U.S. Postage
PAID
Non-Profit Org.
Permit No.
0194-2603
Los Angeles, CA.

ADDRESS CORRECTION REQUESTED
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

recycled paper

THE HAMMER
Para los Carpinteros del Sur de California
For the Southern California Carpenter

## GET ON IT!

**THE MAILING LIST, THAT IS.**

*If you've got a friend who's a Carpenter who would like to receive **THE HAMMER**, or if you didn't receive this copy of **THE HAMMER** through the mail, please fill out this form and return it to us. We will be happy to add the names to our mailing list.*

*Your Name* _____

*Address* _____

_____

*Phone Number* _____

*Please send to:*
**THE HAMMER**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. Which of the following best describes your occupation in the field of Carpentry?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Other
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. Is health insurance important to you? ☐ Yes ☐ No
3. Does the company you work for now pay for health insurance? ☐ Yes ☐ No
4. How many years of experience do you have in the trade?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ more than 10 years
5. What is your hourly rate of pay? _____ Or piece rate? _____
6. How many Carpenters work for your company?_____
7. What is the name of the company you work for now?_____

# THE HAMMER

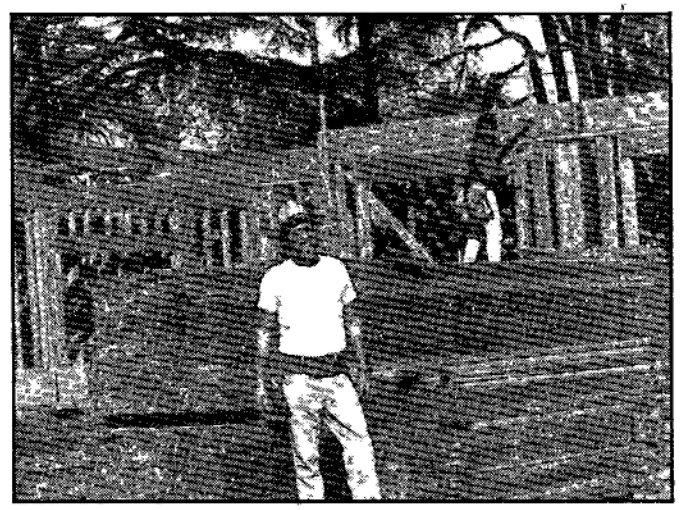
Vol. 1, No. 1 FOR THE SOUTHERN CALIFORNIA CARPENTER March, 1991

## A FAIR DAY'S PAY FOR A FAIR DAY'S WORK!

Carpenters of Southern California are coming together in order to advance the economic health and stability of the construction industry.

As the backbone of a Billion dollar industry we need to organize so we can have control of our wages, working conditions, job safety and health insurance.

Just as the A.M.A. represents doctors, the B.A.R. speaks for lawyers, and the Board of Realtors takes care of real estate agents, Carpenters need a united voice to negotiate with contractors and their associations.



We have built Southern California with our knowledge, skill, blood, sweat, backs, and brains. In the last few years while housing prices have tripled, Carpenters have lost health insurance and retirement benefits. We must work longer hours for less pay. Many contractors feel forced to pay lower wages in order to get the work from housing developers. To change these trends we must unite, so that once again Carpenters will be able to afford to live in the houses they build.

This newsletter, **THE HAMMER**, has come about to give Carpenters a strong and united voice to deal with issues that are important to us and the well-being of the trade.

We need your help in order to take on a new program of wage and benefit stabilization designed to raise the annual incomes of Carpenters in Southern California.

To conclude, our goal is:

**A FAIR DAY'S PAY FOR**

**A FAIR DAY'S WORK!**

## UN PAGO JUSTO POR UN DIA DE TRABAJO JUSTO

Los Carpinteros del Sur de California se han unido para adelantar el estado de salud de la economía y la estabilidad de la industria de construcción.

Como el eje principal de una industria de un billion de dolares, nosotros necesitamos organizarnos para poder controlar nuestros sueldos, condiciónes de trabajo, seguridad en el trabajo y seguro de salud.

Igual que la Asociación (AMA) representa a los doctores en medicina y la Asociación (BAR) es la voz de los abogados y la Junta de bienes de raices cuida los corredores de fincas, los Carpinteros tambien necesitan una voz unida para negociar con contratistas y sus asociaciónes.

Nosotros hemos construido el Sur de California con nuestros conocimientos, destreza, sangre, sudor, espaldas y nuestro cerebro.

En los ultimos años, los precios de viviendas han aumentado tres veces. Los Carpinteros han perdido la seguridad del seguro de salud y beneficios de retiro. Tenemos que trabajar muchas horas más con menos compensación. Muchos de los contratistas se sienten que estan obligados a pagar sueldos bajos para poder conseguir el trabajo de los grandes contratistas (developers). Para poder cambiar este curso, nosotros nos tenemos que organizar para que los Carpinteros puedan otra vez comprar y vivir en las casas que ellos construyen.

El proposito del periodico **THE HAMMER** (El Martillo) será para darle al Carpintero una voz fuerte y unida para poder negociar con los asuntos que son importante para nosotros y para nuestra salud en nuestro oficio.

Nosotros necesitamos su ayuda para poder empezar un nuevo programa dirigido a establecer sueldos y beneficios. Tambien para ayudar a los Carpinteros en el Sur de California a aumentar sus ingresos anuales.

PARA LOS CARPINTEROS DEL SUR DE CALIFORNIA

*Carpenters working for Exclusive Builders, "William Lyons Project" in Lake Forest (Orange County).*

*Los Carpinteros trabajando para Exclusive Builders, en "el Proyecto de William Lyons" en el Lake Forest (del Condado de Orange).*

## Our Goals Include:

- To work together to raise the standards of all Carpenters in Southern California.
- To set a fair and uniform minimum wage rate for hourly Carpenters and establish fair piece prices.
- To promote pride of workmanship and pride of craft identity through association and interaction.
- To promote safety on the jobsite.
- Legal assistance for job related purposes like collecting from unscrupulous employers.
- To make the newsletter **THE HAMMER** available to all Carpenters working in Southern California, whether they work as hourly employees, piece workers, or as independent Carpenters.

### Future Considerations Include:

- To provide basic training for new Carpenters and to provide specialized training to upgrade the skills of experienced Carpenters.
- Political education and lobbying for laws favorable to Carpenters.
- And to set such new goals as you, the Southern California Carpenter, decide are appropriate to advance our industry! Your participation will play a major role in these campaigns.

## Nuestra Metas Incluiran:

- Trabajar unidos y aumentar el nivel de todos los Carpinteros en el Sur de California.
- Establecer un sueldo justo y un sueldo mínimo para los trabajadores que trabajan por hora.
- Establecer un precio justo y mínimo por pie cuadrado cuando se trabaja por pieza.
- Para promover el orgullo de la habilidad y el orgullo del oficio de Carpinteros por asociación y acción recíproca.
- Para promover seguridad en el lugar de trabajo.
- Vamos a hacer el periódico, **THE HAMMER** (El Martillo) obtenible a todos los Carpinteros que trabajan en el Sur de California aunque trabajen como empleados por hora o por pieza o Carpinteros independientes.
- Servicio de asistencia legal para todos los problemas que ocurran en el trabajo.

*Por Ejemplo:*
1. ¿Qué se hace mi patroñ si no me paga?
2. ¿Qué puedo hacer, si me ofrecen un dinero pero no me quieren pagar completamente porque dicen que no estoy capacitado o no tengo aplicación?
3. ¿Qué puedo hacer si me lastimo en el trabajo?

### Consideraciónes Para El Futuro Incluiran:

- Ofrecer estudio básico para los Carpinteros nuevos y proveer estudio especial para los Carpinteros con experiencia y podran mejorarse.
- Educación politica y proveer información de leyes que sean en favor de los Carpinteros.
- Establecer nuevas metas, que ustedes, los Carpinteros del Sur de California decidirán si serán apropiada para abarcar nuestra industria! Su participación jugará una parte muy grande en estás campañas.

**IN UNITY THERE IS STRENGTH**

# CAL/OSHA

## SAFETY ON THE JOB

An employer has the responsibility to maintain a place of employment that is safe and healthful for employees and to comply with safety regulations and health standards. The California Occupational Safety and Health Act (Cal/OSHA) was enacted to ensure safe and healthful working conditions for California workers. The California Department of Industrial Relations administers the Cal/OSHA Program; however, it's the Division of Occupational Safety and Health that has the authority to enforce all laws, standards, and orders protecting worker safety and health on the job.

Any employee or representative who believes unsafe or unhealthful conditions exist at the job site has the right to notify the Division of Occupational Safety and Health and request an inspection. The Division will keep the names of complainants confidential unless they request otherwise.

An employee may not be fired or punished in any way for filing a complaint about unsafe or unhealthful working conditions.

Any employee of a private employer who believes that he/she has been fired or punished for exercising their rights may file a discrimination complaint with the nearest office of the Department of Industrial Relations - Division of Labor Standards Enforcement (State Labor Commissioner) or with the San Francisco office of the U.S. Department of Labor, Occupational Safety and Health Administration. Employees of state or local government agencies may file discrimination complaints only with the State Labor Commissioner.

To report a job site safety or health violation contact the Division of Occupational Safety and Health.

## SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Un Empleador tiene la responsabilidad de mantener el lugar para los Empleados seguro y saludable, cumplir con las regulaciónes de seguridad y establecer un lugar sano.

El Acto de Ocupaciónes de Salud y Seguridad de California fue establecido para asegurar seguridad y condiciónes de trabajo para los trabajadores de California. El departamento de California de Relaciónes Industria administra la programa de salud Laboral y Ocupación forzar todas las leyes, reglas y ordenes protegiendo la seguridad y salud del trabajador en el trabajo.

Cualquier empleado que crea que existe una condición peligrosa o insana en el trabajo tiene el derecho de notificarle a la División de Ocupaciónes de Seguridad y Salud y solicitar una inspección. La Agencia protegera los nombres de los que se quejan a menos que ellos digan otra cosa.

Un Empleado no puede ser despedido o castigado por poner una queja por una condición en el trabajo que sea peligrosa o insana.

Un Empleado de un Empleador privado que crea que el o ella han sido despedido o castigado por exponer sus derechos pueden hacer una demanda de discriminación con la oficina más cerca del Departamento de Relaciónes Industriales. División of Labor Standard Enforcement (State Labor Commissioner/Comisario Labor del Estado) División de Enrorzamiento de Normas Laborales (DLSE) o con la oficina de San Francisco del Departamento Laboral de Los Estados Unidos, La Administración de Ocupación de Seguridad y Salud.

Para reportar una condición peligrosa o insana en el trabajo llamé a la División de Ocupación de Seguridad y Salud.

***To report a job site safety or health violation contact The Division of Occupational Safety and Health***

**-District Offices-**

| | | |
|---|---|---|
| ANAHEIM | 2100 E. Katella Ave., Room 140 | (714) 939-0145 |
| BAKERSFIELD | 4800 Stockdale Highway, Room 212 | (805) 395-2718 |
| COVINA | 1123 S. Parkview, Room 100 | (818) 966-1166 |
| LONG BEACH | 401 E. Ocean Blvd., Room 400 | (213) 590-5035 |
| LOS ANGELES | 3550 West Sixth St., Room 431 | (213) 736-3041 |
| SAN BERNARDINO | 303 West Third St., Room 640 | (714) 383-4321 |
| SAN DIEGO | 7807 Convoy Court, Room 140 | (619) 237-7325 |
| SANTA FE SPRINGS | 13050 Heritage Park Dr., Room 201 | (213) 944-7676 |
| VAN NUYS | 6150 Van Nuys Blvd., Room 405 | (818) 901-5403 |
| VENTURA | 1655 Mesa Verde | (805) 654-4581 |

**LA UNION HACE LA FUERZA**

## IRS Crackdown On Sub-Contractor Classification

In the construction industry many workers are being illegally classified as independent sub-contractors and the Internal Revenue Service (IRS) has begun a crackdown on the misclassification. By matching contractors' information returns *(forms sent to the IRS by employers to report, among other things, payments made to independent sub-contractors) with their tax returns, now provides the IRS with a systematic method for identifying employers who misclassify workers as independent sub-contractors (1099's).*

*For the first time ever, IRS agents are checking for fraudulent contractors as part of a regular audit.*

The IRS views the misclassification of employees and the billions in tax revenue that are lost each year as a growing problem. Contractors that illegally claim workers as independent sub-contractors can reduce their tax liability by not having to pay social security and federal unemployment compensation taxes. Other economic incentives for not treating workers as employees include the disregard of minimum wage laws, worker's compensation insurance, state unemployment taxes, income taxes, no fringe benefits, and collective bargaining. A common tactic is to have the worker sign a contract, and then declare that the worker is a sub-contractor, not an employee. These contractors are banking on cutting overhead and increasing profits; however, the illegal practice may be short lived.

### You Are Responsible For Taxes

- ***Whether or not a contractor is right in treating you like an independent sub-contractor, you must take care of your own taxes and other obligations, such as workers' compensation and benefits.***
- ***If no taxes are withheld from your pay, you must make quarterly tax payments directly to the IRS or pay penalties and interest.***
- ***Social security is even worse. Normally employees pay only a part of their social security tax, and the employer pays the balance. Self-employed persons must pay the entire amount as self-employment tax, which amounts to a hefty 13.02% of their income. If you fail to pay it, you may not be able to collect social security at retirement, and be subject to additional tax penalties.***
- ***Failure to pay taxes puts you in a bad position if you decide later that you want to report your employer in order to correct the situation.***

During the first seven months of the program, the IRS says it has collected more than $13 million in unpaid taxes. Larry Wright, a spokesman for the IRS in Northern California, says that the $13 million collected so far is only a "drop in the bucket" compared to what will be netted this year when efforts are stepped up. Wright says, "A lot of people are just starting to get the message that we're serious about this." Contractors' attitudes seem to be either panicking or sticking their heads in the sand thinking "It won't happen to me." Audits go back three years and hold contractors accountable for each misclassified worker, whether they were deliberately misclassified or the product of an honest mistake.

If your contractor classifies you (an employee) as an independent sub-contractor, and had no reasonable basis for doing so, the contractor will have to pay employment taxes for you as a worker, and may be held liable for a penalty of 100% of the amount equal to your income and social security taxes that should have been withheld.

The IRS is currently stepping up its program of auditing contractors for illegally classifying employees as independent sub-contractors, and many who thought they would escape paying taxes are getting caught. They are having to come up with the taxes, plus penalties and interest. If tax evasion charges are brought up, there is the possibility of going to jail. **If you suspect your employer is illegally treating you as a sub-contractor and you want help in correcting this situation, contact the Carpenters' program in your area for more information.** *(phone listings on inside back cover)*

*Working for cash may be a thing of the past.*

*Trabajando por dinero en efectivo puede que sea una cosa del pasado.*

## Castigo En La Clasificación De Sub-Contratista Por El Servicio Interno De Ingresos IRS

En la Industria de la Construcción muchos trabajadores han sido clasificados de una manera ilegal como independientes sub-contratistas y el Servicio Interno de Ingresos I.R.S. ha empezado a castigar a los que han hecho clasificaciónes erronea. Comparando la información de los contratistas *(las formas que los empleadores tienen que reportar al Servicio Interno de Ingresos, juntos con otras cosas, como pagos hecho a independiente sub-contratistas)* con sus formas de impuesto pagado, ahora provee al Servicio Interno de Ingresos (IRS) con un método sistematico identificando empleadores quienes clasifican a los trabajadores erroneos como independiente sub-contratistas (1099's). Es la primera vez que se ha visto, que los agentes de el Servicio Interno de Ingresos (IRS) cuando regularmente revisan las cuentas están buscando por los contratistas que han hecho engaños.

El servicio Interno de Ingresos (IRS) mira a las clasificaciónes erroneas de los empleados y los billones que se estan perdiendo en los ingresos de Impuestos como un problema que esta creciendo. Contratistas que clasifican a sus empleados erroneamente y reclaman a sus trabajadores como independiente sub-contratistas, reducen la deuda de pagar impuestos, pues no tienen que pagar seguro social o impuestos de compensación al desempleo federal. Otras de las cosas que ayuda economicamente a el Empleador tratando a los empleadores como sub-contratistas que no tienen que pagar un minimo pues se pueden escapar de las leyes de salario, no tienen que pagar la compensación del trabajador de Aseguranza, no pagan impuestos de desempleo a el Estado, no pagan impuestos de Ingresos, no pagan ninún beneficio al trabajador, no tienen que pagar a ningún contrato colectivo de trabajo. Una táctica muy común de hacer esto es hacer a el trabajador firmar un contrato, y entonces declarar que el trabajador es un sub-contratista y no un empleado. Estos contratistas estan cerrando a los trabajadores y ellos estan haciendo su dinero cada dia aumentando sus entradas: pero desde luego esta práctica ilegal puede que dure muy poco.

Durante los primeros siete meses del programa, el Servicio Interno de Ingresos (IRS) dice que ha recaudado mas de $13 milliones en contribuciónes que no habian pagado. Larry Wright, un orador por el Servicio Interno de Ingresos (IRS) en el Norte del Estado de California, dice que los trece millones que recaudaron hasta ahora es solamente una "gota en el cubo" comparado con lo que se espera este año cuando los esfuerzos por recaudar el dinero serán superiores.

Muchas personas han empezado a entender que nosotros estamos muy serios con este problema. Los contratistas parece ser que estan actuando ahora como si estuvieran asustados o enterrando la cabeza en la arena pensado: "Eso no me puede pasar a mi." Los auditores están yendo tres años atras y contandole a los contratistas por cada trabajador con una erronea clasificación como quiera que haya pasado bien que lo haya hecho deliberadamente o por un error sin maldad.

Si su contratista lo clasifica a usted como un sub-contratista independiente y no tiene razones para hacerlo, el contratista tendra que pagar por todos los impuestos de Empleados por usted como trabajador; y puede que el contratista sea culpable y tenga que pagar una multa que la cantidad sera igualal 100% de su salario mas los impuestos del Seguro Social que le debieran haber descontado.

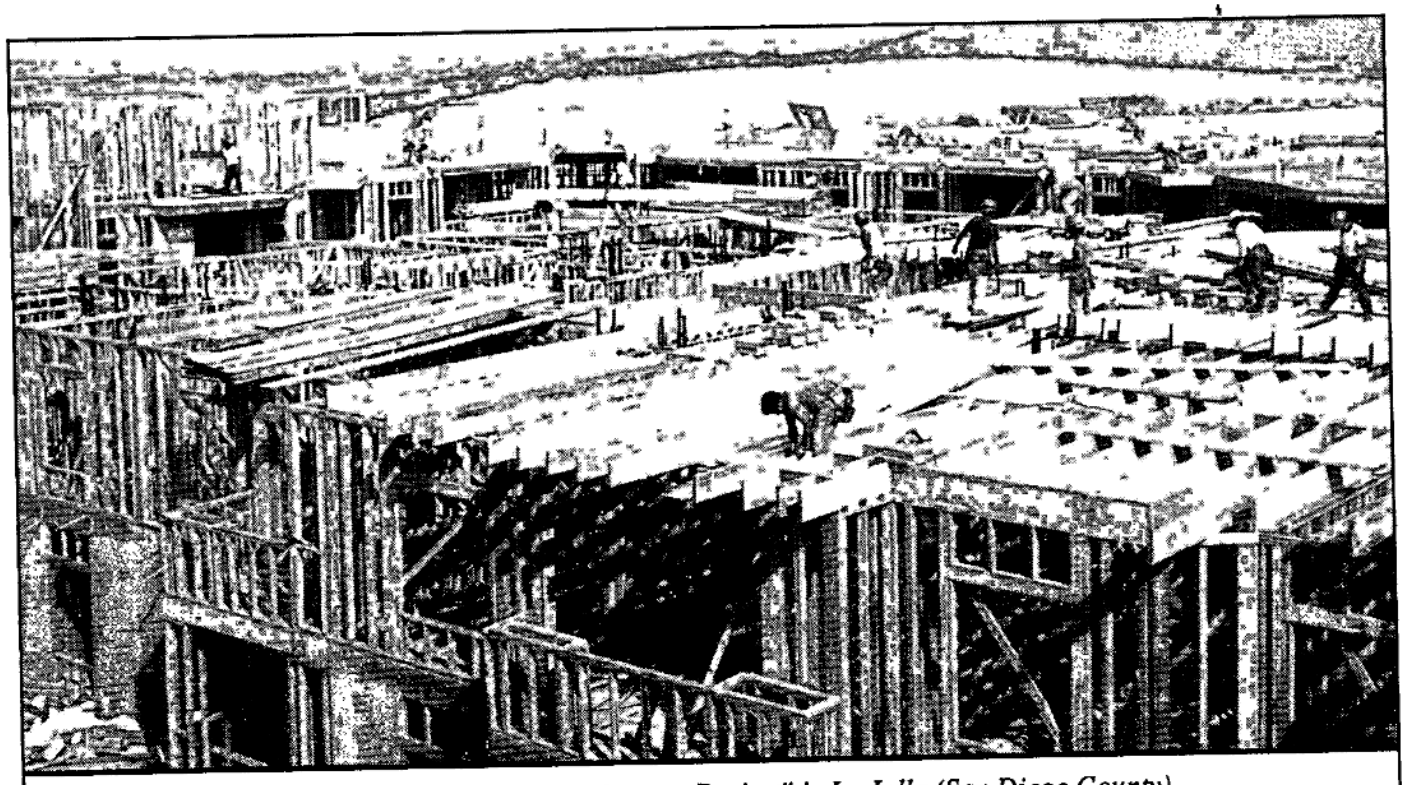
### Usted Es Responsable Por Los Impuestos

- ***Como quiera o no que el contratista este bien tratandalo a usted como independiente sub-contratista, usted tiene que ocuparse de sus impuestos y otras obligaciónes, como, la compensación de trabajadores y otros beneficios.***
- ***Si no le quitaron impuestos de su sueldo usted debe de hacer sus pagos cada tres meses directamente a el Servicio Interno de Ingresos o pagar las multas y el interes que le cobraran.***
- ***El Seguro Social es todavia peor. Normalmente los empleados pagan una parte de los impuestos del Seguro Social, y los Empleadores pagan el resto. Las personas que trabajan por su cuenta, tendran que pagar toda la cantidad de los impuestos ellos solos, que sera el 13.02% de sus ingresos. Y si usted faya pagàndolo, no cualificara para recibir los beneficios del Seguro Social cuando se retire y esta sujeto a pagar mas multas por los impuestos.***
- ***Si usted faya a pagar los taxes lo pondra a usted en una situación muy mala, si usted mas tarde decide reportar a el Empleador para corregir la situación.***

El Servicio Interno de Ingresos esta avanzando en programas para revisar a los contratistas que ilegalmente clasifican a los empleados como indepeniente sub-contratistas y quizas los que pensaron que se iban a librar de pagar impuestos van a ser capturados. Ellos tendran que tener el dinero para los impuestos mas las multas y los intereses. Si los culpan con haber evadido el pago de los impuestos hay posibilidades de que sean encarcelados. **Si usted sospecha que su empleador lo ha clasificado ilegalmenter como sub-contratista, y necesita ayuda en corregir esta situación, ponganse en contacto con el programa de los Carpinteros en la zona donde usted vive para mas información.** *(los telefonos estan anotados en la parte de adentro de la cubierta de atras)*

KNOW YOUR RIGHTS

CONOZCA SUS DERECHOS



*Carpenters working for Alpine General ,"Renaissance Project" in La Jolla (San Diego County).*
*Los Carpinteros trabajando para el Alpine General ,"el Proyecto del Renaissance" en La Jolla (San Diego).*

**Millons have fought for the right to VOTE**
**All you have to do is register!**

**Millones han luchado por el derecho de votar.**
**Todo lo que Ud. tiene que hacer es inscribirse!**

## WHAT IF?

**You don't get paid?**
**You get less than $4.25 per hour (even if you piece)?**
**You don't get time and one-half for working over 40 hours?**
**You have an accident on the job?**

***Call the Southern California Legal Assistance Service.***

## ¿QUE SI?

**¿No le pagan?**
**¿Le pagan menos de $4.25 por hora (aunque trabajo por pieza)?**
**¿Si no le pagan tiempo y medio despues de trabajando mas de cuarenta horas?**
**¿Si tiene un accidente en el trabajo?**

***Llamé el servicio de asistencia legales para los Carpinteros del Sur de California.***

# THE HAMMER

**A COMMUNICATION SERVICE PROVIDED BY THE UNITED BROTHERHOOD OF CARPENTERS**

Para más información o asistencia legales llamé:
For more information or legal assistance call:

LOS ANGELES CARPENTERS
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, CA. 90020-9990
(213) 385-1457

ORANGE COUNTY CARPENTERS
1918 W. Chapman Avenue, Suite 200
Orange, CA. 92668
(714) 978-6232

SAN DIEGO CARPENTERS
4665 Mercury Street
San Diego, CA. 92111-2409
(619) 495-1865

PALMDALE CARPENTERS
38279 Sixth Street East
Palmdale, CA. 93550
(805) 947-4362

THE HAMMER welcomes letters for publication. Address them to THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, in care of the Editor. Please include your name, address, and telephone number. Letters may be edited for length and clarity.

THE HAMMER acepta cartas para publicación. Mandelas a THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, en carga del Director. Por favor incluye su nombre, dirección, y numero de telefonó. Cartas seran acortadas para claridad y espacio.

## Apuntesé!

**En la lista de correo.**

*Para poder recibir esta publicacion mande su nombre y domicilio, y no deje de inclurir el nombre de un amigo.*

*Su nombre* _____

*Dirección* _____

_____

*Numero de telefonó* _____

*Por favor mandea:*
**THE HAMMER**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. ¿Cual de los siguientes identifica su ocupación en el ofició de Carpinteros?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Otra
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. ¿Es importante para usted tener un seguro medico? ☐ Si ☐ No
3. ¿La compañia donde usted trabaja ahora paga por su seguro medico? ☐ Si ☐ No
4. ¿Cuantos años de experencia tiene usted en el ofició?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ mas de 10 años
5. ¿Cuanto le pagan por hora? _____ ¿O cuanto le pagan por pieza?_____
6. ¿Cuantos Carpinteros trabajan en la compañia? _____
7. ¿Como se llama la compañia donde esta usted empleado? _____

THE HAMMER
Para los Carpinteros del Sur de California
For the Southern California Carpenter

ADDRESS CORRECTION REQUESTED
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

recycled paper

## Apuntesé!

**En la lista de correo.**

*Para poder recibir esta publicacion mande su nombre y domicilio, y no deje de inclurir el nombre de un amigo.*

***Su nombre*** _____

***Dirección*** _____

_____

***Numero de telefonó*** _____

***Por favor mandea:***
THE HAMMER
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. ¿Cual de los siguientes identifica su ocupación en el ofició de Carpinteros?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Otra
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. ¿Es importante para usted tener un seguro medico? ☐ Si ☐ No
3. ¿La compañia donde usted trabaja ahora paga por su seguro medico? ☐ Si ☐ No
4. ¿Cuantos años de experencia tiene usted en el ofició?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ mas de 10 años
5. ¿Cuanto le pagan por hora? _____ ¿O cuanto le pagan por pieza? _____
6. ¿Cuantos Carpinteros trabajan en la compañia? _____
7. ¿Como se llama la compañia donde esta usted empleado? _____

# THE HAMMER

Vol. 1, No. 2 FOR THE SOUTHERN CALIFORNIA CARPENTER April, 1991

## WHAT IS A CARPENTER WORTH?

Economists tell us that our wages are based on what we know and how fast we can produce what we know. But that's not the whole story. The same carpenter framing the same house in the same amount of time in San Jose that he did in San Clemente will make more money on the Northern California job.

Carpenters from San Jose are not any faster or more knowledgeable, they have just set higher standards of pay. For too many years, we have let others tell us what we are worth and we have been taking it, no questions asked.

Why? Our rents don't get cheaper, nor do food and gasoline or clothes. We are worth much more than what we are getting. There is only one way to get it. We have to unite and set piece prices and hourly rates. TOGETHER WE WILL DECIDE what we are worth. And together we will tell the industry the wages or prices that our skills merit. Here are the basic steps:

1) Set minimum prices on the basic 8-ft wall simple gable dwelling. More complex dwellings should pay more.

2) Circulate price list to every carpenter in Southern California.

3) Make foremen quote prices for sq. ft. or whatever is the approximate unit of measure. If he insists on a house price, measure the house before accepting the price.

4) Let **THE HAMMER** know of any contractors who are paying below the agreed upon price list.

5) Sit down with any carpenters who undercut the basic prices. Times are hard for everyone, things will only get worse if carpenters allow other carpenters to cut wages.

6) Stand behind the crews who lead the fight to raise prices. Don't let companies come down on them. An injury to one is an injury to all.

**THE HAMMER** will publish the average agreed upon minimum price schedule and a list of contractors who pay above and below it. **THE HAMMER** will encourage carpenters to only work for contractors who agree to our basic piece prices. As the movement to set prices by carpenters (not by the companies) grows, then we will get paid what we are worth.

*(see survey on inside back cover)*

## ¿CUAL ES EL VALOR DE UN CARPINTERO?

Los economistas nos dicen que nuestro salario está basado en cuánto sabemos y la rapidez con que podemos producir lo que sabemos. Pero ese no es todo el cuento. El mismo carpintero haciendo la misma armazón de la misma casa en el mismo tiempo en San Jose que en San Clemente hará más dinero en el trabajo en el Norte de California.

Los carpinteros en San Jose no son mas rapidos ni tienen mas conocimientos, ellos justamente han establecidos las normas mas altas para el pago. Por muchos años nosotros hemos dejado a los contratistas decirnos a nosotros cuanto valemos nosotros, y nosotros lo hemos aceptado, no hemos hecho preguntas.

¿Por qué? Nuestra renta no es mas barata, ni tampoco la comida ni la gasolina ni la ropa. Nosotros valemos mucho más que lo que nos estan dando. Solamente hay una

PARA LOS CARPINTEROS DEL SUR DE CALIFORNIA

## DERECHOS DE TRABAJADORES

# *Presentando un Reclamo a la Oficina de Seguro de Compensación de Trabajadores*

Siendo un trabajador en la Construcción es peligroso. La realidad es que usted puede sufrir un accidente en el curso de un año en su carrera como Carpintero. Los gastos médicos, el tiempo perdido de sueldos y la incapacidad permanente que son los resultados de un accidente son cubiertos por el seguro de Compensación para los trabajadores. Las Leyes de California exigen a los Empleadores tener seguro de Compensación para sus empleados. Para poder recibir esta compensación usted tiene que entregarle a la Compañia una reclamación. El Seguro de Compensación fue creado para los trabajadores, por eso no es necesario usar un abogado. Usted lo puede hacer por si mismo.

A continuación le daremos los pasos iniciales cuando se empieza una reclamación. Siguiendo estos pasos tendras mejores oportunidades para tener una reclamación que triunfe.

☑ Primero, una herida se debe reportar enseguida al mayordomo, al superitendente o a cualquiera persona encargada de los trabajadores. Muchas veces una herida simple como en la espalda no se reporta, despues la herida le empieza a dar dolores que pueden dejarlo paralizado podiendo costar miles de dolares en gastos médicos y tiempo perdido del trabajo.

Muchas Compañias de Aseguranza se niegan a pagar por las Heridas que no fueron reportadas a tiempo. Evite esté problema y reporte cualquiera herida inmediatamente y haga un reporte del accidente no importa que pequeña sea.

Por favor sepa que el reporte del accidente no es un reclamo oficial, péro crea un reporte importante de la herida.

☑ Segundo, es la responsabilidad del Empleador hacer los arreglos necesarios para el tratamiento médico. Si despues de la notificación o por ejemplo en caso de emergencia, su Empleador no lo refiere a un doctor, usted puede ir a cualquier doctor para el tratamiento de la herida sufrida en el trabajo.

☑ Tercero, despues de un dia de trabajo y despues de haber recibido notificación o conocimiento de su herida, su Supervisor le dara una aplicación del reclamo para que usted le firme y se la regrese. El Supervisor le dará una copia a usted con la fecha y mandará una copia a la Compañia de Seguro de Compensación de Trabajadores.

Tambien el doctor debe mandar un reporter al Seguro de Compensación o a su seguro que usted tenga como Empleado.

☑ Cuarto, obtenga un reporte médico de su doctor. El reporte debe explicar como pasó y si usted puede o no puede trabajar.

☑ Cinco, usted se puede ahorrar tiempo si usted hace los tramites directamente con el seguro de Compensación de Trabajadores. Consiga el nombre del Seguro de su Empleador y enviele gastos y reportes medicos a la Compañia de Seguro en vez de mandarsela a su Empleador.

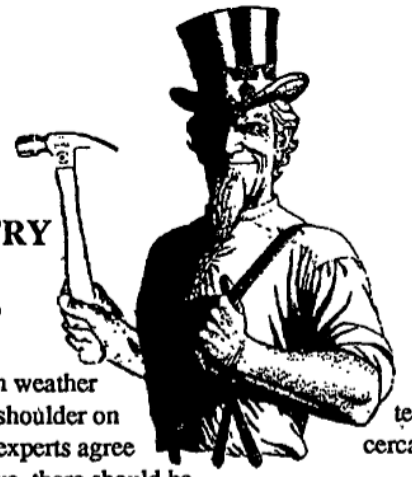
☑ Seis, guarde todos los documentos. Haga un archivo y mantenga copias de gastos, reportes médico, cartas y toda información oficial. Está información podra ayudarlo Algunas reclamaciónes de compensación pueden ser complicadas y a veces pueden tomar mucho tiempo. Por ejemplo la Compañia de Seguro de Compensación de su Empleador pueden disputar su demanda. En este caso usted tendra que presentarse en una audiencia a informar con la Junta de Apelación de Trabajo.

Usted tiene el derecho de ser representado por un abogado o por representate que usted elija. Muchos Abogados dirigen casos de Compensación de Trabajadores, y varios son catalogados como especialistas en esta area por la agencia de Abogados del estado de California. Ningun Abogado o representante puede cobrarle dinero para representarto al menos que la cuota haya sido aprovada por un Juez de Compensación de Trabajadores. Si usted recibe una conseción, la cuota de su abogado que casi siempre es del 9 al 12% de los beneficios ganados se lo descontaran de su premio. La cuota se le pagaran directamente al abogado o representante por el Empleador o la Compañia de Seguro.

Usted estara muy bien en el camino para su demanda de Compensación se usted sigue los pasos que hemos mencionados.

Para mas información llamé o escriba a las personas responsables de informacion y asistencia en su area local *o puede ponerse en contacto con* EL SERVICIO DE ASISTENCIA LEGALES PARA LOS CARPINTEROS DEL SUR DE CALIFORNIA.

## CONOZCA SUS DERECHOS



# CAN THE CONSTRUCTION INDUSTRY SURVIVE THE WATER CRISIS?

Southern California is noted for its warm weather and sunshine; but is it about to turn a cold shoulder on the construction industry? Water resource experts agree that if all segments of the economy conserve, there should be adequate supplies for everyone. However, recent letters to the editor indicates that the average homeowner sees a simpler answer. Stop all construction period!

It's easy to see how Southern Californians, who are asked to cut back on water use, would be upset when they see a water truck hosing down dirt for grading. What may be difficult to understand is that a complete shutdown of construction in Southern California would only result in water savings of 3% at the most. Compare that with the negative impact of throwing 350,000 construction workers out of work and the cost to Southern California of losing a 10 billion dollar a year industry!

*Political pressure will continue to build... which may put every construction worker out of work.*

The very real danger to all of us in the construction industry is that as the drought continues to prompt conservation efforts, political pressure will continue to build for eliminating new water hookups which may put every construction worker out of work.

What is needed is for everyone who is affiliated with the Southern California construction industry, from working craftsmen to real estate salesmen and bank officers, is to have their family and friends contact their elected officials. One message must be heard over all the others and that message is that the construction industry is more than willing to do its share and then some; but to target one segment of the community is not only unfair, but an economic disaster for the entire region.

Several years ago the construction industry mounted a campaign to fight against building moratoriums that would have cost jobs. That campaign was won at the ballot box. If the water issue is not resolved soon, it too may become a

*(continued on next page)*

# ¿PUEDE LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION SOBREVIVIR LA CRISIS DEL AGUA?

El Sur de California es conocido por su temperatura tibia y el sol brillante; pero está cerca de ignorar la industria de la construcción?

Los expertos en el estudio del agua estan de acuerdo en que si todos los segmentos de la economia se conservan habria abastecimiento de agua para todos. Mas sin embargo le han enviado cartas recientes al editor indicando que el promedio de propietarios ven una simple respuesta: Parar todos los periodos de la construcción!

Va a ser muy facil ver como los Californianos del Sur, a quienes se les pidió cortar el uso del agua, estarán molestos cuando ellos vean un camion con una manguera con agua limpiando el fango para cuando esten nivelando. Lo que será muy dificil hacerles entender que el paro total en la construcción solamente ahorrara un tres porciento (3%) a lo más. Compare con el impacto negativo de tirar 350,000 trabajadores de la construcción para fuera sin trabajo y el costo a el costo a el Sur de California perdiendo 10 billones de dolares en un año en la industria!!!

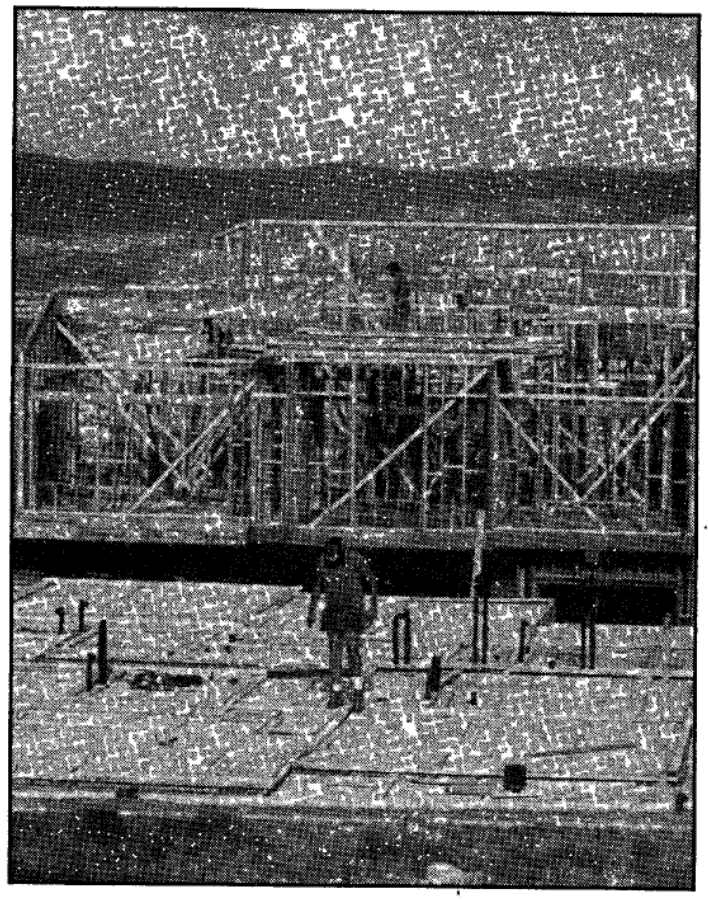
El peligro verdadero muy grande para todos nosotros en la industria de la construcción es que si la sequía continua, para acelerar los esfuerzos por la conservación la presión politica continuará creciendo por eliminar nuevas conexiones de agua, lo cual pondrá a todos los trabajadores de todas las construcciónes fuera de trabajo.

Lo que se necesita de todos los que están afiliados con la industria de la construcción, desde el artesano hasta el vendedor de bienes de raices, los ejecutivos de banco, es que sus familiares y amistades se pongan en contacto con los oficiales elegidos. Un mensaje que debe de ser oido sobre los otros, y ese mensaje es que la industria de la construcción está más que deseoso de hacer su parte; pero apuntar nada más a una parte de la comunidad no es solamente injusto, pero tambien es un desastre economico para toda la región.

Unos cuantos años atrás la industria de la construcción montó una campaña para pelear en contra de las extensiones en los edificios que podian costar trabajos. Esta campaña se ganó en la urna electoral: Si el problema del agua no se resuelve pronto, esto tambien se puede convertir en un problema de la

*(continúa en la proximo página)*

## POLITICAL ACTION BY CARPENTERS



*Carpenters working for Tri Star Framing, "Presley Development" in Anaheim (Orange County).*

*Los Carpinteros trabajando para Tri Star Framing, en "el Proyecto de Presley Development" en Anaheim (del Conado de Orange).*

*(continued from previous page)*
ballot box issue. Winning again would be very difficult.

Conserving water is a defensive measure to combat a shortage. It is not a solution. Praying for rain is not a solution. Water conservation measures may help, but can't be counted on for long term water needs. Any solution must recognize that Southern California is a desert environment. Water must be available either from canals, aqueducts or desalination plants. Trouble is, that costs money and money means higher taxes.

No one wants more taxes, so politicians are reluctant to propose ideas that will cost money. The question is, can Southern California afford not to do anything? Fifty percent (50%) cutbacks in water consumption will get us through a fifth year of drought, but what if a sixth or seventh year comes to pass? Logging records indicate previous droughts have been known to last 15 to 20 years!

Southern California has too much at stake to continue waiting and hoping for rain. The people working in the construction industry have too much to lose by waiting. Direct action is necessary if solutions are to be found and put into place. Get your family and friends involved. Your job is on the line!

*For more information on how you can help contact the Carpenters' Program in your area.*

*(viene de la primera página)*
urna electoral. Ganar otra vez seria muy dificil.

Conservando agua es una medida defensiva de combatir la escasez. Esto no es una solución. Rezar para que llueva no es una solución. Medir la conservación del agua puede ayudar, pero no se puede contar el agua que se va a necesitar en mucho tiempo. Cualquier solución debe reconocer que el Sur de California está rodeado por el desierto. La agua se puede conseguir lo mismo de los canales, acueductos o plantas destiladoras. La agua se puede conseguir lo mismo de los canales, acueductos o plantas destiladoras. El problema es que cuesta dinero y dinero significa que los impuestos van a ser más altos.

Nadie quiere más taxes, por eso los politicos estan renuentes a proponer ideas que costarán dinero.

¿La pregunta es, puede el Sur de California pasar sin hacer nada? ¿Cincuenta porciento (50%) de ahorro en el consumo del agua nos puede mantener hasta cinco años dé sequía pero que va a pasar con el sexto o septimo año? Antecedentes indican que previas sequias han sido conocidas por durar por lo menos de quince a veinte años!

El Sur de California tiene mucho que arriesgar para continuar esperando y esperanzados por lluvia. Las personas en la industria de la construcción tienen mucho que perdet para estar esperando. Acción directa es necesaria si se encuentran las soluciónes y se ponen adentro del lugar. Envuelvan a sus familias y amigos. Su trabajo está en la linea!

*Para más información como usted puede ayudar pónganse en contacto con el programa de Carpinteros de su zona.*

## ACCION POLITICA POR CARPINTEROS

Please let **THE HAMMER** know what prices are being paid on your job. Please give name of contractor: _____

and job location: _____

**TOTAL LAYOUT PACKAGE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Snap | ____ ¢ sq ft | Stacking | ____ ¢ sq ft |
| Plate | ____ ¢ sq ft | Truss Roof | ____ ¢ sq ft |
| Detail | ____ ¢ sq ft | Sheating and Nailing | ____ ¢ sq ft |
| Cut | ____ ¢ sq ft | Fascia | ____ $ lineal ft |
| Wall Framing | ____ ¢ sq ft | Siding | ____ ¢ sq ft |
| Plumb and Line | ____ ¢ sq ft | Drops | ____ ¢ sq ft |
| Beams | ____ ¢ lineal ft | Jambs and Windows | ____ $ per opening |
| Floor Joist | ____ ¢ over board size per sq ft | Shear wall | ____ $ per sheet |
| Ceiling Joists | ____ ¢ over board size per sq ft | Plant-ons | ____ ¢ per lineal ft |
| Roof Cutting | ____ ¢ sq ft | Stairs | ____ $ per rise |
| | | Skilled Carpenter/Hourly Work | ____ $ per hour |

## GET ON IT!

**THE MAILING LIST, THAT IS.**

*If you've got a friend who's a Carpenter who would like to receive THE HAMMER, or if you didn't receive this copy of THE HAMMER through the mail, please fill out this form and return it to us. We will be happy to add the names to our mailing list.*

*Your Name* _____

*Address* _____

_____

*Phone Number* _____

*Please send to:*
**THE HAMMER**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

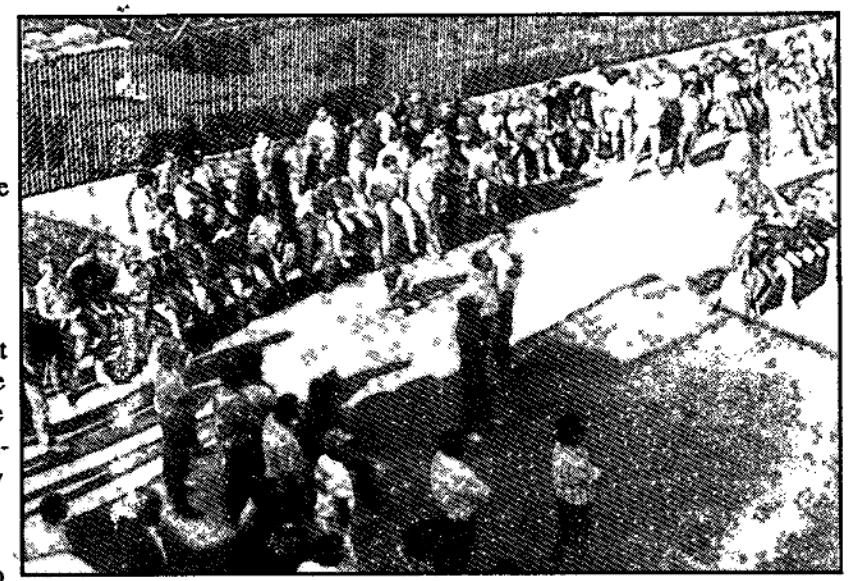
1. Which of the following best describes your occupation in the field of Carpentry?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Other
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. Is health insurance important to you? ☐ Yes ☐ No
3. Does the company you work for now pay for health insurance? ☐ Yes ☐ No
4. How many years of experience do you have in the trade?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ more than 10 years
5. What is your hourly rate of pay? _____ Or piece rate? _____
6. How many Carpenters work for your company? _____
7. What is the name of the company you work for now? _____

# THE HAMMER

Vol. 1, No. 3 FOR THE SOUTHERN CALIFORNIA CARPENTER May, 1991


## AREA MEETINGS TO START THROUGHOUT ALL OF SOUTHERN CALIFORNIA

The response to our first (and second) issue of **THE HAMMER** was much better than we could have ever expected. Carpenters are tired of being over-worked and underpaid. We also know that the only way to change these conditions is to unite and collectively fight for our share of the pie. Carpenters of Southern California must come together to raise wage standards equal to our contribution to the construction industry.



**THE HAMMER** wants to help YOU set these standards. Once we have an agreed upon wage scale or piece price we then must not work for less than that rate. Contractors will then have to bid their jobs according to the rate that we, the Carpenters, have set for ourselves, not the rate they set for us. Contractors will have to rely on their reputation and their management skills instead of their ability to cheat Carpenters into working for lower wages.

The time has come for Carpenters to decide how much we are worth and how much our wages should be. We will no longer allow contractors to pit us against each other to cut our own wages. Instead, Carpenters must UNITE and work with each other. Together we will win back the wages and benefits that we have allowed to be taken from us in the past.

To accomplish this, area meetings are now taking place throughout all of Southern California. Come and speak your mind and help decide what kind of wages Carpenters will get in the next ten years. Will we decide or will we do nothing and let others continue to dictate our wages and working conditions to us?

**YOU DECIDE!**

## EMPEZARAN ZONAS DE JUNTAS ATRAVES DE TODO EL SUR DEL ESTADO DE CALIFORNIA

La contesta a nuestro primer (y segundo) publicación de **EL MARTILLO** fue mucho mejor de lo que nosotros podiamos haber esperado. Los Carpinteros estan cansados de trabajar mas de la cuenta y que les paguen menos de lo que se merecen. Nosotros tambien sabemos que la unica forma de cambiar estas condiciónes de trabajo es uniendonos y pelear por nuestro pedazo del pastel. Los Carpinteros del Sur de California deben unirse para subir las normas de los precios que sean igual a nuestra contribución a la Industria de la Construcción.

**EL MARTILLO** quiere ayudarte a preparar esas normas. Una vez que nosotros lleguemos a un acuerdo cual sera la escala de pago o cuanto sera por pieza de trabajo, entonces nosotros no debemos trabajar por menos que el precio acordado. Los Contratistas tendran que ofrecer los trabajos de acuerdo con el precio que nosotros los Carpinteros nos preparamos para nosotros, y no con el precio que ellos nos prepararon para nosotros. Los Contratistas tendran que confiar en su reputación y en el adiestramiento de ellos para dirigir en ves de la capacidad que tienen para enganar a los Carpinteros para hacerlos trabajar por precios bajos.

El tiempo ha llegado para los Carpinteros para decidirse cuanto nosotros valemos y cuanto nuestro precio por trabajo debe ser. Nosotros no le permitiremos mas a los contratistas a ponernos, los Carpinteros uno en contra del otro, para cortar nuestro pago. En cambio, los Carpinteros deben UNIRSE y trabajar unos con otros. Juntos nosotros ganaremos mejores precios y los beneficios que nosotros permitimos que nos quitaron en el pasado.

*(continúa en la proximo página)*

PARA LOS CARPINTEROS DEL SUR DE CALIFORNIA


THE HAMMER
Para los Carpinteros del Sur de California
For the Southern California Carpenter

ADDRESS CORRECTION REQUESTED
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

9-


## Apuntesé!

**En la lista de correo.**

*Para poder recibir esta publicacion mande su nombre y domicilio, y no deje de inclurir el nombre de un amigo.*

***Su nombre*** _____

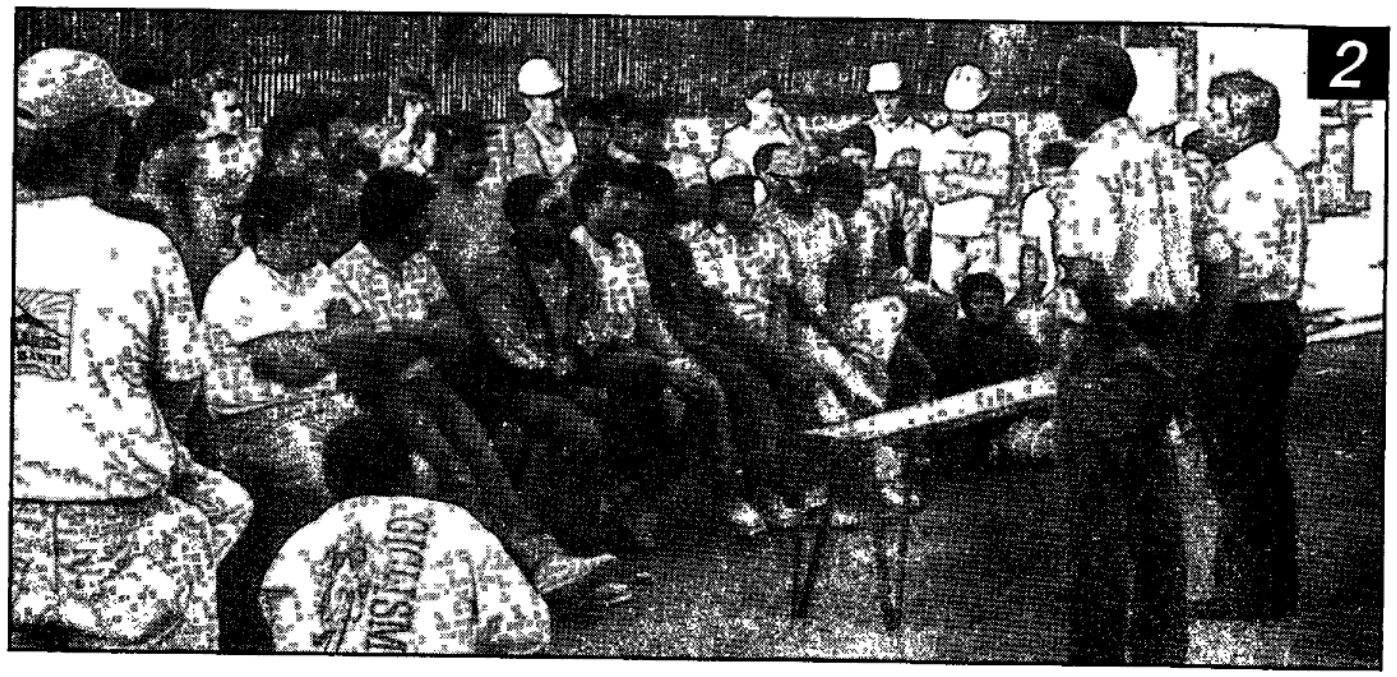
***Dirección*** _____

_____

***Numero de telefonó*** _____

***Por favor mande la información a:***
**EL MARTILLO**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. ¿Cual de los siguientes identifica su ocupación en el oficio de Carpinteros?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Otra
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. ¿Es importante tener un seguro médico, por usted y su familia? ☐ Si ☐ No
3. ¿La compañia donde usted trabaja ahora paga por su seguro médico? ☐ Si ☐ No
4. ¿Cuantos años de experiencia tiene usted en el oficio?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ mas de 10 años
5. ¿Cuanto le pagan por hora? _____ ¿O cuanto le pagan por pieza?_____
6. ¿Cuantos Carpinteros trabajan en la compañia? _____
7. ¿Como se llama la compañia donde esta usted empleado? _____




# THE HAMMER

**A COMMUNICATION SERVICE PROVIDED BY THE UNITED BROTHERHOOD OF CARPENTERS**

**UN SERVICIO DE COMUNICACION PROVEIDO POR LA HERMANDAD UNIDA DE CARPINTEROS**

Para más información o asistencia legales llamé:
For more information or legal assistance call:

LOS ANGELES CARPENTERS
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, CA. 90020-9990
(213) 385-1457

ORANGE COUNTY CARPENTERS
1918 W. Chapman Avenue, Suite 200
Orange, CA. 92668
(714) 978-6232

SAN DIEGO CARPENTERS
4665 Mercury Street
San Diego, CA. 92111-2409
(619) 495-1865

PALMDALE CARPENTERS
38279 Sixth Street East
Palmdale, CA. 93550
(805) 947-4362

*THE HAMMER welcomes letters for publication. Address them to THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, in care of the Editor. Please include your name, address, and telephone number. Letters may be edited for length and clarity.*

*THE HAMMER (El Martillo) acepta cartas para publicación. Mandelas a THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, en carga del Director. Por favor incluye su nombre, dirección, y numero de telefonó. Cartas seran acortadas para claridad y espacio.*

*Concerned Carpenters come together for an area drywall meeting in San Diego to discuss their futures in the construction industry." (photo above and also on the front cover)*

*Carpinteros con interes en su oficio se unen en una junta para los (Drywallers) en San Diego para discutir el futuro de esta industria. (photo arriba y en la primera página)*

---

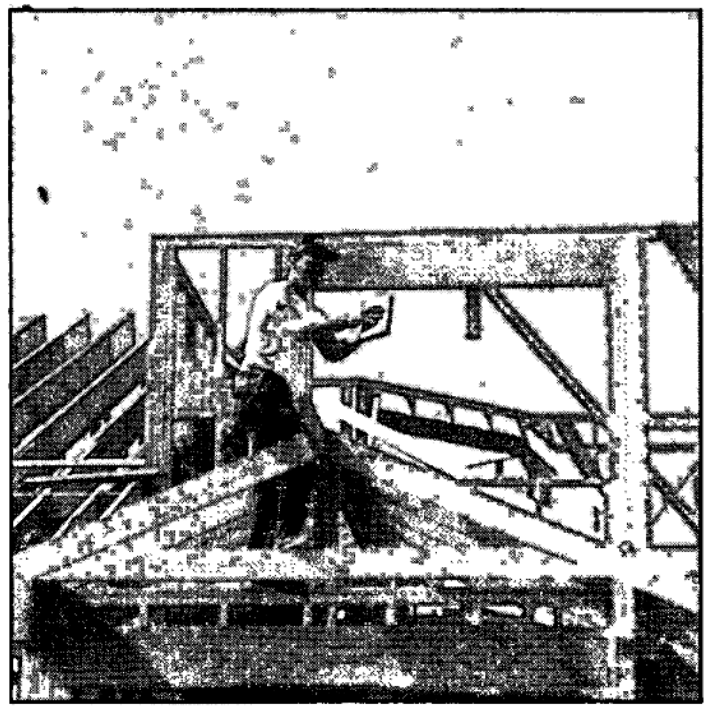
*(viene de la primera página)*

Para lograr esto, zonas de juntas se estan llevando a cabo atraves de todo el Sur de California. Vengan y hablen lo que sienten y ayuden a decidir que clase de pago los Carpinteros tendran en los proximos diez años. ¿Nosotros lo decidiremos o no haremos nada y dejaremos que los otros continuen diciendo cuales son nuestros pagos y las condiciónes de trabajo?

**¡USTED DECIDE!**

**Millions have fought for the right to VOTE**
**All you have to do is register!**

**Millones han luchado por el derecho de VOTAR**
**¡Todo lo que Ud. tiene que hacer es inscribirse!**



*Carpenter working for Paul Williams Const., "Mira Costa Estates Project".*

*Carpintero trabajando para Paul Williams Const., en "el Proyecto de Mira Costa Estates".*



## Our Goals Include:

- To work together to raise the standards of all Carpenters in Southern California.
- To set a fair and uniform minimum wage rate for hourly Carpenters and establish fair piece prices.
- To promote pride of workmanship and pride of craft identity through association and interaction.
- To promote safety on the jobsite.
- Legal assistance for job related purposes like collecting from unscrupulous employers.
- To make the newsletter **THE HAMMER** available to all Carpenters working in Southern California, whether they work as hourly employees, piece workers, or as independent Carpenters.

### Future Considerations Include:

- To provide basic training for new Carpenters and to provide specialized training to upgrade the skills of experienced Carpenters.
- Political education and lobbying for laws favorable to Carpenters.
- And to set such new goals as you, the Southern California Carpenter, decide are appropriate to advance our industry! Your participation will play a major role in these campaigns.

## Nuestra Metas Incluiran:

- Trabajar unidos y aumentar el nivel de todos los Carpinteros en el Sur de California.
- Establecer un sueldo justo y un sueldo mínimo para los trabajadores que trabajan por hora.
- Establecer un precio justo y mínimo por pie cuadrado cuando se trabaja por pieza.
- Para promover el orgullo de la habilidad y el orgullo del oficio de Carpinteros por asociación y acción recíproca.
- Para promover seguridad en el lugar de trabajo.
- Vamos a hacer el periódico, **THE HAMMER** (El Martillo) obtenible a todos los Carpinteros que trabajan en el Sur de California aunque trabajen como empleados por hora o por pieza o Carpinteros independientes.
- Servicio de asistencia legal para todos los problemas que ocurran en el trabajo.

*Por Ejemplo:*
1. ¿Qué se hace a mi patroñ si no me paga?
2. ¿Qué puedo hacer, si me ofrecen un dinero pero no me quieren pagar completamente porque dicen que no estoy capacitado o no tengo aplicación?
3. ¿Qué puedo hacer si me lastimo en el trabajo?

### Consideraciónes Para El Futuro Incluiran:

- Ofrecer estudio básico para los Carpinteros nuevos y proveer estudio especial para los Carpinteros con experiencia para mejorarse.
- Educación politica y proveer información de leyes que sean en favor de los Carpinteros.
- Establecer nuevas metas, que ustedes, los Carpinteros del Sur de California decidirán si serán apropiada para abarcar nuestra industria! Su participación tendra una parte muy importante en estás campañas.

**IN UNITY THERE IS STRENGTH**

*The following article appears courtesy of the Tustin Weekly.*

Mary DeChirico/Tustin Weekly

Construction worker Juan Estrada was involved in an organized job walk-off at a Tustin Ranch home construction site.
Trabajador de carpinteria Juan Estrada que fue responsable de organizar paro laboral en el lugar de construcción vocalizado en la cuidad de Tustin, condado de Orange, contra Davis Bros.

# Union and contractor in pay flap

## Both sides issue claims, denials after worker walkout

By Michael Clechese
Tustin Weekly

While local Carpenter's Union officials are praising a group of non-union workers for walking off a Tustin Ranch development job last week because pay was below minimum wage, the contracting company claims it was a staged event and a futile attempt to increase pay rates in order to get more union jobs.

Last week Juan Estrada, a non-union carpenter from Hawthorne, was working as a framer for Davis Brothers Construction Inc. at the Rawlings housing tract development in the Tustin Ranch area. After he figured out that he and his brother were making about $2 an hour for piecework, he asked his supervisor for more money.

"They said to Juan 'If you don't finish the unit you're working on we won't give you any money for it, either all or none,'" said a business representative with the county's District Council of Carpenters.

Upset with the low pay, Estrada said he talked to the other workers on Oct. 17 and that night he decided to take a stand the next morning.

"When I came out that day I said to myself I was going to get fired and maybe even get arrested but it was worth it," Estrada said.

According to Estrada about 40 workers, most of whom were Hispanic and spoke little or no English, walked off the job and were joined later by about a dozen others who had come by looking for work.

**LABOR DISPUTE**

Randy Davis, co-owner of the Davis Brothers company, disputed Estrada's claim, saying closer to 10 workers walked off the job and those that had pulled up looking for work were threatened by Estrada, a claim Estrada denies.

When the workers walked off the job, Estrada said he was uncertain as what his next move would be but was then told by a worker to call the Carpenter's Union. After the call, business

*(continued on page 6)*

*El siguiente articulo fur proveido como cortesía por el periódico, el Tustin Weekly. Traducido en español por EL MARTILLO.*



# Un golpe en el pago

## Union y contratista ambos lados hicieron reclamos, negaciones despues de la marcha de los trabajadores

Mientras que oficiales de la Union de Carpinteros de la localidad estan aplaudiendo a un grupo de trabajadores que no son de la Union por haber salido del trabajo la semana pasada y protestar porque el precio estaba por abajo del precio minimo en un trabajo en el Rancho Tustin, la compania de el contratista dice que esto fue un acto preparado, no para subir los precios por hora pero fue para conseguir mas trabajos para la Union.

La semana pasada Juan Estrada un carpintero de Hawthorne que no es de la Union, estaba trabajando haciendo armazones para la Compania de Davis Brothers en el desarrollo del trayecto de casas de Rawling en la zona del Rancho Tustin. Despues que el se puso a pensar que el y su hermano estaban trabajando por $2 por hora por pieza de trabajo, el le pregunto a su supervisor por más dinero.

**PLEITO EN EL TRABAJO**

Ellos le dijeron a Juan "Si usted no termina el trabajo que usted esta haciendo, nosotros no le damos ningun dinero por lo que ha hecho". "Todo o nada" dijo un agente representativo con el con Consejo de Carpinteros del Condado.

Molesto con el pago tan bajo, Estrada dijo que el hablo con otros trabajadores el dia 17 de Octubre y que esa noche el decidio hacer algo a la mànana siguiente.

"Cuando yo vine al otro dia yo me dije a mi mismo que casi seguro me correrian y que a lo mejor hasta me podian arrestar pero que valia la pena hacer algo".

De acuerdo con Estrada como 40 trabajadores la mayoria de ellos hispanos y que no hablan ingles ninguno o muy poco dejaron el trabajo y caminaron afuera y fueron seguidos mas tarde como por una dozena de otros trabajadores que habian venido buscando trabajo.

Randy Davis, uno de los duenos de la Compania de Davis Brothers, discute el reclamo de Estrada, diciendo que solamente cerca de 10 trabajadores se fueron del trabajo y que esos que habian llegado buscando trabajo fueron amenazados por Estrada, un reclamo que Estrada niega.

Cuando los trabajadores caminaron para afuera del trabajo Estrada dice que el no sabia que podria hacer pero cuando uno de los trabajadores le dijo que llamara a la Union de Carpinteros. Despues que llamo, unos agentes representativo de el Sindicato, visitaron el lugar para informarle a los trabajadores de los derechos que ellos tienen.

Estrada y la Union dicen que Davis Brothers, un subcontratista a Western National Properties, el cual es el general contratista a la Irvine Co., esta pagando a los trabajadores por abajo del precio minimo de $4.25 por hora.

Los Carpinteros que dejaron de trabajar, la semana pasada, son la mayoria, trabajadores de armazon que trabajan por pieza, ganando por el trabajo que ellos estaban haciendo y no por hora. El Sindicato dice que esos precios por piezas que estaban pagando eran precios de 7 a 13 centavos por pie cuadrado ocasionando a los que estan haciendo la armazon a trabajar numerosas horas para poder hacer el dinero suficiente para comparar comida o gasolina. La Union dice que en los cheques del pago no ensenan las horas y que a veces el pago es tan bajo como a $1.50 la hora.

Davis solemente nego los cargos de pagar por abajo del precio minimo. El dice que a todos los trabajadores se le dan a un precio por hora de $5 a $6 empezando con el pago bajo. Si alguien no esta trabajando por pieza entonces a ellos se les pagan por el precio por hora.

"Nosotros no estamos pagando por abajo del precio minimo. El objetivo para trabajar por pieza es para poder hacer mas dinero que el minimo por hora," Davis dijo. "Un muchacho bueno puede hace $20 por hora y un muchacho malo puede hacer $5 por hora. Un trabajador bueno trabajando por piezas puede hacer $1,000 a la semana.

Para ganarse esos cheques tan grandes, desde luego, el Sindicato dice que los trabajadores que trabajan por piezas tienen que trabajar a una velocidad de partirse el cuello

*(continúa en la página 7)*

*(continued from page 4)*

representatives of the union visited the site to inform the workers of what rights they had.

Estrada and the union said Davis Brothers, a sub-contractor to Western National Properties, which is the general contractor to the Irvine Co., is paying workers below the state minimum wage of $4.25 an hour.

Those who walked off the job last week were mostly framers working at a piece-work rate, getting paid for the amount of work they were doing not by the hour. The union said that piece prices were ranging from 7 to 13 cents a square foot causing framers to work numerous hours to make enough money to buy gasoline and food. The union said on the pay-checks the actual number of hours worked are not represented and that in some cases the pay equates to as low as a $1.50 an hour.

Davis vehemently refuted the charge of paying below minimum wage. He said that all workers are given an hourly rate, usually $5 or $6 being on the low end. If someone is not doing piece-work then they are paid according to the hourly rate.

"We are not paying below minimum wage. The object of piecework is to make more than minimum wage," Davis said. "A good guy can make $20 an hour and a bad guy will make $5 an hour. A good piece worker can make up to $1,000 a week."

To earn those size pay checks, however, the union says pieceworkers have to work at breakneck speed because of the low piecework rates. The result they say is poor quality in the work.

"For the price they're working for you got to realize for these guys speed and quantity is fact for them. It's a must if they want to make any kind of money," The union said. "If you're not paying a just price what's a guy going to do? Is he going to worry that a joist is upside down? He doesn't have time for that. He only has time to knock off and produce. That's when the pick up people come in. That's why a lot of money is being paid to pick up, Randy Davis spends a lot on pick up."

Davis denied that quality was being sacrificed for speed, saying that his foremen constantly inspect the caliber of work being done on the project.

Estrada and the union also claim that Davis Brothers was not giving each worker a pay check but was issuing one check to be split among a crew, which would be made up of three to five workers. The union claims the reasons for this is to cut workman's compensation costs and to avoid having to prove if each worker is documented or undocumented.



Davis, however, said that payment for workman's compensation is paid for each $100 on the payroll, not per individual.

"If I have a check of $600 for one guy or $300 for two guys I still pay the same for workman's compensation," Davis said. He also denied that one check was being issued for more than one worker.

The union said what the industry needs is a fixed bottom rate for piecework, and feels 20 cents a square foot would be a fair rate in the current market.

Davis explained that having a fixed bottom rate would not work because each house is different. He said the workers that walked off the job were doing strictly garage framing, which does not carry as high a piece price as framing on a house.

As a result of the work stoppage, workers were given 30 to 40 percent increases, according to the union. But Davis said the only increase that was given was to Estrada and a few others to get them to leave the site. Davis simply asked what they wanted, gave it to them and laid them off.

Davis who is a former member of the Carpenter's Union said the union had Estrada come in and stage the protest in order to drive up the piecework prices and get more members.

The union denies ever knowing Estrada before last week but admitted to having the goals Davis mentioned.

"Of course we want the prices to go up, no doubt about it," the union said. "But we're just educating the workers. We showed up there because we were invited. We're not here picking on one company, not just Davis Brothers. These things are going on in the whole industry. It just happened that these workers wanted union representation." The union has been actively going out to sites countywide to educate workers on their rights and next year they plan on starting some training courses. Currently the union has 50,600 members and hopes to add 5,000 more throughout Southern California in 1991.

To help achieve that, a business representative for the Carpenter's Union was arrested on Monday morning when he came to a Western National Property construction site. He was charged with trespassing after he told company officials he had a right to come on the site to engage in union activity during workers' breaks and lunches.

The carpenter business representative said after being released that the purpose of the arrest was to now let the courts decide if the union has that right.

*(viene de la página 5)*

por el precio tan bajo que las piezas tienen. Lo que resulta que hacen un trabajo malo.

Por el precio que ellos estan trabajando ustedes tienen que pensar que lo unico que les interesa es hacer mucho y trabajar muy rapidos eso es un hecho, la Union dice. ¿Si no le estan pagando un precio justo que pueden hacer ellos? "¿El se va a preocupar porque una viga esta puesta de una forma contraria? El no tiene tiempo para eso. El solamente tiene tiempo para apurarse y producir. Aqui es cuando los revisadores tienen que venir. Por eso es que tienen que pagar mucho dinero a los que revisan Randy gasta mucho dinero en revisar."

Davis niega que la calidad se ha sacrificado por trabajar a prisa, dice que sus supervisores constantemente estan revisando el trabajo.

Estrada y la Union tambien dicen que Davis Brothers no le dan cheque a cada empleado lo que hacen es que le dan un cheque para que se lo dividan en grupo lo cual puede ser hecho para tres o cinco trabajadores. La Union dice que la razon por hacer esto es para cortar la compensación de los trabajadores y ademas no tienen que probar si los trabajadores tienen documentos o no.

Sin embargo Davis dice que la compensación de los trabajadores se paga por cada cien dollares de la nomina y no por individuo.

"Si yo tengo un cheque de un individuo por $600 o un cheque por $300 por dos individuos yo tengo que pagar lo mismo por la compensación de trabajadores" Davis dijo. El tambien nego que un cheque se ha usado para mas de un empleado.

La Union dijo que lo que la Industria necesita es arreglar la parte de abajo de los precios por pieza. La Union piensa que 20 centavos por pie cuadrado seria un justo pago en el mercado de ahora.

Davis explico que arreglar los precios de abajo por piezas no trabajaria porque cada casa es distinta. El dice que los trabajadores que pararon de trabajar estaban trabajando exclusivamente en la armazon de los garajes de las casas que no llevan un precio tan alto como la armazon de las casas.



De acuerdo con el Sindicato como resultado de el paro de los trabajadores estos recibieron como de un 30 a 40 por ciento de amumento. Pero Davis dice que el unico aumento que se dio fue a Estrada y a unos cuantos mas para poder conseguir que se fueran del lugar. Davis simplemente les pregunto que es lo que ellos querian. Despues los compenso y luego los descanso.

Davis que fue un miembro de la Union de Carpinteros dice que la Union hizo a Estrada venir y empezar la protesta para sacar los precios por piezas y conseguir mas miembros. La Union nego que ellos conocian a Estrada antes de la semana pasada, pero admitieron de tener las metas que Davis menciono.

"De seguro nosotros queremos que los precios suban pero al mismo tiempo queremos educar a los trabajadores dijo la Union. Nosotros vinimos aqui porque nos invitaron. Nosotros no estamos aqui para confrontarnos con niguna compañia, especialmente con Davis Brothers. Estas cosas estan pasando en todas las Industrias. Lo que pasa es que estos trabajadores quieren representación de el Sindicato.

La Union ha tenido muchas actividades yendo a distintos lugares de el Condado tratando de educar los trabajadores en sus derechos y para el proximo año ellos estan planeando empezar algunos cursos de entrenamiento. Actualmente la union tiene 50,600 miembros y espera agregar como unos 5,000 mas atraves de todo el Sur de California para el año 1991.

Para ayudar para a llevar a cabo eso, un agente representanté de el Sindicato fue arrestado el Lunes por la manana cuando el vino a Western National Property a el lugar de la construcción. A el lo culparon con haber traspasado el lugar despues que el le dijo a oficiales de la Compañia que el tenia el derecho de venir a este lugar en actividades de la Union cuando los trabajadores estaban en descanso o a la hora de el almuerzo.

El representanté dijo despues que lo soltaron y que el proposito del arresto fue para desafiear las leyes Superiores

CONOZCA SUS DERECHOS

# UNION HISPANA

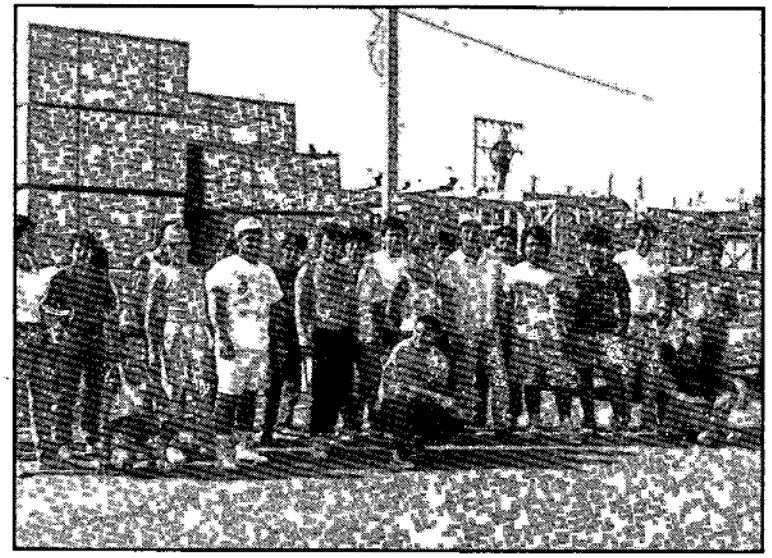
## Carpenters protesting against labor abuses

### Friction between carpenters and Davis Bros

**TUSTIN RANCH/WESTERN NATIONAL PROPERTIES (W.N.P.)**- On Thursday, the 18th of October, a group of forty (40) Latino carpenters stopped working in protest of the substandard wages which were being paid by the Davis Brothers Company. Owners, George E. Davis and Randy A. Davis, were the framing contractors on the W.N.P. job on Tustin Ranch Road and Rawlings Way in the City of Tustin.

The workers then started to walk a picket line right in front of the jobsite entrances by W.N.P.'s trailers. During the job action, several incidents of verbal violence occurred between the foreman and company men and the protesting Carpenters, including some of the union representatives, who were called to the jobsite to lend support to the striking Carpenters because threats of arrest were being made by the superintendent from W.N.P. and Davis Brothers.

Carpinteros durante la manifestación.
Carpenters involved in job action.



Durante el paro laboral los carpinteros de la compañia Davis Bros.
Carpenters during job walk off against Davis Bros Framing Company.

The protest originated Wednesday afternoon when a group of framers decided to unite outside in front of the jobsite in order to solicit the attention of the hiring foreman and let him know that the prices were too low and that at 7 to 13 cents a square foot they could not make money and that a minimum of 20 cents a square foot would be a fair price for these units.

On the morning of Thursday, the following day, the group of carpenters let Bill (their hiring foreman), know their demand for better prices. After a negative and abusive response, they decided to stage a job action and stop working while the company contemplated their demands. They waited outside the entrance to the jobsite collectively until around 3:30.

On Friday, the 19th of October, the same group of workers once again at 6:00 a.m. collectively started their job action and decided not to work until their demands were met. This time, they became more visible and vocal. They made picket signs indicating their demands in writing. These framers wanted 20 cents a square foot minimum for these units.

The Carpenters involved in the walkout and job strike at 11:00 a.m., when other Carpenters were being paid, demanded their money for the previous week. When some of them returned, they demonstrated over their pay checks and explained that their checks were to be divided three or four ways amongst the other workers who framed together. These checks were evidence that Davis Brothers and other framing contractors forced their workers to work under these pay practices if they wanted employment. The workers presented these checks and said here is evidence of robbery and outright abuse.

The checks indicated a pay rate of five dollars an hour for a period of 20-35 hours for that week. But in reality, the checks corresponded to payment to these small groups of framers known as *"cuadrillas"* of three to four Carpenters who collected payment under the name of one person and when, in

*(continued on page 11)*



# Protestan carpinteros contra abusos laborales

### Fricciones entre obreros y mayordomos de la empresa Davis Bros

Por Luis H. Arritola

**TUSTIN.-** El pasadó jueves 18 de octubre, un grupo de alrededor de 40 trabajadores carpinteros de la industria de la construcción pararon sus labores en protesta poor los bajos pagos que por su trabajo les de la compañia Davis Bros, propiedad de George E. Davis, quienes tienen el contrato de construcción de la zona residencial que se edifica en Tustin Ranch Road y Rawlings Way.

La protesta se originó después de que algunos de ellos decideron reunirse a la salida del trabajo la tarde del día anterior para acordar solicitarle al 'mayordomo' que subiera el pago por pie cuadrado de construcción que les venían pagando entre 7 y 13 centavos, cuando los pagos reales del pie de construcción se cotiza en 20 centavos.

A la mañana del día jueves siguiente los carpinteros hablaron con los mayordomos para hacerles saber sus exigencias, y ante la negativa de ellos, los trabajadores decidieron parar el trabajo y esperar aque los patrones cedieran a sus demandas, mientras tanto permanecieron frente a la construcción hasta alrededor de las 15:30 hs.

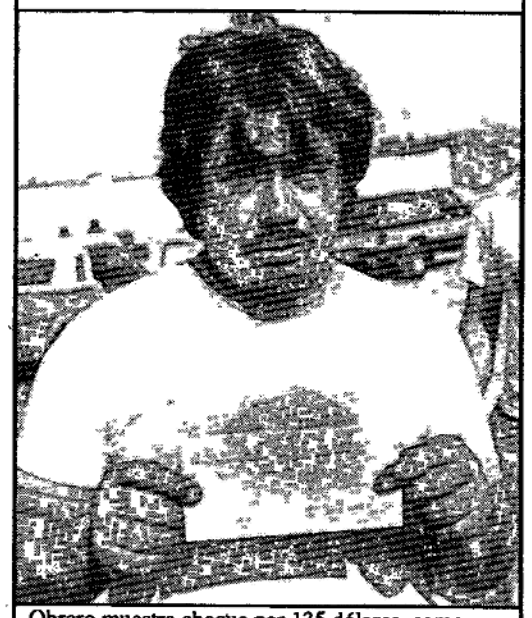
El viernes 19 de octubre a las 06:00 a.m., el groupo de carpinteros se presentó de nueva cuenta para continuar planteando sus demandas, pero ahora lo hicieron portando pancartas en las que indicaban que los justo por el pie cuadrado de carpinteria que realizan quienes montan el armazón de las casas, es de 20 centavos.

En la guardia que montaron los trabajadores durante ese día frente a la construcción, se presentaron varios incidentes de violencia verbal entre los mayordomos y trabajadores que se encontraban apostados frente al área de trabajo, incluidos algunos representantes de la Unión de Carpinteros.

Los carpinteros en paro después de las 11:00 a.m., fueron a cobrar su pago de la semana anterior, al regesar mostraron los cheques correspondientes a varios días de trabajo, en el que se mostraron repetidos casos de pagos que evidencian lo que los trabajadores calificaron como "un robo, un abuso".

Consistía en cheques en los que supuestamente se pagaba a cinco dólares la hora de trabajo por un período que iba de 20 a 35 horas en esa semana. Cuando en realidad el cheque correspondía al pago de pequeñas cuadrillas de tres o cuatro trabajadores que cobraran bajo el nombre de una sola persona y por un promedio de entre 30 y 40 horas cada uno.

Carpenter shows check for $135 in which he and two other carpenters are paid for one week of work.



Obrero muestra cheque por 135 dólares, como pago deuna jornada de trabajo de una semana para tres personas.

De esta forma, de acuerdo con las pruebas presentadas por los trabajadores, la hora se las venían pagando aproximadamente en $1.15 y 1.35. Los representates de Davis Bros mostraron a la prensa, a su vez, nóminas de pago y cheques en los que según ellos no había ninguna anormalidad, por lo que explicaban la protesta como una agitación de Juan Estrada, carpintero promotor del paro, y de miembros del sindicato de carpinteros.

Al mismo tiempo, los mayordomos estuvieron llamando a otros carpinteros para que continuáran el trabajo detenido arguyéndoles que el trabajo de 'framers' (armazones) había subiddo, y que les íban a 'regular' el trabajo quedado incompleto por el paro, declaró a Unión Hispana Seruj Torres uno de los carpinteros llamados por la compañia Davis. Durante el día pasó en varias ocasiones una patrulla de la policía de la ciudad de Tustin.

Varias cuadrillas de carpinteros recivieron por separado ofrecimientos de la compañía de que se les subiría algo se regresaban en el acto a continuar el trabajo, pero ellos se negaron argumentándo que querían al aumento para todos, y que les dijeran que de cuánto sería tal incremento.

Al término del día los trabajadores optaron por llevar su caso a la corte y de irse el día lunes siguiente a trabajar a otra construcción, por lo que la demanda contra la compañía Davis, que tiene una gran cantidad de contratos de construcción en el sur de California, debido a los bajos costos que acepta por la realización del trabajo al pagar bajos salarios a sus trabajadores, apenas inicia.

Por otra parte, el lunes 22 de octubre, Jaime Ramos de la Unión de Carpinteros, fue arrestado por la policía de Tustin, al haber sido esta última llamada por los supervisores de la constructora Davis Bros, por supuestamente haberse apostado en terrenos de su propiedad.

Después la Unión de Carpinteros se presentó con un grupo de trabajadores carpinteros ante la Comisión de Trabajo del Condado de Orange, para presentar una demanda contrar Davis Bros por abusos sufridos por aquellos en el pago de sus salarios.

# HISTORY REVISTED / LA HISTORIA REGRESA

La logica del sistema de una factoria nueva fue expresada por el administrador de la factoria en Fall River, Mass.:

The logic of the new factory system was expressed by a factory manager in Fall River, Mass.:

*(continued from page 8)*

reality, each worked anywhere from 30-40 hours apiece.

These checks proved what was really happening -- that the actual wages being earned were below minimum wages prescribed by law. The average wage per hour came out to approximately $1.15 to $1.35 per hour. The representatives of Davis Brothers demonstrated to the press that they were paying the minimum wage and that there were no irregularities in the way they did business and said that the agitation was promoted by the Carpenters Union and their Union Members working for Davis Brothers.

At the same time this strike and job action was taking place, Davis Brothers was attempting to get other Carpenters to do the work. Davis Brothers stated that the prices had now gone up and that any new Carpenters could have credit for the work which had been performed by the Carpenters on strike, for free. Declared the Union Hispana Newspaper who spoke with one of the Carpenters who was called by Davis Brothers.

Various *cuadrillas* (groups) of Carpenters who framed together received different offers of prices (or raises) from Davis Brothers, the company, if they returned back to work. But the Carpenters refused these isolated and inconsistent offers and stated that they wanted a fair price for all and to tell everyone what they were going to pay.



Towards the end of the day, the group of Carpenters staging this job action decided collectively not to return to work but to take their case to the courts and decided they would go look for work with another company the following week, even though Davis Brothers had a great deal of work in the area. The Carpenters stated that Davis Brothers manages to get a great deal of the work in this area, because they pay their Carpenters substandard wages.

On the following Monday, the 22nd of October a union representative was arrested by the Tustin Police Department for refusing to leave the jobsite while talking to workers of Davis Brothers during their lunch period -- in violation of State Supreme Court decisions and Federal Laws giving union representatives the right to engage in union activity on non-union jobs.

That same week, a group of carpenters working for Davis Brothers and who participated in the job walkout took their case to the State Labor Commissioner's Office for violation of the State minimum wage laws.

*This article appears courtesy of the Union Hispana. English translation provided by THE HAMMER.*

## GET ON IT!

**THE MAILING LIST, THAT IS.**

*If you've got a friend who's a Carpenter who would like to receive THE HAMMER, or if you didn't receive this copy of THE HAMMER through the mail, please fill out this form and return it to us. We will be happy to add the names to our mailing list.*

*Your Name* _____

*Address* _____

_____

*Phone Number* _____

*Please send to:*
**THE HAMMER**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. Which of the following best describes your occupation in the field of Carpentry?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Other
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. Is health insurance important to you? ☐ Yes ☐ No
3. Does the company you work for now pay for health insurance? ☐ Yes ☐ No
4. How many years of experience do you have in the trade?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ more than 10 years
5. What is your hourly rate of pay? _____ Or piece rate? _____
6. How many Carpenters work for your company?_____
7. What is the name of the company you work for now?_____

# THE HAMMER

Vol. 1, No. 4 FOR THE SOUTHERN CALIFORNIA CARPENTER June, 1991

## CARPENTERS OF SOUTHERN CALIFORNIA ARE YOU TIRED OF WORKING POOR?

Up until the recent war with Iraq, we have experienced the longest sustained economic expansion in peacetime history. But even this has failed to drive the poverty rate back to the lows of the 1970's. The economy that was to lift all boats has failed to do so. The richest two-fifths of families income level rose; and for the poorest two-fifths they declined. The gap between rich and poor is the highest since it has ever been measured.

Weak wages is the main reason for this increasing poverty among working class people. The Wall Street Journal reported that United States workers' average weekly pay checks are worth 15% less than they were fifteen years ago.

The article states "The failure of inflation-adjusted wages to climb in the past decade is an alarming symptom of weakness in the U.S. economy. After all, if workers' wages didn't improve during such a long period of prosperity, when will they? And without higher wages, can Americans reasonably expect their standard of living to improve steadily?"

Over the last 20 years, the wealth America produced for each citizen grew about the same as Western Europe. But American wealth grew largely because more of the population took jobs, including students, mothers of small children, and retired persons, and on the average we worked longer hours. New jobs were mostly in low-paying service fields with poor productivity, which means the amount we produced per job stayed about the same. Meanwhile, we lost the high-paying industrial jobs where technology and other advances can boost productivity.

As a result, Americans worked harder for the same gain in living standards as Europeans. What this means to the average worker today is that both husband and wife work, and for longer hours, just to maintain the same standard of living their parents enjoyed when only one parent worked outside the home.

This situation has serious long term implications for the standing of the U.S. in world markets because of the loss of competitiveness. The United States Council on Competitiveness reported that the average worker's standard of living in

*(continued on page 2)*

## ¿CARPINTEROS DEL SUR DE CALIFORNIA ESTAN USTEDES CANSADOS DE TRABAJAR POBRES?

Antes de la reciente guerra con Iraq, nosostros experimentamos el desarrollo mas grande en la economia que ha pasado en la historia en tiempo de paz. Pero hasta esto falló a enviar el grado de probeza atras a los años bajos del 1970. El ahorro que era para subir todos los botes ha fallado. Las familias ricas han subido el nivel de vida y las familias pobres han bajado el nivel de vida, El espacio entre el rico y el pobre es mas alto que nunca se ha visto.

Salarios bajos es la razon principal por este aumento en la probeza entre los trabajadores. Un articulo que publicó el Wall Street Journal dice que el averaje entre los trabajadores en los Estados Unidos en lo que ganan a la semana es un 15% menos que lo que ganaban 15 años atras.

*(continúa en la proximo página)*



¡Apuntese!

**En la lista de correo.**

*Para poder recibir esta publicacion mande su nombre y domicilio, y no deje de incluir el nombre de un amigo.*

*Su nombre* _____

*Direccion* _____

*Numero de telefono* _____

*Por favor mande la informacion a:*
EL MARTILLO
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. ¿Cual de los siguientes identifica su ocupación en el ofício de Carpinteros?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Otra
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. ¿Es importante tener un seguro médico, por usted y su familia? ☐ Si ☐ No
3. ¿La compañía donde usted trabaja ahora paga por su seguro médico? ☐ Si ☐ No
4. ¿Cuantos años de experiencia tiene usted en el ofício?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ mas de 10 años
5. ¿Cuanto le pagan por hora? _____ ¿O cuanto le pagan por pieza? _____
6. ¿Cuantos Carpinteros trabajan en la compañía? _____
7. ¿Como se llama la compañia donde esta usted empleado? _____


**THE HAMMER**
Para los Carpinteros del Sur de California
For the Southern California Carpenter

**ADDRESS CORRECTION REQUESTED**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990


-9

Recycled Paper


**U.S. Postage**
**PAID**
**Non-Profit Org.**
**Permit No. 2074**
**San Diego, CA.**

*(continued from front page)*

other major countries improved four times as fast as in the U.S. over the past 15 years.

As recently as 1980, American workers were still number one in wages, but by 1988, the situation had changed. In 1988, the average Japanese worker earned $23,000 and the average German worker earned $21,000,while the average American worker earned $18,000. And a recent report now list American workers as being twelfth in the world.

The Wall Street Journal article concluded that "Any reasonable definition of economic progress requires that wages rise over time".

---


# THE HAMMER

**A COMMUNICATION SERVICE PROVIDED BY THE UNITED BROTHERHOOD OF CARPENTERS**

**UN SERVICIO DE COMUNICACION PROVEIDO POR LA HERMANDAD UNIDA DE CARPINTEROS**


Para más información o asistencia legales llamé:
For more information or legal assistance call:


LOS ANGELES CARPENTERS
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, CA. 90020-9990
(213) 385-1457

ORANGE COUNTY CARPENTERS
1918 W. Chapman Avenue, Suite 200
Orange, CA. 92668
(714) 978-6232

SAN DIEGO CARPENTERS
4665 Mercury Street
San Diego, CA. 92111-2409
(619) 495-1865

PALMDALE CARPENTERS
38279 Sixth Street East
Palmdale, CA. 93550
(805) 947-4362


*THE HAMMER welcomes letters for publication. Address them to THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, in care of the Editor. Please include your name, address, and telephone number. Letters may be edited for length and clarity.*

*THE HAMMER (El Martillo) acepta cartas para publicación. Mandelas a THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, en carga del Director. Por favor incluye su nombre, dirección, y numero de telefonó. Cartas seran acortadas para claridad y espacio.*



*(viene de la primera página)*

El articulo dice "El fracaso de la inflación y ajustar los salarios a subir en los ultimos diez años ha sido un sintoma alarmante de debilidad en la economia de los Estados Unidos. ¿Despues de todo si los salarios no suben durante ese tiempo, cuando van a subir? ¿Y sin unos salarios altos, pueden los americano razonablemente esperar que sus medios de vida mejoren permanente?

En los pasados 20 años, el bienestar en America producido por cada ciudadano creció casi lo mismo que en el Oeste de Europa. Pero el bienestar de America creció largo porque la mayoria de la población aceptarón trabajos, incluyendo estudiantes, madres que tenian niños pequeños, y personas retirada, y en un averaje nosotros trabajamos muchas horas. La mayoria de los trabajos eran con una producción muy baja, y el pago muy bajo, lo que significa que la cantidad que producimos se mantuvo casi la misma. Al mismo tiempo nosotros perdimos los trabajos de las Industrias donde tecnicas y otros adelantos pueden empujar la producción.

---

*¿Despues de todo si los salarios no suben durante ese tiempo, cuando van a subir?*

---

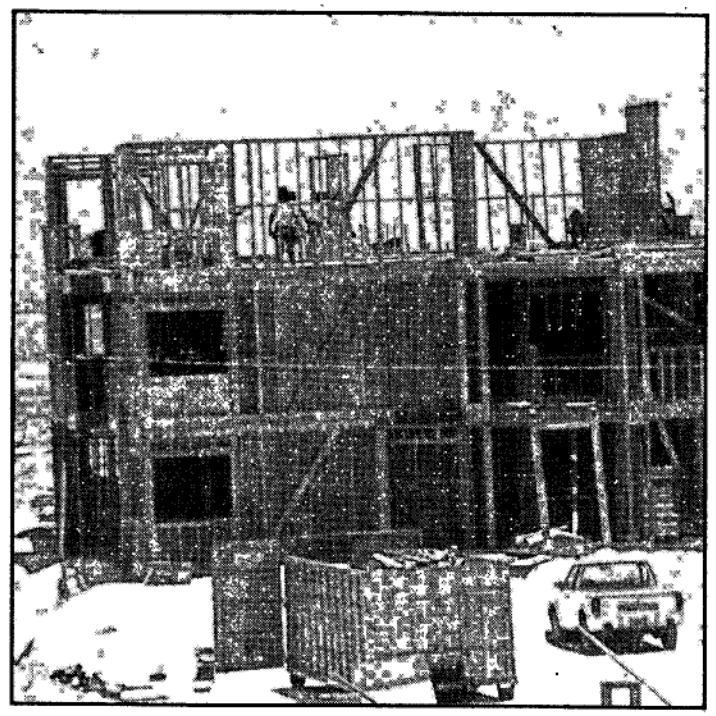
Como resultado Los Americanos trabajaron más duro para ganar el mismo medio de vida que los Europeos. Lo que esto significa que hoy en América el esposo y la esposa tienen que trabajar para tener el mismo medio de vida que sus padres disfrutaron cuando solamente uno de los padres trabajaba fuera del hogar.

Esta situación a la larga tendrá implicaciónes en el pedestal que tiene los Estados Unidos en el Mercado del Mundo porque pierde la competencia. Los Consejeros en Competencia de los Estados Unidos reportaron que el averaje del medio de vida de un trabajador viviendo en otros paises grandes mejoro cuatro veces tan rápido como en los Estado Unidos en los pasados quince años.

Tan reciente como en el año 1980, los trabajadores Americanos se mantenian número uno en los salarios, pero para el año 1988 la situación ha cambiado. En el 1988 el averaje del trabajador Japonés ganado fue $23,000.00 y el averaje del trabajador Alemán ganado fue $21,000.00, mientras que el averaje del trabajador Americano fue $18,000.00 Y en una reciente información los trabajadores Americanos están en el número doce en el mundo.

El Wall Street Journal terminó el articulo con la conclución que "Cualquier definición rasonable de progreso en la economia requiere qu los salarios aumenten con el tiempo".







*Carpenters working for B C I William Lyon Communities Inc.,*

*Carpinteros trabajando para B C I William Lyon Communities Inc., en "el Proyecto de Foothill Ranch*

## Our Goals Include:

- To work together to raise the standards of all Carpenters in Southern California.
- To set a fair and uniform minimum wage rate for hourly Carpenters and establish fair piece prices.
- To promote pride of workmanship and pride of craft identity through association and interaction.
- To promote safety on the jobsite.
- Legal assistance for job related purposes like collecting from unscrupulous employers.
- To make the newsletter **THE HAMMER** available to all Carpenters working in Southern California, whether they work as hourly employees, piece workers, or as independent Carpenters.

### Future Considerations Include:

- To provide basic training for new Carpenters and to provide specialized training to upgrade the skills of experienced Carpenters.
- Political education and lobbying for laws favorable to Carpenters.
- And to set such new goals as you, the Southern California Carpenter, decide are appropriate to advance our industry! Your participation will play a major role in these campaigns.

## Nuestra Metas Incluiran:

- Trabajar unidos y aumentar el nivel de todos los Carpinteros en el Sur de California.
- Establecer un sueldo justo y un sueldo mínimo para los trabajadores que trabajan por hora.
- Establecer un precio justo y mínimo por pie cuadrado cuando se trabaja por pieza.
- Para promover el orgullo de la habilidad y el orgullo del oficio de Carpinteros por asociación y acción recíproca.
- Para promover seguridad en el lugar de trabajo.
- Vamos a hacer el periódico, **THE HAMMER** (El Martillo) obtenible a todos los Carpinteros que trabajan en el Sur de California aunque trabajen como empleados por hora o por pieza o Carpinteros independientes.
- Servicio de asistencia legal para todos los problemas que ocurran en el trabajo.

*Por Ejemplo:*
1. ¿Qué se hace,a mi patroñ si no me paga?
2. ¿Qué puedo hacer, si me ofrecen un dinero pero no me quieren pagar completamente porque dicen que no estoy capacitado o no tengo aplicación?
3. ¿Qué puedo hacer si me lastimo en el trabajo?

### Consideraciónes Para El Futuro Incluiran:

- Ofrecer estudio básico para los Carpinteros nuevos y proveer estudio especial para los Carpinteros con experiencia para mejorarse.
- Educación politica y proveer información de leyes que sean en favor de los Carpinteros.
- Establecer nuevas metas, que ustedes, los Carpinteros del Sur de California decidirán si serán apropiada para abarcar nuestra industria! Su participación tendra una parte muy importante en estás campañas.

# "They don't suffer; they can't even speak English."

George Baer
President, Philadelphia and Reading Railroad
1902

# "Ellos no sufren; ellos no puden hablar Ingles."

George Baer
El President del Philadelphia and Reading Railroad
1902



# *Mechanics' Lien Law of California*

Too often, workers ask what protection do I have to recover money owed me by a contractor? There are several options available. One option is to exercise your rights under the Mechanic's Lien Law of California.

The Mechanics' Lien Law should be of particular interest to all persons who work in the construction industry. In the event that you are not paid for your services, a perfected claim of lien binds the real property for the value of your labor performed and/or materials furnished, similar to the manner in which a mortgage secures the payment of a loan on a note.

NOTICE TO OWNER
(Article XIV Section 3 of the California Constitution)

YOU SHOULD BE AWARE THAT YOUR PROPERTY COULD BE SOLD AND THE PROCEEDS FROM THE SALE USED TO SATISFY THE CLAIM.

*Please note: It is well advised that you have a qualified attorney who is experienced in filing Mechanics' Liens represent you to perfect your lien. This information has been provided as a help to the worker and should not replace the advice of an attorney.*

**HOW DO I FILE A MECHANICS' LIEN?**

1. Purchase a Mechanics' Lien form at any good stationary store.

2. Stop working for anyone as soon as you know you aren't being paid. You can file a Mechanics' Lien as soon as you stop working for a non-paying contractor.

3. You will need: the street address or tract and lot numbers of the job site, the name and address of the owner of the property, the name and adress of the person you worked for, and the total amount of wages owed to you.

4. Liens must be filed at the County Recorder's Office where the property is located.

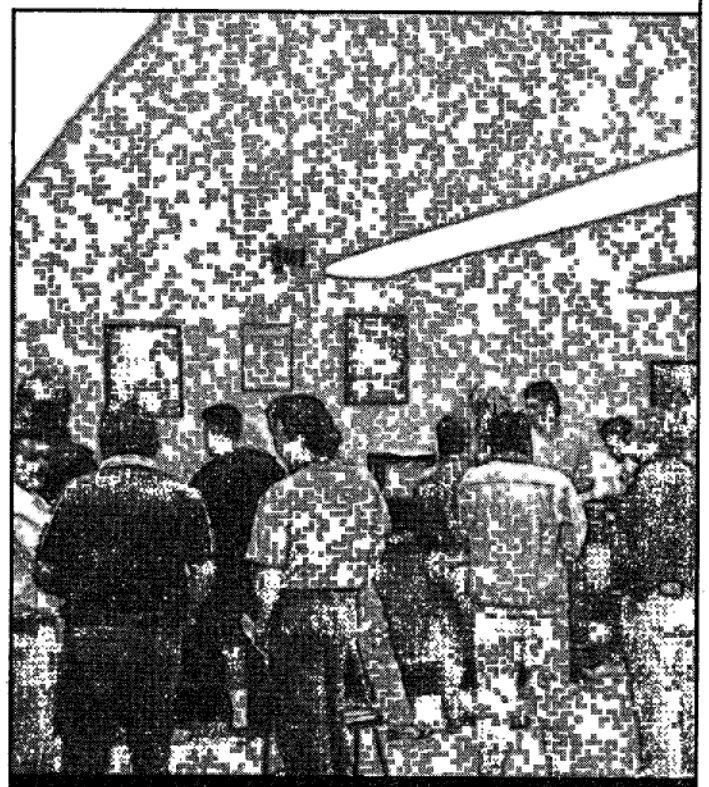
5. Timing is important when filing a Mechanics' Lien.

### Notice of Mechanics' Lien

Usually claimants must record the Notice and Claim of Lien within ninety (90) days of the completion of the work. If a Notice of Completion, or a Notice of Cessation of Labor has been recorded, then the Claim of Lien must be recorded within sixty (60) days by the original contractor and within thirty (30) days by all other claimants such as subcontractors, materialmen, etc. The claimants must indicate on the notice what is owed to them. This lien will now bind your property like a mortgage or trust deed.

### Complaint to Foreclose a Mechanics' Lien

If the claimants' demands are not satisfied, then they must usually file suit within ninety (90) days after the recordation of a Notice of Mechanics' Lien. The complaint to foreclose the lien is filed in a regular court proceeding and follows in a similar manner.



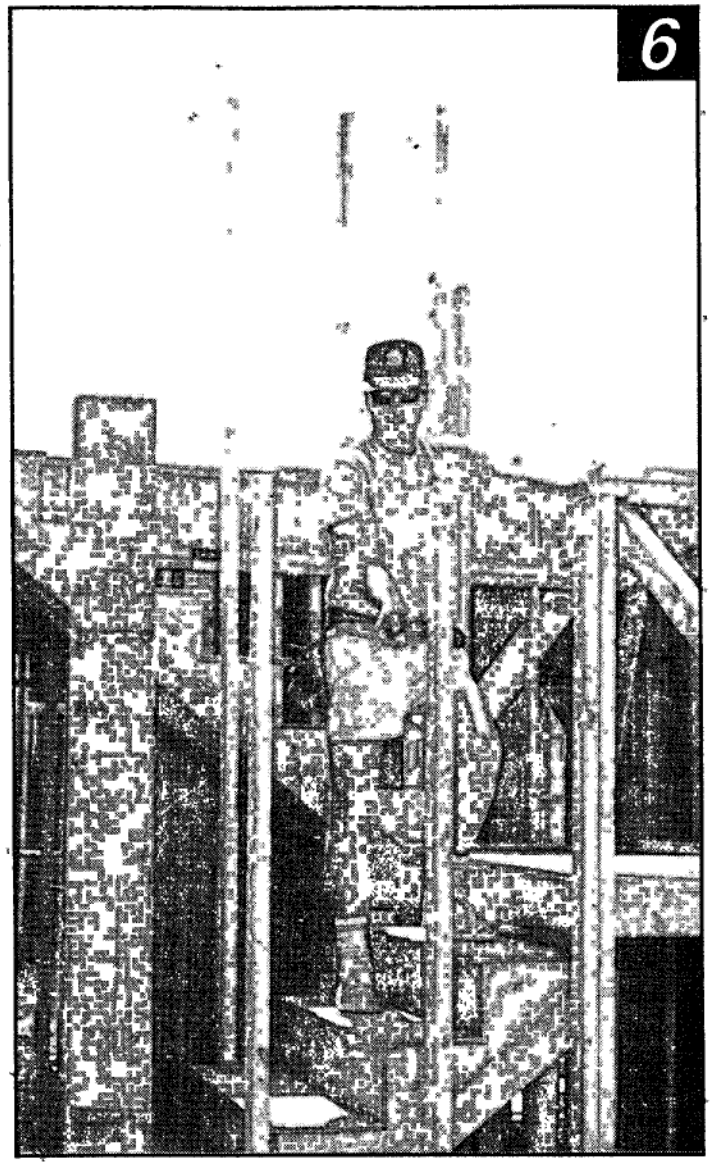
WHAT CAN YOU DO ?

QUE PUEDE HACER USTED

KNOW YOUR RIGHTS

*Carpenter working for Jerry Gravo Const., "Fieldstone Project" in Oceanside.*

*Carpintero trabajando para Jerry Gravo Const., en "el Proyecto de Fieldstone" en Oceanside.*



## CONSTRUCTION WORKERS AND THE POVERTY LEVEL

The Census Bureau survey for 1988 showed that nearly 32 million people in this country; or 13.1 percent of the U.S. population, had incomes below the government's official poverty line.

The current official poverty line is $13,360 nationally for a family of four. This means that a family consisting of man and wife with two children in which only one has a job, that he/she must work full time at $6.68 per hour just to earn poverty level wages. Construction workers do not on the average find 40 hour per week of work year around, instead averaging about 35 hours per week. This means that a construction wage earner as the sole wage earner of a family of four must earn $7.63 per hour after paying for tools and equipment.

The poverty line was set in 1964 and has been adjusted for increases in the cost of living. The original determination was based on the fact that at that time the average family spent one-third of its income on food. Using the Department of Agriculture's minimum diet costs and multiplying it by three was the basis for the minimum standard of living. Any family earning less than minimum is considered to be in poverty. Adjustments are made for different family sizes.

The present poverty line is still set on the old one to three formula, simply adjusted for inflation. However, current surveys show that families now spend only one-fifth of their income for food.

If the current figures were used to determine the poverty level instead of 1964 figures, the poverty level for a family of four would be about $20,153. Of course the government refuses to consider this type of adjustment in the definition of poverty, since it would mean that anyone making less than $10.00 per hour ($11.52 per hour for construction workers) as the sole wage earner in a family of four would be in poverty. It also would mean that 24.1 percent of Americans are in poverty.

In fact, an effort is underway by conservatives to redefine the poverty level to $10,997 for a family of four. This would make it seem as if fewer people were poor, and make the government look like it had helped many people get out of poverty. As the saying goes, figures don't lie, but liars figure.

## JAPANESE AUTO UNIONS CUT WORK WEEK TO 32 HOURS

Union contracts recently negotiated with Nissan Motors, Mazda Corporation, and Isuzu raised the average Japanese auto worker's pay to over $30,000 per year, plus benefits. The hours worked per week will be reduced to 32 hours this year.

U.S. companies have for years held up the example of Japanese worker productivity, but have refused to seriously consider providing the kind of compensation and consideration for workers that have created the worker loyalty and productivity that has made Japan a vastly superior competitor.

Japanese workers often receive full lifetime employment, free medical care for their entire family, free education for their children, free company provided housing, and other benefits not considered practical by U.S. employers.





# *Mechanics' Lien Law of California*

¿Es muy comun, que los trabajadores pregunten que protección tienen para recuperar el dinero que los contratistas le deben? Hay muchos medios disponibles. Y uno de ellos es practicar sus derechos bajo la ley llamada: Mechanic's Lien Law of California.

Esta ley llamada Mechanic's Lien Law of California debe ser de mucho interes particularmente para las personas que trabajen en la construcción.

En el caso que usted no sea pagado por su servicio, usted tiene el derecho a reclamar y aguantar o vender las propiedades todas juntas del contratista por el valor del servicio rendido por usted o por los materiales que utilizo de la misma manera que cuando usted pide un prestámo hipotecando su propiedad con la seguridad de pagarlo.

### ¿COMO YO PUEDO REGISTRAR UN MECHANIC'S LIEN?

1. Compre una forma de el Mechanic's Lien en cualquier libreria buena.

2. Pare trabajando enseguida que usted sepa que no le van a pagar. usted puede archivar un Mechanic's Lien tan pronto como usted pare trabajando por un contratista que no pague.

3. Usted necesitara: la calle de la dirección o la zona y los nombres del lote del lugar del trabajo, el nombre y la dirección del dueno de la propiedad, el nombre y la dirección de la persona para quien usted trabajo, y el totál del salario que le deben a usted.

4. Las confiscaciónes de la propiedad se deben archivar en las Oficinas Registradoras del Condado donde la propiedad esta localizada.

5. El tiempo es muy importante cuando se archiva un Mechanic's Lien.

### Noticias De El Mechanic's Lien

Usualmente los reclamantes deben de registrar la noticia en el reclamo de Lien dentro de los (90) dias de la terminación del trabajo, o la noticia de paro de la labor ha sido archivada, entonces el Claim of Lien (El Reclamo a embargar) debe ser registrado dentro de los sesenta dias (60) por el Contratista que origino el trabajo y dentro de los treinta dias (30) por todos los otros reclamantes como los sub-contratistas, los hombres del Material, etcetera. Los Reclamantes deben indicar cuanto se les debe a ellos. Este Lien (embargo) atara todas las propiedades como una hipoteca.

### Demanda Prohibir Un Mechanic's Lien

Si la demanda de los reclamantes no son satisfecha, entonces ellos deben archivar otra demanda dentro de los noventa dias (90) despues de la registración de una Noticia de el Mechanic's Lien. La queja a prohibir el Mecchanic's Lien es regularmente archivado en la corte y se actua seguindo la misma manera.

NOTICIA A EL DÚENO
(Articulo XIV Sección 3 Ley del Estado de California)

USTED DEBE ESTAR ADVERTIDO QUE SU PROPIEDAD PUEDE SER VENDIDA Y EL PRODUCTO PUEDE SER USADO PARA SATISFACER LA DEMANDA.

*Por favor, aviso: Se le aconsejaria que usted tenga un abogado que tenga experiencia en archivar Mechanic's Liens que lo represente a usted para perfeccionar su demanda. Esta información ha sido proveida como una ayuda al trabajador y no debe de tomar el lugar de el consejo de un abogado.*

MORE THAN YOU THINK!

MAS QUE USTED PIENSA

# *HERE'S HOW YOU CAN HELP...* 8

1) FIRST OF ALL COMPLETE THE SURVEY AND GET ON THE MAILING LIST *(see survey on back cover)*.
When answering the survey questions, be truthful and provide as much information as possible. Once a majority of Carpenters complete the survey, then we can set wage rates for the industry.

2) ENCOURAGE OTHER CARPENTERS TO DO THE SAME
That is have them complete the survey and get on the mailing list. If you like THE HAMMER and what it stands for, then tell others. Talk it up!

3) COME TO AREA MEETINGS
Meet with other Carpenters from different companies. Come and speak your mind and find out how other Carpenters feel about issues that affect all of us. YOU ARE NOT ALONE! Learn the details of how we hope to improve conditions and how you can get more involved.

*Even though you may already be on the mailing list, we would like to get the word out to as many Carpenters as possible. To do this,*

***PLEASE CALL US WHEN A NEW JOB BREAKS,***

***AND TELL US:***
- **The location of the job**
- **How many Carpenters are on the job**
- **The type of work such as forms, framing, drywall (you get the idea)**
- **And the name of the company**

*In the next few days, we will come to the jobsite and make sure that <u>everyone</u> gets a copy of **THE HAMMER**. This is part of an education program for everyone. Who knows, even the Boss may be in need of a little education. We can outline the program as to what we hope to accomplish and answer any questions. We can do this at <u>your</u> jobsite.*

*Keep in mind that we have the right (under the First amendment of the United States Constitution, the parallel provisions of the California Constitution both Federal and California Labor Law) to visit the jobsite and speak openly with workers.*

<u>CONFIDENTIALITY</u> Your phone call will be kept confidential. The bottom line is WE NEED YOUR HELP, and you don't have to tell us your name.

LOS ANGELES CARPENTERS
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, CA. 90020-9990
(213) 385-1457

ORANGE COUNTY CARPENTERS
1918 W. Chapman Avenue, Suite 200
Orange, CA. 92668
(714) 978-6232

SAN DIEGO CARPENTERS
4665 Mercury Street
San Diego, CA. 92111-2409
(619) 495-1865 (24 Hr)
(619) 495-1855

# *AQUI ESTA COMO USTED PUEDE AYUDAR...* 9

1) COMPLETE LAS PREGUNTAS DEL ESTUDIO Y PONGASE EN LA LISTA DE EL CORREO *(mire el estudio en la parte de atras)*
Cuando usted conteste las preguntas, sea honesto y trate de dar toda la información posible. Despues que una mayoria de Carpinteros contesten el estudio, entonces será posible establecer los sueldos para la Industria.

2) ANIME A OTROS CARPINTEROS A QUE HANGAN LO MISMO
Haz que ellos tambien completen el estudio y que se pongan en la lista de el correo. Si a usted le gusta EL MARTILLO y lo que significa, digáselo a otros. Hablen sobre EL MARTILLO.

3) PARTICIPEN EN LAS JUNTAS DE SUS ZONA
Vengan a conocer a otros trabajadores de otras Companias. Vengan y hablen lo que piensen y oigan como otros Carpinteros se sienten sobre los asuntos que nos afectan a todos. USTED NO ESTA SOLO. Vengan y aprendan todos los detalles como se mejoraran las condiciones y como ustedes podrán ponerse más de acuerdo.

*Puede ser que ya usted este en nuestra lista de el correo. Nosotros queremos dejarle saber a todos los Carpinteros que el Periodico lo pueden obtener gratis.*

***POR FAVOR LLAMENNOS CUANDO UN TRABAJO EMPIEZE,***

***Y DIGANOS:***
- **Adonde está el trabajo**
- **Cuantos Carpinteros están el el trabajo.**
- **Que clase de trabajo están haciendo, por ejemplo, armazon, yeso, concreto (Usted entiende)**
- **Y el nombre de la Compañia**

*Dentro de un tiempo, nosotros visitaremos su trabajo y le daremos a todos los Carpinteros una Copia de El Martillo. Este es un programa de educación para todos. Quien sabe puede ser tambien que su patron necesite un poco de educación. Nosotros podemos darle una idea de sobre nuestro programa, y que es lo que estamos tratando de hacer. Al mismo tiempo podemos contestar cualquier pregunta en su mismo trabajo.*

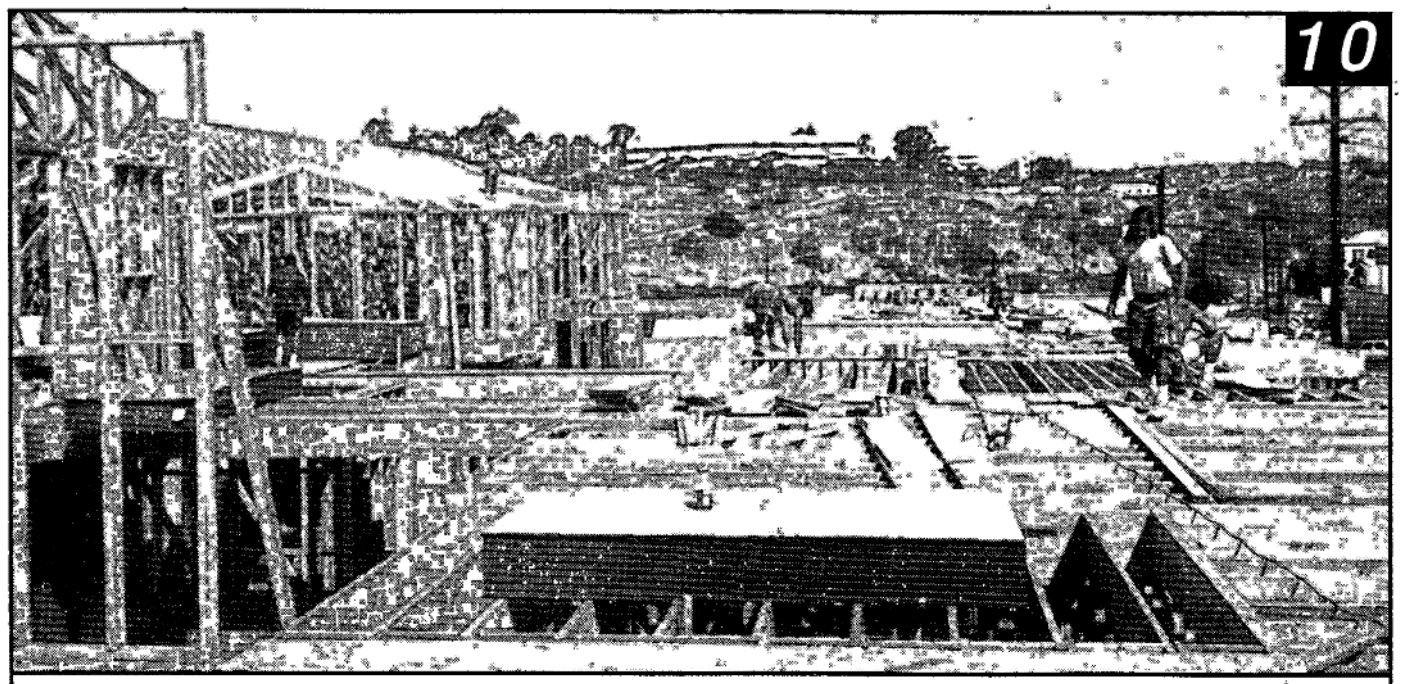
*Siempre acuerdense que nosotros tenemos el derecho de visitar y hablar con trabajadores publicamente en su trabajo de acuerdo con la Primera Enmienda de la Constitucion de los Estado Unidos y provisiones de las leyes de la Constitucion de el Estado de California ambas, Ley Federal y las leyes de los Obreros.*

<u>CONFIDENCIAL</u> Su llamada sera confidencial. La realidad es que nosotros NECESITAMOS SU AYUDA, y usted no tiene que dar su nombre.

LOS ANGELES DRYWALL
5164 Santa Monica Blvd.
Los Angeles, CA. 90029
(213) 660-1506

PALMDALE CARPENTERS
38279 Sixth Street East
Palmdale, CA. 93550
(805) 947-4362

SAN DIEGO DRYWALL
4665 Mercury Street, Suite E
San Diego, CA. 92111-2409
(619) 495-7016 (24 Hr)



*Carpenters working for D & M Framing, in San Diego County.*
*Los Carpinteros trabajando para D & M Framing, del Condado de San Diego.*

## *Landmark Ruling for Undocumented Workers*

A landmark legal ruling in late February could mean a significant expansion of civil rights for undocumented workers.

A federal court judge ruled that 24-year-old Alicia Castrejon does have the right to file a sex discrimination lawsuit against her employer, a small tortilla factory in Farmersville, near Fresno. The company refused to re-employ Castrejon after a maternity leave.

The company claimed that federal civil rights laws prohibiting workplace discrimination were voided by the 1986 Immigration Reform and Control Act (IRCA).

But in the first national case since passage of IRCA, judge Robert Coyle ruled that the immigration act does not exclude protections provided by the anti-discrimination sections of the 1964 Civil Rights Act.

"We want immigrant employees to assert their labor rights because if we don't protect them, employers will exploit them," said William Tamayo, one of the several civil rights lawyers representing Castrejon.

Civil rights laws say that all workers "must be protected on the job, not just citizens," said attorney Douglas Farmer.

A remaining issue is whether the ruling will go beyond the California courts. If a worker filed suit only with the Immigration and Naturalization Service, there is still no mandate for an investigation, said Manuel Romero, regional counsel for the Mexican American Legal Defense and Education Fund.

Castrejon said she hopes that her case will encourage other undocumented workers to seek their rights.

## *Una Decision Sobresaliente Para Trabajadores Sin Documentación*

Una decisión legal muy importante en los últimos de Febrero puede representar un adelanto en los derechos civiles para los trabajadores sin documentos.

Un juez de la Corte federal decidió que Alicia Castrejón de 24 años de edad tiene el derecho de hacer una demanda por discriminación sexual contra su Empleador, una factoria pequeña de Famersville, cerca de Fresno. La Compañia se negó a darle el empleo a Castrejón despues de regresar de haber tenido un descanso por maternidad.

La Compañia dice que las Leyes Federales derechos civiles prohibiendo discriminación en los lugares de trabajo fueron anuladas en el año 1986. El Acto de Control y Reforma de Inmigración de 1986 (IRCA).

Pero en el primer caso desde el incidente de el IRCA, el juez Robert Coyle, determinó que el Acto de Inmingración no excluye protecciónes proveidas por la sección de contra-descriminación de el Acto de el 1964 de los derechos civiles.

"Nosotros queremos que los empleados Inmigrantes exijan sus derechos laborales porque si nosotros no le ofrecemos proteccion, los empleadores los explotarian", dice Douglas Farmer.

Un asunto pendiente es que si esta regla irá adelante en las Cortes de California. Si un trabajador hace una demanda solamente con el Servicio de Inmigración y Naturalización todavia no existe una orden para una investigación, dice Manuel Romero Consejero Regional de la Defensa Legal Mejicana/Americana y Fondos de Educación.

Cartejón dice que ella espera que su caso le de inspiración a otros trabajadores sin documentación que bauscan sus derechos.



*Carpenter working for Jerry Gravo Const., "Fieldstone Project" in Oceanside.*

*Carpintero trabajando para Jerry Gravo Const., en "el Proyecto de Fieldstone" en Oceanside.*

## TRABAJADORES DE LA CONSTRUCCION Y EL NIVEL DE POBREZA

El estudio del Censo del Negociado del año 1988 reveló que cerca de 32 millones de personas en este pais, o 13.1 pociento de la población en los Estado Unidos, tienen estradas por abajo de la linea oficial del gobierno de probeza.

La corriente linea oficial es $13,360 para una familia de cuatro. Esto significa que una familia que consiste de un hombre, su esposa y dos hijos y quien uno de ellos nada más tiene un trabajo, él o ella tienen que trabajar todo el tiempo a $6.68 la hora justamente para ganarse el salario del nivel de pobreza. El averaje de los trabajadores de la Construcción no encuentran trabajo 40 horas a la semana el año completo, al contrario el averaje es 35 horas a la semana. Esto significa que él que esté ganando un salario de la Construcción como la sola entrada de salario en la casa de familia de cuatro debe ganar $7.63 por hora despues de haber pagado por sus herramientas y equipos.

La linea de la probeza fué establecida en el año 1964 y ha sido ajustada por el aumento en el costo de vida. La determinación original fue basada en el hecho de que a ese tiempo el averaje de la familia gastaba 1/3 de sus entradas en comida. Usando el minimo del costo en una alimentación del Departamento de Agricultura y multiplicando esto por tres fué la base pará el minimo del medio de vida. Cualquier familia ganando menos del minimo es considerada que es pobre. Se han hecho ajustes para diferentes tamaños de familias.

La linea de pobreza presente sigue establecida en la vieja formula uno a tres, simplemente ajustada por la inflación. De todas formas los estudios que se han hecho ahora revelan que las familias solamente gastan 1/5 del dinero que ganan en comida. En las corrientes figuras nosotros usamos el nivel de pobreza del año 1964, el nivel de probeza por una familia de cuatros seria acerca de $20,153. Seguro, el gobierno se niega a considerar este tipo de la definición de pobreza, desde que esto significaria que nadie que haga meno de $10.00 por hora ($11.52 por horapara los trabajadores de la construcción) como la única entrada de dinero, una familia de cuatro estarian en la pobreza. Esto tambien diria que 24.1% de los Americanos estan en la pobreza.

Por cierto que los conservadores estan tratando de modificar el nivel de pobreza a $10,997 por una familia de cuatro. Esto haria aparecer como si solamente algunas personas fueran pobres, y haria hacer lucir al gobierno como si han ayudado muchas personas a salir de la pobreza. Como se dice, las figuras no mienten pero mentirosos hacen sus figuras.

## UNIONES DE AUTO JAPONESES REBAJARON LAS HORAS DE TRABAJO A 32 HORAS A LA SEMANA

Contratos de la union recientemente hicieron negociaciónes con Nissan Motors, Mazda Corporation, y Izuzu subieron el average de pago del trabajador Japonés de auto, el pago de mas de $30,000.00 al año, más los beneficios. Las horas de trabajo a la semana se reducieron a 32 este año.

Las Compañias en los Estados Unidos por años nos han dado el ejemplo de los producción de los Japoneses, pero se han negado a considerar seriamente proveer la clase de consideración y compensación para los trabajadores que ha creado la lealtad y producción que ha hecho al Japon el mayor y fuerte competidor.

Los trabajadores japoneses muchas reciben trabajos que son mientras vivan, atención medica para ellos y su familias, educación gratis para sus hijos, casas donde vivir, y otros beneficios que no se consideran práticos por los empleadores en los Estados Unidos

# IRS CRACKDOWN
## On Sub-Contractor Classification

In the construction industry many workers are being illegally classified as independent sub-contractors and the Internal Revenue Service (IRS) has begun a crackdown on the misclassification. By matching contractors' information returns *(forms sent to the IRS by employers to report, among other things, payments made to independent sub-contractors)* with their tax returns, now provides the IRS with a systematic method for identifying employers who misclassify workers as independent sub-contractors (1099's).

*For the first time ever, IRS agents are checking for fraudulent contractors as part of a regular audit.*

The IRS views the misclassification of employees and the billions in tax revenue that are lost each year as a growing problem. Contractors that illegally claim workers as independent sub-contractors can reduce their tax liability by not having to pay social security and federal unemployment compensation taxes. Other economic incentives for not treating workers as employees include the disregard of minimum wage laws, worker's compensation insurance, state unemployment taxes, income taxes, no fringe benefits, and collective bargaining. A common tactic is to have the worker sign a contract, and then declare that the worker is a sub-contractor, not an employee. These contractors are banking on cutting overhead and increasing profits; however, the illegal practice may be short lived.

### You Are Responsible For Taxes

- ***Whether or not a contractor is right in treating you like an independent sub-contractor, you must take care of your own taxes and other obligations, such as workers' compensation and benefits.***
- ***If no taxes are withheld from your pay, you must make quarterly tax payments directly to the IRS or pay penalties and interest.***
- ***Social security is even worse. Normally employees pay only a part of their social security tax, and the employer pays the balance. Self-employed persons must pay the entire amount as self-employment tax, which amounts to a hefty 13.02% of their income. If you fail to pay it, you may not be able to collect social security at retirement, and be subject to additional tax penalties.***
- ***Failure to pay taxes puts you in a bad position if you decide later that you want to report your employer in order to correct the situation.***

During the first seven months of the program, the IRS says it has collected more than $13 million in unpaid taxes. Larry Wright, a spokesman for the IRS in Northern California, says that the $13 million collected so far is only a "drop in the bucket" compared to what will be netted this year when efforts are stepped up. Wright says, "A lot of people are just starting to get the message that we're serious about this." Contractors' attitudes seem to be either panicking or sticking their heads in the sand thinking "It won't happen to me." Audits go back three years and hold contractors accountable for each misclassified worker, whether they were deliberately misclassified or the product of an honest mistake.

If your contractor classifies you (an employee) as an independent sub-contractor, and had no reasonable basis for doing so, the contractor will have to pay employment taxes for you as a worker, and may be held liable for a penalty of 100% of the amount equal to your income and social security taxes that should have been withheld.

The IRS is currently stepping up its program of auditing contractors for illegally classifying employees as independent sub-contractors, and many who thought they would escape paying taxes are getting caught. They are having to come up with the taxes, plus penalties and interest. If tax evasion charges are brought up, there is the possibility of going to jail. **If you suspect your employer is illegally treating you as a sub-contractor and you want help in correcting this situation, contact the Carpenters' program in your area for more information.** *(phone listings on inside front cover)*



*Working for cash may be a thing of the past.*

*Trabajando por dinero en efectivo puede que sea una cosa del pasado.*

## Castigo En La Clasificación De Sub-Contratista Por El Servicio Interno De Ingresos IRS

En la Industria de la Construcción muchos trabajadores han sido clasificados de una manera ilegal como independientes sub-contratistas y el Servicio Interno de Ingresos I.R.S. ha empezado a castigar a los que han hecho clasificaciónes erronea. Comparando la información de los contratistas *(las formas que los empleadores tienen que reportar al Servicio Interno de Ingresos, juntos con otras cosas, como pagos hecho a independiente sub-contratistas)* con sus formas de impuesto pagado, ahora provee al Servicio Interno de Ingresos (IRS) con un método sistematico identificando empleadores quienes clasifican a los trabajadores erroneos como independiente sub-contratistas (1099's). Es la primera vez que se ha visto, que los agentes de el Servicio Interno de Ingresos (IRS) cuando regularmente revisan las cuentas están buscando por los contratistas que han hecho engaños.

El servicio Interno de Ingresos (IRS) mira a las clasificaciónes erroneas de los empleados y los billones que se estan perdiendo en los ingresos de Impuestos como un problema que esta creciendo. Contratistas que clasifican a sus empleados erroneamente y reclaman a sus trabajadores como independiente sub-contratistas, reducen la deuda de pagar impuestos, pues no tienen que pagar seguro social o impuestos de compensación al desempleo federal. Otras de las cosas que ayuda economicamente a el Empleador tratando a los empleadores como sub-contratistas que no tienen que pagar un minimo pues se pueden escapar de las leyes de salario, no tienen que pagar la compensación del trabajador de Aseguranza, no pagan impuestos de desempleo a el Estado, no pagan impuestos de Ingresos, no pagan ninún beneficio al trabajador, no tienen que pagar a ningún contrato colectivo de trabajo. Una táctica muy común de hacer esto es hacer a el trabajador firmar un contrato, y entonces declarar que el trabajador es un sub-contratista y no un empleado. Estos contratistas estan cerrando a los trabajadores y ellos estan haciendo su dinero cada dia aumentando sus entradas: pero desde luego esta práctica ilegal puede que dure muy poco.

Durante los primeros siete meses del programa, el Servicio Interno de Ingresos (IRS) dice que ha recaudado mas de $13 millones en contribuciónes que no habian pagado. Larry Wright, un orador por el Servicio Interno de Ingresos (IRS) en el Norte del Estado de California, dice que los trece millones que recaudaron hasta ahora es solamente una "gota en el cubo" comparado con lo que se espera este año cuando los esfuerzos por recaudar el dinero serán superiores.



Muchas personas han empezado a entender que nosotros estamos muy serios con este problema. Los contratistas parece ser que estan actuando ahora como si estuvieran asustados o enterrando la cabeza en la arena pensado: "Eso no me puede pasar a mi." Los auditores están yendo tres años atras y contandole a los contratistas por cada trabajador con una erronea clasificación como quiera que haya pasado bien que lo haya hecho deliberadamente o por un error sin maldad.

Si su contratista lo clasifica a usted como un sub-contratista independiente y no tiene razones para hacerlo, el contratista tendra que pagar por todos los impuestos de Empleados por usted como trabajador, y puede que el contratista sea culpable y tenga que pagar una multa que la cantidad sera igualal 100% de su salario mas los impuestos del Seguro Social que le debieran haber descontado.

### Usted Es Responsable Por Los Impuestos

- ***Como quiera o no que el contratista este bien tratandalo a usted como independiente sub-contratista, usted tiene que ocuparse de sus impuestos y otras obligaciónes, como, la compensación de trabajadores y otros beneficios.***
- ***Si no le quitaron impuestos de su sueldo usted debe de hacer sus pagos cada tres meses directamente á el Servicio Interno de Ingresos o pagar las multas y el interes que le cobraran.***
- ***El Seguro Social es todavia peor. Normalmente los em pleados pagan una parte de los impuestos del Seguro Social, y los Empleadores pagan el resto. Las personas que trabajan por su cuenta, tendran que pagar toda la cantidad de los impuestos ellos solos, que sera el 13.02% de sus ingresos. Y si usted faya pagandolo, no cualificara para recibir los beneficios del Seguro Social cuando se retire y esta sujeto a pagar mas multas por los impuestos.***
- ***Si usted faya a pagar los taxes lo pondra a usted en una situación muy mala, si usted mas tarde decide reportar a el Empleador para corregir la situación.***

El Servicio Interno de Ingresos esta avanzando en programas para revisar a los contratistas que ilegalmente clasifican a los empleados como indepeniente sub-contratistas y quizas los que pensaron que se iban a librar de pagar impuestos van a ser capturados. Ellos tendran que tener el dinero para los impuestos mas las multas y los intereses. Si los culpan con haber evadido el pago de los impuestos hay posibilidades de que sean encarcelados. **Si usted sospecha que su empleador lo ha clasificado ilegalmenter como sub-contratista, y necesita ayuda en corregir esta situación, ponganse en contacto con el programa de los Carpinteros en la zona donde usted vive para mas información.** *(los telefonos estan anotados en la parte de adentro de la cubierta de enfrente)*

## SAFETY ON THE JOB

An employer has the responsibility to maintain a place of employment that is safe and healthful for employees and to comply with safety regulations and health standards. The California Occupational Safety and Health Act (Cal/OSHA) was enacted to ensure safe and healthful working conditions for California workers. The California Department of Industrial Relations administers the Cal/OSHA Program; however, it's the Division of Occupational Safety and Health that has the authority to enforce all laws, standards, and orders protecting worker safety and health on the job.

Any employee or representative who believes unsafe or unhealthful conditions exist at the job site has the right to notify the Division of Occupational Safety and Health and request an inspection. The Division will keep the names of complainants confidential unless they request otherwise.

An employee may not be fired or punished in any way for filing a complaint about unsafe or unhealthful working conditions.

Any employee of a private employer who believes that he/she has been fired or punished for exercising their rights may file a discrimination complaint with the nearest office of the Department of Industrial Relations - Division of Labor Standards Enforcement (State Labor Commissioner) or with the San Francisco office of the U.S. Department of Labor, Occupational Safety and Health Administration. Employees of state or local government agencies may file discrimination complaints only with the State Labor Commissioner.

To report a job site safety or health violation contact the Division of Occupational Safety and Health.

## SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Un Empleador tiene la responsabilidad de mantener el lugar para los Empleados seguro y saludable, cumplir con las regulaciónes de seguridad y establecer un lugar sano.

El Acto de Ocupaciónes de Salud y Seguridad de California fue establecido para asegurar seguridad y condiciónes de trabajo para los trabajadores de California. El departamento de California de Relaciónes Industria administra la programa de salud Laboral y Ocupación forzar todas las leyes, reglas y ordenes protegiendo la seguridad y salud del trabajador en el trabajo.

Cualquier empleado que crea que existe una condición peligrosa o insana en el trabajo tiene el derecho de notificarle a la División de Ocupaciónes de Seguridad y Salud y solicitar una inspección. La Agencia protegera los nombres de los que se quejan a menos que ellos digan otra cosa.

Un Empleado no puede ser despedido o castigado por poner una queja por una condición en el trabajo que sea peligrosa o insana.

Un Empleado de un Empleador privado que crea que el o ella han sido despedido o castigado por exponer sus derechos pueden hacer una demanda de discriminación con la oficina más cerca del Departamento de Relaciónes Industriales. División of Labor Standard Enforcement (State Labor Commissioner/Comisario Labor del Estado) División de Enrorzamiento de Normas Laborales (DLSE) o con la oficina de San Francisco del Departamento Laboral de Los Estados Unidos, La Administración de Ocupación de Seguridad y Salud.

Para reportar una condición peligrosa o insana en el trabajo llamé a la División de Ocupación de Seguridad y Salud.

***To report a job site safety or health violation contact***
***The Division of Occupational Safety and Health***

**-District Offices-**

| | | |
|---|---|---|
| ANAHEIM | 2100 E. Katella Ave., Room 140 | (714) 939-0145 |
| BAKERSFIELD | 4800 Stockdale Highway, Room 212 | (805) 395-2718 |
| COVINA | 1123 S. Parkview, Room 100 | (818) 966-1166 |
| LONG BEACH | 401 E. Ocean Blvd., Room 400 | (213) 590-5035 |
| LOS ANGELES | 3550 West Sixth St., Room 431 | (213) 736-3041 |
| SAN BERNARDINO | 303 West Third St., Room 640 | (714) 383-4321 |
| SAN DIEGO | 7807 Convoy Court, Room 140 | (619) 237-7325 |
| SANTA FE SPRINGS | 13050 Heritage Park Dr., Room 201 | (213) 944-7676 |
| VAN NUYS | 6150 Van Nuys Blvd., Room 405 | (818) 901-5403 |
| VENTURA | 1655 Mesa Verde | (805) 654-4581 |





# PLATICAS INFORMATIVA

PALMDALE CARPENTERS
38279 Sixth Street East, Palmdale
Call for meeting schedule
(805) 947-4362

ORANGE COUNTY CARPENTERS
1918 West Chapman Avenue
Call for meeting schedule
(714) 978-6232

SAN DIEGO COUNTY SPECIALTY
Drywall•Lather•Acoustic•Insulation•Shinglers
**TUESDAY JUNE 25 - 4:30 PM**
4665 Mercury Street
(619) 495-7016

SAN DIEGO COUNTY CARPENTERS
**WEDNESDAY JUNE 26 - 4:15 PM**
4665 Mercury Street
(619) 495-1855
(619) 495-1865

## GET ON IT!

**THE MAILING LIST, THAT IS.**

*If you've got a friend who's a Carpenter who would like to receive **THE HAMMER**, or if you didn't receive this copy of **THE HAMMER** through the mail, please fill out this form and return it to us. We will be happy to add the names to our mailing list.*

*Your Name* _____

*Address* _____

_____

*Phone Number* _____

*Please send to:*
THE HAMMER
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. Which of the following best describes your occupation in the field of Carpentry?
☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Other
☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. Is health insurance important to you? ☐ Yes ☐ No
3. Does the company you work for now pay for health insurance? ☐ Yes ☐ No
4. How many years of experience do you have in the trade?
☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ more than 10 years
5. What is your hourly rate of pay? _____ Or piece rate? _____
6. How many Carpenters work for your company?_____
7. What is the name of the company you work for now?_____

# THE HAMMER

FREE GRATIS

Vol. 1, No. 6 FOR THE SOUTHERN CALIFORNIA CARPENTER September, 1991

## AGC Wants To Return To The Good Old Days

At last years meeting of the Associated General Contractors the main complaint for contractors was the fact that the construction industry has become over run with project managers, construction managers, and owners managing their own projects.

The Engineering News Report (ENR) reported that they are fed up with the fragmentation and specialization that has occurred in the industry. They said that "everyone wants authority for the project but no one wants the responsibility." Many contractors want to return to the good old days when they ran the whole job - and took responsibility for it too.

ENR sums it up by saying that maybe everyone should get together to "deliver cost-effective construction." What a great idea: contractors, owners, and labor working together to deliver a quality project, just like in the good old days.

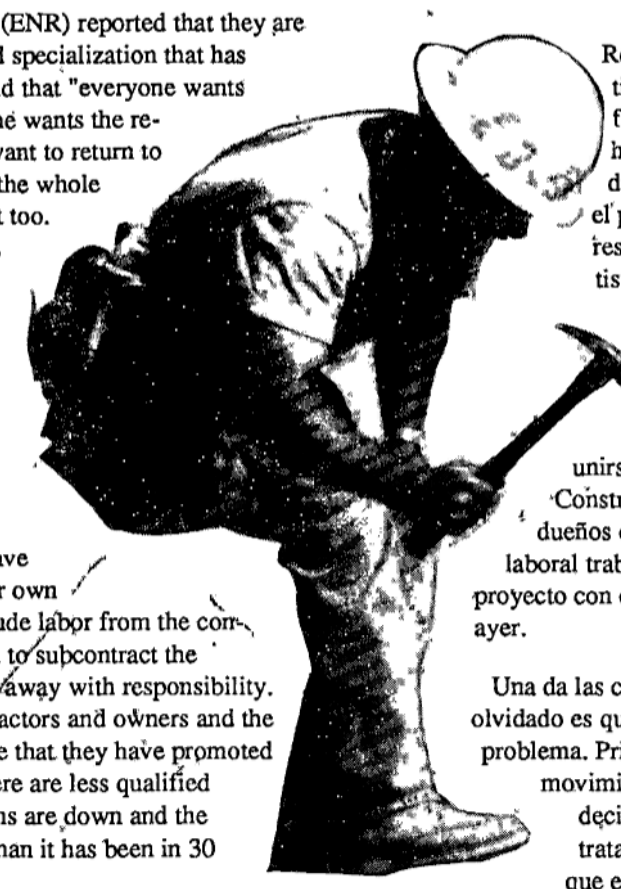
The one thing that they may have forgotten is that they created their own problems. First they tried to exclude labor from the construction decision, then they tried to subcontract the industry to increase profit and do away with responsibility. What they found out is that contractors and owners and the cut throat competitive atmosphere that they have promoted has destabilized the industry. There are less qualified craftsmen available, profit margins are down and the quality of construction is worse than it has been in 30 years. What's wrong?

Well contractors, owners, architects and developers seem to have forgotten that the good old days included the people who cared the most about the industry, the workers. That's right, the good old days were stabilized by 90% union construction across the country.

We want to return to the good old days too!

## La AGC Quiere Regresar A Los Dias Buenos De Ayer

En la junta de al año pasado, la queja mayor de la Asociación de Contratistas Generales fué que la industria de la construcción ha sido dominanda por directores de proyectos, directores de construcción y dueños que quieren administratar sus propios proyectos.



La revista Engineering News Report (ENR), reporto que los contratistas generales están cansado con la fragmentación y la especialización que ha ocurrido en esta industria. Ellos dicen que todos quieren autoridad para el proyecto, pero que nadie quiere la responsabilidad. Muchos de los contratistas quieren regresar a los días buenos de ayer cuando ellos controlaban el proyecto en total y eran responsable también.

ENR agrega que todos deben unirse para entregar un costo eficiente, de Construcción. Que gran idea, contratistas, dueños de propiedades y el movimiento laboral trabajando unidos para entregar un proyecto con calidad, como en los días buenos de ayer.

Una da las cosas que ellos pudieron haber olvidado es que ellos fueron los que causaron el problema. Primero ellos trataron de excluir el movimiento laboral del proceso de tomar decisiones de construcción, después ellos trataron de dividir la responsabilidad. Lo que ellos han encontrado es que los contratistas y los dueños de las propiedades han creado un ambiente que ha promovido la pérdida del establización en esta industria. Hoy en día hay menos artesanos con la calificación y las ganacias han bajado; y la calidad de la construcción es la peor que ha estado en 30 años. ¿Que pasa?

*(continúa en la proximo página)*

**PARA LOS CARPINTEROS DEL SUR DE CALIFORNIA**

---

**Apuntesé!**

*Para poder recibir esta publicacion mande su nombre y domicilio, y no deje de inclurir el nombre de un amigo.*

**En la lista de correo.**

*Su nombre* _____

*Dirección* _____

_____

*Numero de telefonó* _____

*Por favor mande la información a:*
**EL MARTILLO**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. ¿Cual de los siguientes identifica su ocupación en el oficio de Carpinteros?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Otra
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. ¿Es importante tener un seguro médico, por usted y su familia? ☐ Si ☐ No
3. ¿La compañia donde usted trabaja ahora paga por su seguro médico? ☐ Si ☐ No
4. ¿Cuantos años de experiencia tiene usted en el oficio?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ mas de 10 años
5. ¿Cuanto le pagan por hora? _____ ¿O cuanto le pagan por pieza? _____
6. ¿Cuantos Carpinteros trabajan en la compañia? _____
7. ¿Como se llama la compañia donde esta usted empleado? _____

6

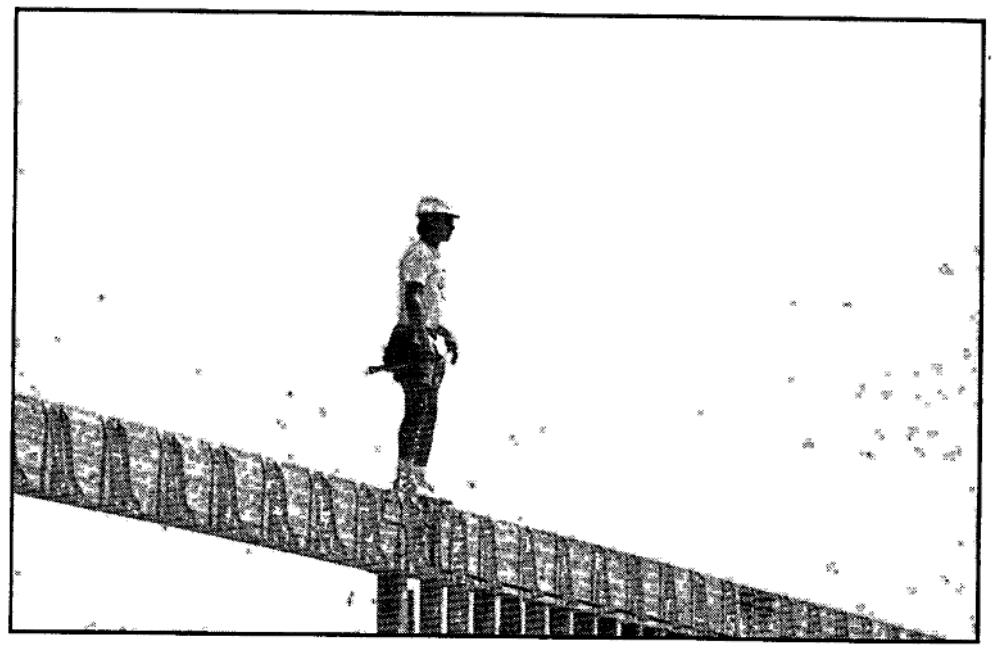
---

**THE HAMMER**
Para los Carpinteros del Sur de California
For the Southern California Carpenter

**ADDRESS CORRECTION REQUESTED**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

U.S. Postage
PAID
Non-Profit Org.
Permit No. 2074
San Diego, CA.

recycled paper



*Carpenter working for Baldan Construction in San Diego County.*

*Carpintero trabajando para Baldan Construction del Condado de San Diego.*

# THE HAMMER

**A COMMUNICATION SERVICE PROVIDED BY THE UNITED BROTHERHOOD OF CARPENTERS**

**UN SERVICIO DE COMUNICACION PROVEIDO POR LA HERMANDAD UNIDA DE CARPINTEROS**

Para más información o asistencia legales llamé:
For more information or legal assistance call:

LOS ANGELES CARPENTERS
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, CA. 90020-9990
(213) 385-1457

ORANGE COUNTY CARPENTERS
1918 W. Chapman Avenue, Suite 200
Orange, CA. 92668
(714) 978-6232

SAN DIEGO CARPENTERS
4665 Mercury Street
San Diego, CA. 92111-2409
(619) 495-1855

PALMDALE CARPENTERS
38279 Sixth Street East
Palmdale, CA. 93550
(805) 947-4362

*THE HAMMER welcomes letters for publication. Address them to THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, in care of the Editor. Please include your name, address, and telephone number. Letters may be edited for length and clarity.*

*THE HAMMER (El Martillo) acepta cartas para publicación. Mandelas a THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, en carga del Director. Por favor incluye su nombre, dirección, y numero de telefonó. Cartas seran acortadas para claridad y espacio.*

*(viene de la primera página)*

¡Pues, los contratistas y los dueños de propiedades los arquitectos y los dueños de terrenos se parecen que se han olvidado, que los días buenos de ayer, incluyen la gente que cuidaba más la industriá, los trabajadores. Esto si es cierto los días buenos de ayer fueron estabilizados por una construcción, 90% sindicalizada a través del país.

¡Nosotros queremos regresar a los días buenos de ayer, también!

## *Contractors Feel The Squeeze Too!*

The Construction Financial Management Associations 1990 findings in the non-residential part of the industry show meager earnings for construction contractors.

Average net profits for the contractors surveyed was 1.4%. The three major areas of the industry were reported as follows; Heavy/Highway - 2.2%, Specialties - 0.8%, Non-Residential/ Industrial - 1.1%.

The report indicated that both union and non-union had very low earnings. This is no surprise to Carpenters who work in the industry, we have not been able to make ends meet in years. Why is everyone so surprised?

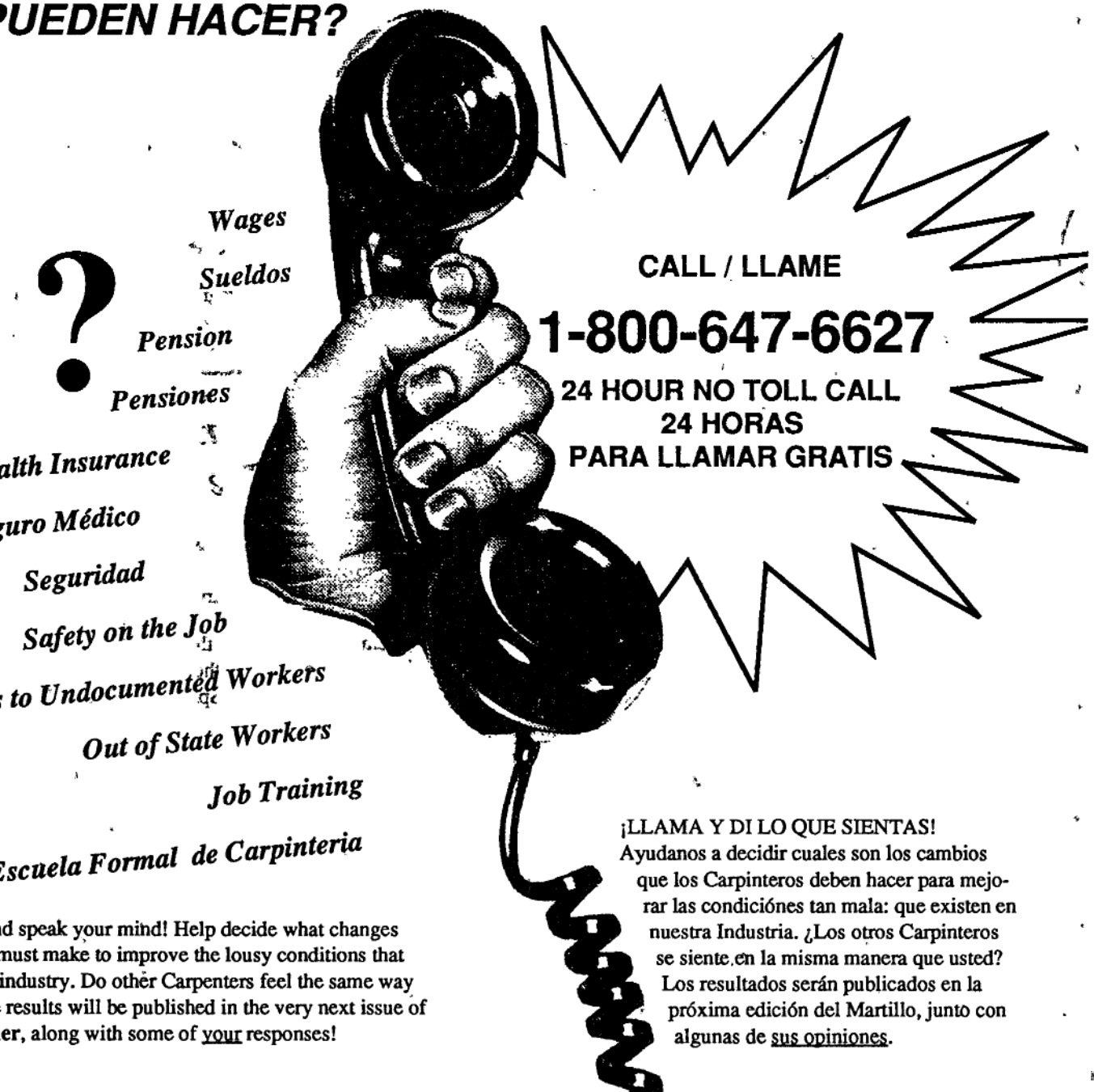
The ABC and other open-shop supporters have pushed for lower wages and standards in the industry for years in the name of being "competitive." They are now reaping the rewards of what they have sewn in the construction industry.

Welcome to the crunch!



## *WHAT ARE THE MOST IIMPORTANT CHANGES THAT CARPENTERS MUST MAKE?*

## *¿CUALES SON LOS CAMBIOS MAS IMPORTANTE QUE LOS CARPINTEROS PUEDEN HACER?*




Call in and speak your mind! Help decide what changes Carpenters must make to improve the lousy conditions that exist in our industry. Do other Carpenters feel the same way as you? The results will be published in the very next issue of **The Hammer**, along with some of your responses!

¡LLAMA Y DI LO QUE SIENTAS!
Ayudanos a decidir cuales son los cambios que los Carpinteros deben hacer para mejorar las condiciónes tan mala: que existen en nuestra Industria. ¿Los otros Carpinteros se siente en la misma manera que usted? Los resultados serán publicados en la próxima edición del Martillo, junto con algunas de sus opiniones.

¡AHORA SE PUEDE LLAMAR!

**1-800-647-6627**

NOW YOU CAN CALL IN!

## *Collective Action And You!*

Carpenters have been taking a beating for years; piece prices and hourly rates are so bad, its a struggle just to make ends meet. Carpenters, take time out and ask yourself, "What do you and your family really need?" More money, health insurance, a pension plan, or what? These are all real needs that every worker deserves.

"How can I help?" or "What can I do?" are common questions being asked today by many Carpenters. By participating in your local area meetings, you can collectively help decide the direction we must take, in order to make these necessary changes in our industry.

The struggle is real and times are hard, but if we continue to do nothing - what can we expect?

The answer is to get involved and become active with other concerned Carpenters. Get on the Hammer mailing list, express your concerns by calling **1-800-647-6627**, and invite every Carpenter you know to take part in the planning of this market stabilization program.

**Dear Hammer,**

I recently received a copy of your August issue (Thanks)!!!

I have been employed with this certain company for 3 years (I'd love to splash the name). In that time my wage has been cut from $18 hour to $15 hour. Management says, "Due to the recession".

Yet my employer just purchased a $400,000 yacht, $40,000 addition to his home and $60,000 BMW. Recession? My family can barely pay it's bills.

Also I just went on disability in June due to a job related injury and am ready to go back - at present, they say there is no work, yet I heard of late, that management resents my going on disability, and my partners are working.

What can I do about this? I'm a 10 year journeyman Carpenter and I'm pissed.

**Dear Hammer,**

Its about time the Carpenters Union initiated an organizing campaign to organize carpenters including Latino Carpenters who lack an understanding of our labor unions.

I've been working non-union now for economic reasons but want to work union again. Then I will be assured that my pay rate will stay the same. Ever since I was forced to work non-union my entire family has suffered, because I cannot provide them with the health care coverage that we all need.

The company I work for claims that health insurance is too expensive, but thats bull shit. The owner and his two sons have new sports cars and brag about flying to Mexico, it seems like every two weeks.

The workers I work with see no tomorrow and continue to take pay cuts any time the company wants, just so that they can continue to work. There is no stability here.

I've tried to get these guys to act collectively and ask the company to provide some kind of health insurance for us but they are scared even to talk. One thing I do know is that we are definitely productive enough for them to make a profit.

Keep up the great work in trying to bring back dignity to the trade. All we ask for is fair compensation for the work we do.

P.S. I attended your area meeting and I like what is going on. More Power to you guys. We will get organized over here.

**WITHOUT STRUGGLE THERE CAN BE NO PROGRESS**



## *Acción Colectiva Y Usted*

Los Carpinteros han estado recibiendo golpes duros por muchos años, trabajando por piezas y salarios tan malos que hoy en día para poder sobrevivir, es una lucha.

CARPINTEROS, tomense un tiempo libre y preguntense, "¿Qué es lo que mi familia y yo necesitamos?" ¿Más dinero, seguro médico, o un plan de retiro, "o qué"? En realidad estas son necesidades que cada trabajador se merece.

"¿Como podría yo ayudar?" o "¿Qué es lo que yo podría hacer?", son preguntas que hacen muchos los Carpinteros que trabajan en nuestra industria. Usted puede colectivamente ayudar a decidir y dirigir el camino necesario para obtener cambios en esta industria, participando en las juntas localizadas en su area.

¿La lucha es verdadera y los tiempos muy difíciles, pero si continuamos sin hacer nada que podemos esperar?

La respuesta es que te envuelvas y seas activo con otros Carpinteros que tienen los mismos intereses. Ponte en la lista de correo para poder recibir la revista "El Martillo" todos los meses, es gratis y te dará información acerca de los asuntos que afectan a esta industria. Dinos tus problemas, llamando al telefono: **1-800-647-6627**. Invita a cada Carpintero que conozcas a que participe en dirigir este programa de estabilización en nuestra Industria.

**Estimado Martillo,**

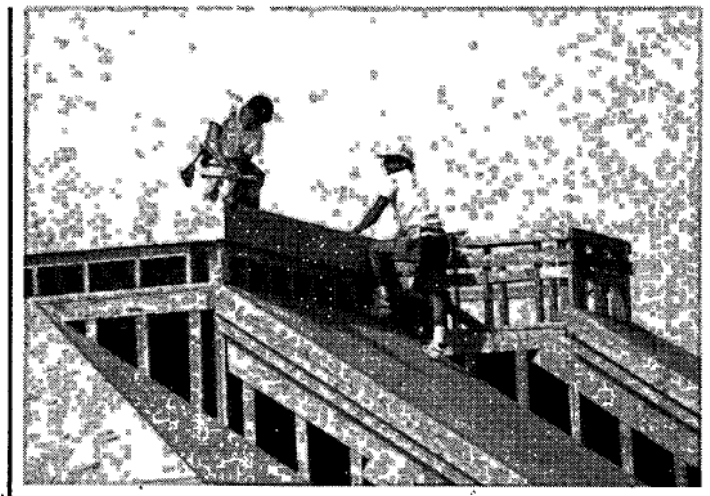
Yo recientemente recibe una copia de la revista para Agosto (GRACIAS)!!!

Yo estado empleado con esta compañía (me gustaria revolcar su nombre) por 3 años. En este tiempo, mi salario se ha reducido de $18.00 por hora, hasta $15.00 por hora. La gerencia dice que esto ha sido necessario por la recesión.

Pero todavia mi empleador recientemente compró un Yate de $400,000, ha renovado su casa por $40,000 y compro un carro (BMW) de $60,000. ¿Recesión? Mi familia casi no puede pagar nuestras cuentas.

Desde Junio he estado incapacitado por un accidente que sufrí en el trabajo. Pero he oido recientemente que la gerencia estaba ofendidas por que yo estaba incapacitado. Mis amigos están trabajando.

Que yo puedo yo hacer sobre esto? Tengo 10 años trabajando como un Carpintero con experiencia y estoy aguitado.



**Estimado Martillo,**

Ya fue tiempo que la Union de Carpinteros iniciara una Campaña para organizar carpinteros, incluyendo carpinteros latinos que no tienen conocimiento sobre nuestro movimiento laboral.

Yo ha estado trabajando con una compañía que no está afiliada con el sindicato por razones económicas pero deseo trabajar con una compañía sindicalizada. Entonce yo estare seguro que mi salario no bajara. Desde el tiempo que you tuve que trabajar con esta compania sin afiliación con a la union, mi familía ha tenido que sufrir porque yo no he podido mantener una poliza de seguro médico para ellos.

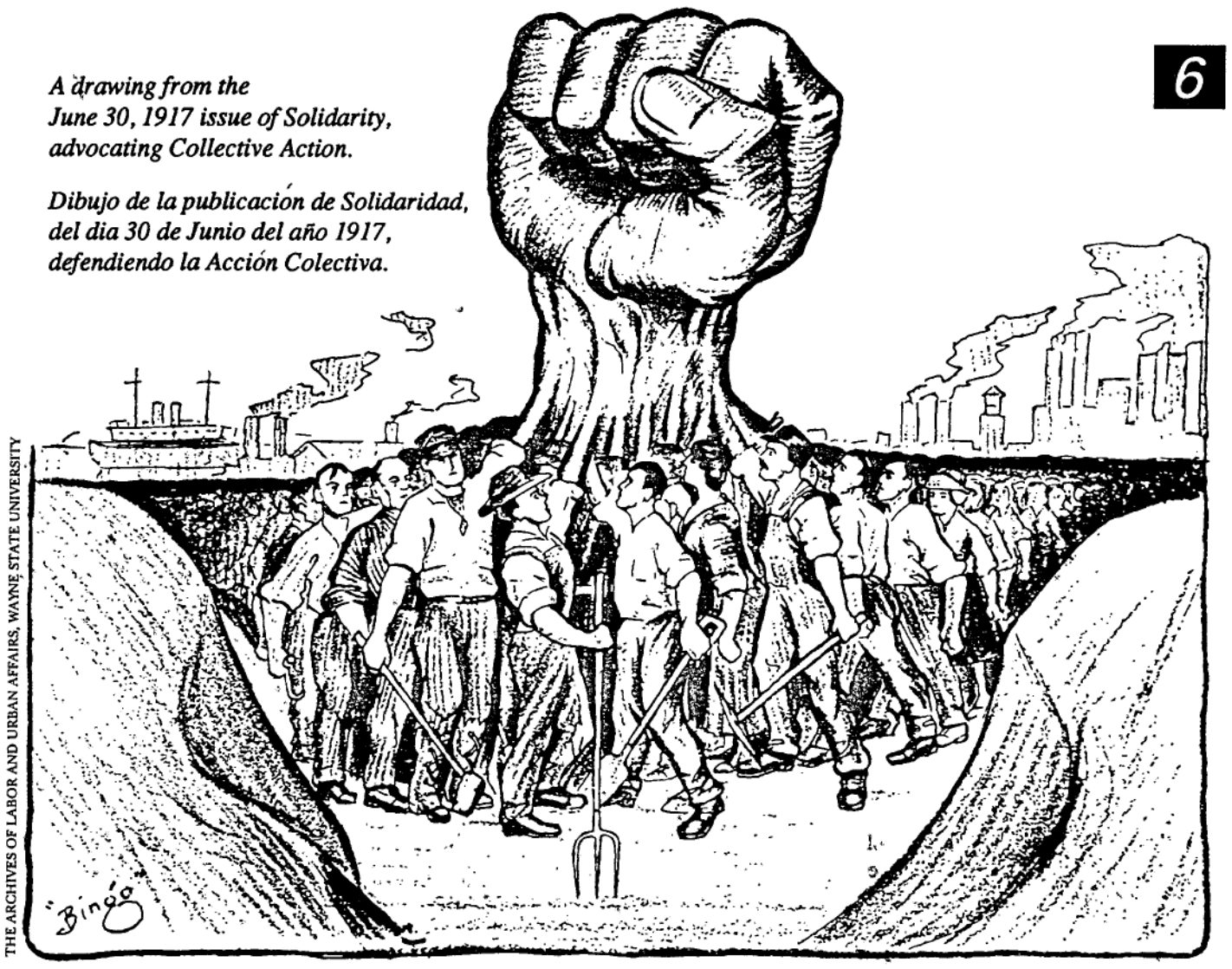
La compañía con que yo trabajo dice que darle a los trabajadores seguro médico es imposible por que los gastos son muy caros pero eso es mierda. El dueño de la compañía y sus dos hijos manejan carros nuevos y siempre hablan que van a México cada dos semanas.

Los trabajadores con que yo trabajo no ven el futuro y siguen dejando que la compañía le reduzca sus sueldos cuando quieran para poder mantener sus trabajo. Yo le he dicho a estos trabajadores que colectivamente le pidan a la compañía que les dé seguro médico, pero tienen hasta miedo de hablar. Una cosa que yo sí sé, es que nosotros le damos bastante producción para que ellos puedan realizar una ganacia.

Sigan con un trabajo bien hecho tratando de regresar la dignidad que merecen los carpinteros y nuestro oficio. Solo queremos que nos den una compensación justa y equitativa por el trabajo que hacemos.

P.S. Yo participé en la junta en su área. Me gustó lo que pasó y Fuerza para ustedes. Nosotros sí nos vamos a organizar.

**SIN LUCHAR NO PODRAN TENER PROGRESO**




*A drawing from the June 30, 1917 issue of Solidarity, advocating Collective Action.*

*Dibujo de la publicación de Solidaridad, del dia 30 de Junio del año 1917, defendiendo la Acción Colectiva.*

THE ARCHIVES OF LABOR AND URBAN AFFAIRS, WAYNE STATE UNIVERSITY

# *Collective Bargaining What Is It? And Why Workers Need It!*

As a worker, you trade your skills and sweat for what should be fair compensation. This is something that every American worker born here or every immigrant who came to this country desires. Peace, prosperity, security, and dignity must be every man's dreams.

There are two ways to go about getting them. One is through collective bargaining, the other is through political and social action. Let's talk about collective bargaining first.

Collective bargaining is a rational, democratic and peaceful way to resolve conflict. In recent years, some 150,000 collective bargaining agreements have been made. Only two% of them were affected by strikes. So in 98% of all cases, collective bargaining was successful. Not a bad record.

Back around the turn of the century things were different. There were not very many unions then, and those that existed had a tough time of it.

Employer resistance to collective bargaining was fierce and many times violent. There was no National Labor Relations Act then to give workers the right to organize and to promote collective bargaining. But workers persisted and the fledgling unions survived. Collective bargaining became the accepted way of regulating employer-employee disputes.

It took a lot of nerve for employees to stand up for their rights in those days. There were no job safety standards, paid vacations, sick leave, or retirement plan. Hiring and firing, promotion and layoff policies were under the exclusive control of employers.

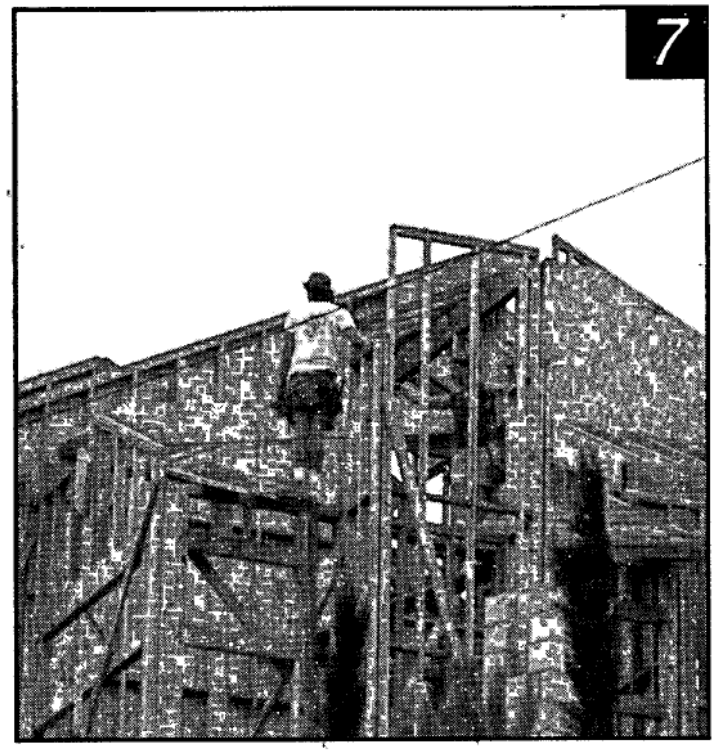
But they did it, and today we are enjoying the results. You can't put a price tag on the human dignity individual workers feel when they stand up for their rights, either.

It hasn't changed today. Every time the union-negotiated contract expires, the members have to assess the situation again. They look at their wages and compare them with the current price levels; look at company profits; determine if pensions, health and medical care plans are adequate. These are the factors that go into wages and salaries at collective bargaining time.

*(continued on page 8)*



# *La Negociaciones Colectivas ¿Que Son ? Y ¡Por Que Los Trabajadores Las Necesistan!*



Como trabajador, usted cambia sus sabidurias y sudor por lo que debiera ser una justa recompensa. Cada trabajador Americano, nacido aqui o que vino de otro país, esos son sus deseos. Paz, prosperidad, seguridad, y dignidad debe de ser el sueño de todos los hombres.

Hay dos formas de conseguirlas. Una es a través de la negociacion colectiva, la otra es a través de acción politica y social.

Vamos a examinar la negociaciones colectiva primero. La negociacion colectiva es la manera democratic, racional y pacifica de resolver los conflictos. En recientes años, como unos 150,000 convenios colectivos se han hecho. Solamente dos de esos han sido afectados por huelgas. Asi que el 98% de todos esos casos, las negociaciones colectiva fueron resueltos con exito. El resultado no fue muy malo.

En el otro siglo las cosas fueron muy diferentes. Entonces no habian tantas Uniones, y esas que existian les era muy dificil.

Los Empleadores se resistian a las negociaiones colectivas de una forma feroz y a veces muy violenta. No habia la ley de Relaciones Nacional del Trabajo , que le daba los derechos a los trabajadores a organizarce y promover negociaciones colectivas. Pero los trabajadores persistieron y las sufridas uniones sobrevivieron. Las negociaciones colectiva se convier-tieron en la unica forma aceptada de regulares disputas entre el empleador y los empleados.

Para que los Empleados defendieran sus derechos en aquellos dias, habia que tener mucho valor. No habian reglas de seguridad en el trabajo, ni pagaban vacaciones, ni plan para retiro. Los Empleadores controlaban a quien ellos querian darles el trabajo, y los corrian cuando querian, porque todas las leyes estaban controladas por el Empleador.

Pero ellos lo hicieron y hoy nosotros estamos disfrutando los resultados. No se puede poner una tarjeta con el precio en la dignidad humana y tampoco en los sentimientos de los trabajadores cuando ellos estan defendiendo sus derechos.

Esto no ha cambiado hoy. Cada vez que los contratos con las negociaciones con la Union se vencen, los miembros tienen que valorizar la situacion otra vez. Ellos tienen que mirar los salarios y compararlos con el nivel de los precios actuales; mirar a las ganacias de la compania; y determinar si las pensiones, los planes para las seguros de la Salud estan adecuados. Estos son los factores que van junto con los salarios cuando es tiempo para la negociacion colectiva. Otros factores incluye: reglas para el trabajo, velocidad en el trabajo, seguridad y salud, vacaciones y dias de fiesta y reglas para las promociones.

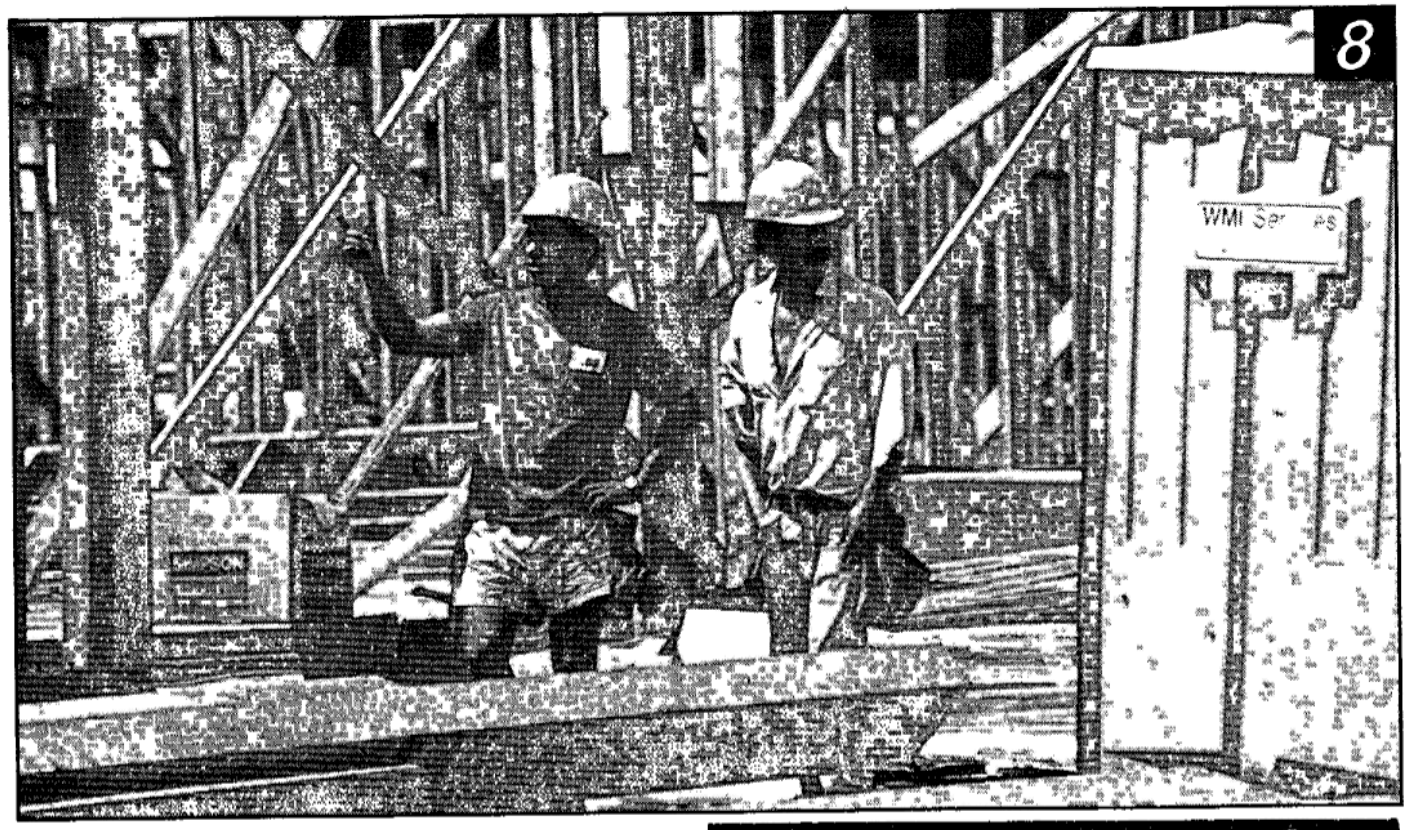
Ponga todo esto junto y usted tendra un paquete de salario, y beneficios, y reglas para trabajar que se convertira en la materia para las negociaciones con los contratos. Los Empleadores, aunque tengan pocos o muchos empleados no les van a dar nada mas estos paquetes a los Empleados. Los Empleados tienen que unirse, enviar el representante electo en el cuarto de las negociaciones con los Empleadores o sus representantes, y através de un proceso de encontrar hechos, discusiones, y deliberaciones llegar a un acuerdo lo que el paquete contendra. Entonces los miembros tienen que aceptarlo o rechazarlo.

Nosotros llamamos eso negociacion colectiva, y esto ha jugado un papel muy importante en subir las normas de vida del trabajador Americano (hasta hace un tiempo) el nivel mas alto en el mundo.

Piensen en esto, y la próxima vez que un Empleador les diga "Aqui tienen, esto es lo que le ofrecemos a los empleados". Hasta si la compañia no tiene Unión, o los Empleados a los que les esta hablando no pertenecen a la Unión, ustedes de verdad piensan que ellos les darian buenos salarios y buenos beneficios si no fuera por las Uniones? Quizás. Pero, es mas probable que no, al menos que una Union que haya ganado exista.

Pero si el Empleado no puede decir nada en hechos que afectan su trabajo. ¿Donde está la dignidad en este sistema? ¿O la seguridad?

**SEGURIDAD EN EL TRABAJO**



## *Collective Bargaining* *(continued from page 6)*

Other factors include: work rules, work speeds, occupational safety and health, time off for vacations and holidays, and promotion policies.

Put them all together and you have a package of wages, benefits, and work rules that becomes the subject of contract negotiations. Employers - large or small - don't just hand out this package. The employees have to stick together, send their elected representatives into the negotiating room with employers or their representatives, and through a process of fact finding, discussion, argument, and debate, make an agreement on just what the package will contain. Then the membership has to ratify or reject it.

We call it collective bargaining, and it has played a vital part in lifting the living standards of the American worker to (up until a short time ago) the highest level in the world.

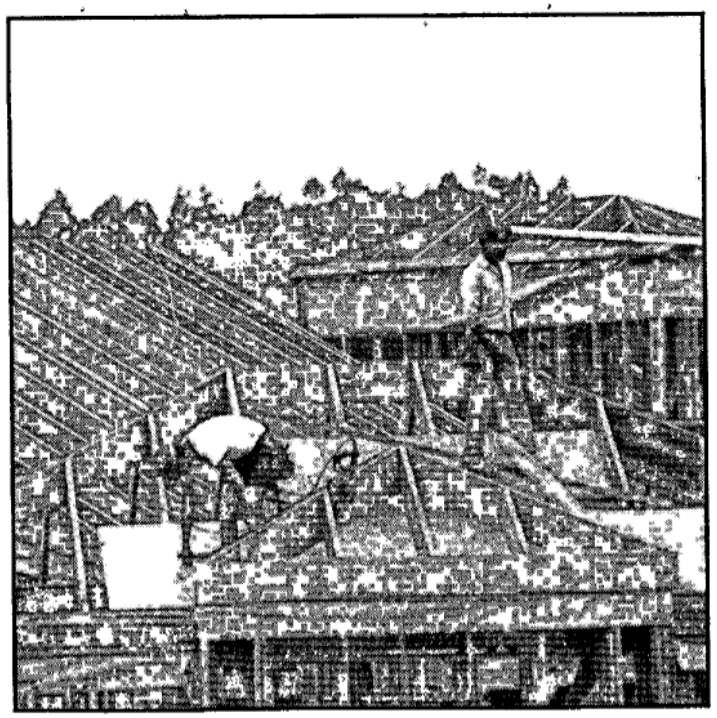
Think about this, the next time you hear a company official say, "Here's what we give our employees." Even if that company doesn't have a union or the employees he is talking about aren't part of the union in the business, do you really think they would give these wages and benefits if there were no unions? Maybe. But it isn't likely unless a pattern of union-won gains is in existence.

But even then, the employee has no voice in matters affecting the job. Where's the dignity in that system? Or security?

# Organized Labor Proud and Free







*Carpenters working for Davis Bros., Orange County.*

*Carpinteros trabajando para Davis Bros., Condado de Orange.*

## Our Goals Include:

- To work together to raise the standards of all Carpenters in Southern California.
- To set a fair and uniform minimum wage rate for hourly Carpenters and establish fair piece prices.
- To promote pride of workmanship and pride of craft identity through association and interaction.
- To promote safety on the jobsite.
- Legal assistance for job related purposes like collecting from unscrupulous employers.
- To make the newsletter **THE HAMMER** available to all Carpenters working in Southern California, whether they work as hourly employees, piece workers, or as independent Carpenters.

### Future Considerations Include:

- To provide basic training for new Carpenters and to provide specialized training to upgrade the skills of experienced Carpenters.
- Political education and lobbying for laws favorable to Carpenters.
- And to set such new goals as you, the Southern California Carpenter, decide are appropriate to advance our industry! Your participation will play a major role in these campaigns.

## Nuestra Metas Incluiran:

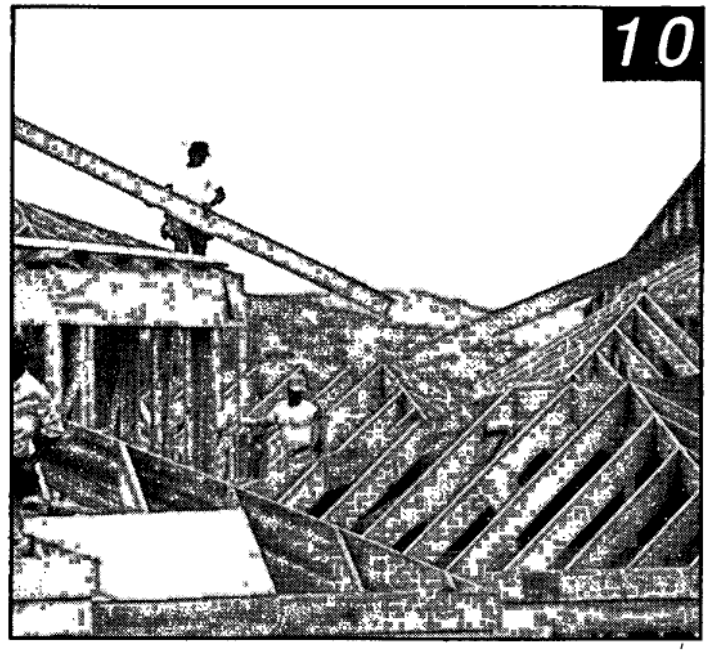
- Trabajar unidos y aumentar el nivel de todos los Carpinteros en el Sur de California.
- Establecer un sueldo justo y un sueldo mínimo para los trabajadores que trabajan por hora.
- Establecer un precio justo y mínimo por pie cuadrado , cuando se trabaja por pieza.
- Para promover el orgullo de la habilidad y el orgullo del oficio de Carpinteros por asociación y acción recíproca.
- Para promover seguridad en el lugar de trabajo.
- Vamos a hacer el periódico, **THE HAMMER** (El Martillo) obtenible a todos los Carpinteros que trabajan en el Sur de California aunque trabajen como empleados por hora o por pieza o Carpinteros independientes.
- Servicio de asistencia legal para todos los problemas que ocurran en el trabajo.

*Por Ejemplo:*
1. ¿Qué se hace a mi patroñ si no me paga?
2. ¿Qué puedo hacer, si me ofrecen un dinero pero no me quieren pagar completamente porque dicen que no estoy capacitado o no tengo aplicación?
3. ¿Qué puedo hacer si me lastimo en el trabajo?

### Consideraciónes Para El Futuro Incluiran:

- Ofrecer estudio básico para los Carpinteros nuevos y proveer estudio especial para los Carpinteros con experiencia para mejorarse.
- Educación politica y proveer información de leyes que sean en favor de los Carpinteros.
- Establecer nuevas metas, que ustedes, los Carpinteros del Sur de California decidirán si serán apropiada para abarcar nuestra industria! Su participación tendra una parte muy importante en estás campañas.

# *Construction Workers At Risk Of Heat Stroke*




Southern California's hot weather increases the risk of heat stroke. Carpenters who are working outside in the heat must take precautions to avoid serious, often permanent injury from overheating and dehydration.

Often, the first symptom of dehydration is a headache. This is caused by loss of body fluids through sweating. Cramps in the legs and abdomen are caused by the loss of electrolytes, mainly salt in sweat.

Heat exhaustion symptoms causes a person to feel weak, dizzy, and nauseous and may cause loss of consciousness. Other symptoms include a weak pulse; rapid, shallow breathing and pale, clammy skin, which is similar to shock.

Physical exertion increases body heat. Since anything over 107 degrees is usually fatal, the body must somehow get rid of this excess heat. Hot weather complicates the risk of serious heat-exposure syndromes.

Under extreme conditions, the body may sweat as much as three quarts of salty water in a hour. Workers in hot weather may lose between two and three gallons of water, and over an ounce of salt (more than 5 teaspoons) in one day. The conditions brought on by loss of salt are treated by getting out of the heat and drinking salted water - one teaspoon of salt per quart of water. Rubbing may help muscle cramps.

Under normal circumstances, about 5% of the blood in the body flows through the vessels of the skin. When the body's internal temperature rises due to exertion and heat, these vessels expand in order to transfer heat to the skin and cool the body. In extreme conditions blood flow through the skin can exceed 20% of the total volume. Also, when standing blood tends to pool in the legs. In this accumulation of blood in the skin and legs, the heart may not receive sufficient return flow to work properly, causing the symptoms of heat exhaustion, and a dangerous drop in blood pressure.

## *Heat Exhaustion and Stroke Emergency Treatment*

Move persons suffering from heat exhaustion to a cool spot and remove excess clothing. Elevate the feet to assist in returning blood to the heart. Make sure that breathing is not blocked. Fanning may help dissipate body heat more rapidly, but take care not to over cool. If the person is conscious, give them salted water, just as you would for heat cramps.

Heat stroke is the most severe case of heat-exposure. It represents a life-threatening medical emergency which kills 4,000 people annually. Of those who suffer heat stroke, one in five dies. Alchoholics and persons in poor physical condition are particularly susceptible. Heat stroke only occurs after several hours of exposure to excessive heat. As the temperature rises, only evaporation of sweat from the skin can effectively eliminate excess body heat. It is normal for the rate of sweating to gradually decline, hour by hour. If exposure continues, this decline can reach a point at which the amount of sweat produced is no longer sufficient to cool the body. When this happens, the internal temperature starts to rise. Instead of increasing, sweating decreases and may nearly cease. Body temperature may go up as high as 110 degrees, which is high enough to damage the brain and central nervous system.

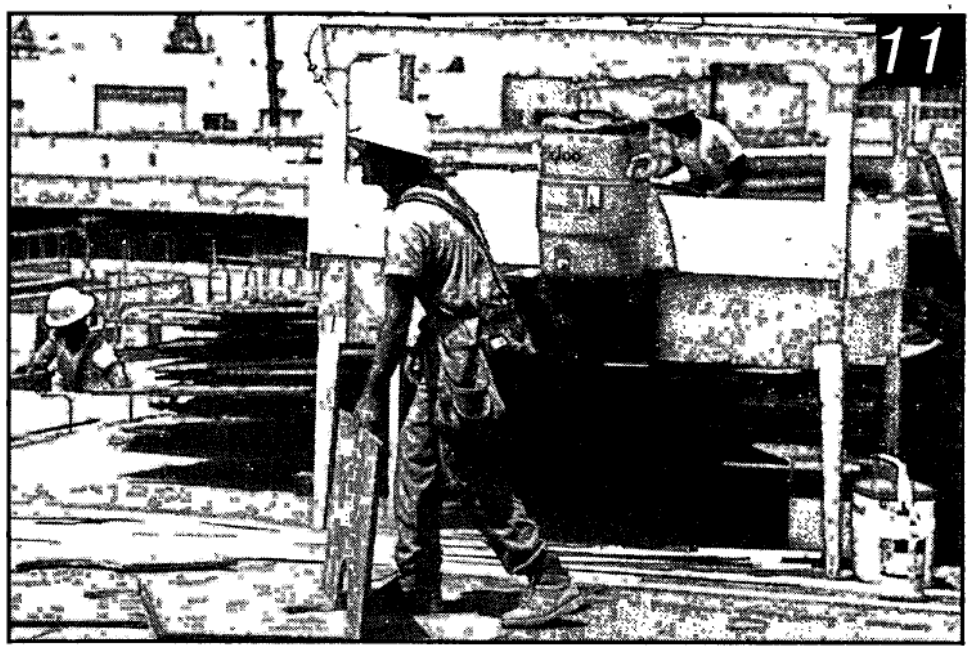
Heat stroke soon causes loss of consciousness. Symptoms include dry, hot, reddish skin; a fast, strong pulse; dilated pupils; twitching, which develops into convulsions. Breathing changes from deep to increasingly shallow.

Get the victim to a medical facility without delay. As with heat exhaustion, carry the person to a cool spot and remove as much clothing as possible. Make sure breathing is not obstructed. Douse the person with water, or wrap in a wet sheet. Use cold packs at the neck, ankles and armpits. Shield the victim from injury during convulsions.

## *Prevention is the Best Cure*

Heat exhaustion risk can be reduced by drinking plenty of water early in the day and eating heavily salted foods. Also, drink electrolyte replacement drinks throughout the day. Eat a small noon meal and avoid soft drinks containing sugar because the digestion processes use body fluids and make dehydration worse. Usually, by the time headache begins, dehydration has already occurred. If you use salt tablets, drink plenty of water, a quart or more of water with the tablets, to avoid salt concentration problems.






*Carpenter working for Camacho Concrete, Seabreeze Project (San Diego County).*

*Carpintero trabajando para Camacho Concrete, el Proyecto de Seabreeze (del Condado de San Diego).*

# *Los Trabajadores De La Construcción Estan En El Riesgo De Sufrir Un Ataque Fulminante De*

La temperatura caliente del Sur de California aumenta el riesgo de un ataque fulminante de calor. Los Carpinteros que estan trabajando afüera en el calor deben tomar precauciones para evitar serias invalidez permanente debido a mucho calor y desidratacion.

A menudo el primer sintoma de desidratacion es dolor de cabeza. Esto es causado por la falta de liquido en el cuerpo que se pierde cuando se suda. Los calambres en las piernas y en el vientre son causados por la perdida de electrólitos, principalmente sal cuando se suda.

Los sintomas de agotamiento por el calor hace sentir a las personas debiles, mareadas, con nauseas y pueden perder el conocimiento. Otros sintomas es un pulso muy debil; una respiracion muy rapida y corta y la piel pegajosa y palida, lo cual es igual a un ataque.

Los esfuerzos fisicos aumentan el calor en el cuerpo. Como cualquier cosa arriba de 107 grados es casi siempre fatal, el cuerpo debe en alguna forma quitarse el exceso de calor.

En unas condiciones muy extremas, el cuerpo debe sudar tanto como tres cuartos de agua salada en una hora. Los trabajadores en un clima caliente deben perder de dos a tres galones de agua, y mas que una onza de sal (mas que cinco cucharaditas) en un dia. Las condiciones ocasionadas por la perdida de sal son tratadas quitandose del sol y tomando agua salada - una cucharadita de sal por un cuarto de agua. Frontandose puede que se ayude a los calambres en los musculos.

En circunstancias normales, acerca del 5% de la sangre en el cuerpo se riega atraves de las venas de la piel. Cuando la temperatura del cuerpo adentro aumenta a cause de calor y esfuerzos, estas venas se dilatan para poder transferir calor a la piel y enfriar el cuerpo. En unas condiciones extremas la sangre que se riega a atravbes de la piel puede pasar mas del 20% de el volumen total. Tambien cuando se esta parado la sangre tiende a formar como unas lagunas en las piernas. Con esta acumulacion de sangre en la piel y en las piernas, el corazon puede que no reciba suficiente sangre para trabajar apropiadamente, causando los sintomas de cansancio por el calor, y la presion de la sangre puede bajar peligrosamente.

## *El Ataque De Calor El Tratamiento De Emergencia*

Las personas que estan sufriendo el ataque de calor se mueven a un lugar frio y se les quitan el exceso de ropa. Se le levantan los pies para ayudar a la sangre a regresar a el corazon. Se debe estar seguro que la respiracion no esta interrumpida. Un ventilador que le heche fresco puede ser que ayude a aliviar el calor del cuerpo mas rapido, pero hay que tener cuidado que no se enfrie mucho. Si la persona esta conciente, dele aqua con sal, justamente como usted hariá con los calambres del calor. Un ataque del calor es el peor caso que puede pasar cuando se expone a temperaturas calientes. Esto representa un riesgo para la vida y 4,000 personas mueren anualmente. De estos que sufren éstos ataques, uno de cadá

*(continúa en página 13)*

# *Labor Day: How It Came About, And What It Means*

Labor Day, the first Monday in September, is a creation of the labor movement. It is a holiday dedicated to the social and economic achievements of American workers, and is a yearly national tribute to the contributions they have made to the strength, prosperity, and well-being of our country.

**FOUNDER OF LABOR DAY** - Peter J. McGuire, general secretary of the United Brotherhood of Carpenters and a co-founder of the American Federation of Labor is regarded as the founder of Labor Day. Mr. McGuire was first in suggesting a day to honor those "who from rude nature have delved and carved all the grandeur we behold." The Central Labor Union adopted the Labor Day proposal and appointed a committee to plan a demonstration and picnic.

**THE FIRST LABOR DAY** - The first Labor Day was Tuesday, September 5, 1882, in New York City. The Central Labor Union held its second labor holiday just a year later, on September 5, 1883.

In 1884 the first Monday in September was selected as the holiday, as originally proposed, and the central body urged similar organizations in other cities to follow the example of New York and celebrate a "workingmen's holiday" on that date. The idea spread with the growth of labor organization, and in 1885 Labor Day was celebrated in many of the industrial centers of the country.

**LABOR DAY LEGISLATION** - Through the years the nation gave increasing emphasis to Labor Day. The first governmental recognition came through municipal ordinances which were passed during 1885 and 1886. From them developed the movement to secure State legislation. The first State Bill was introduced into the New York legislature, but the first to become law was passed by Oregon on February 21, 1887. During the year four more States: Colorado, Massachusetts, New Jersey, and New York, created the Labor Day holiday by legislative enactment. By the end of the decade Connecticut, Nebraska, and Pennsylvania had followed suit. By 1894, 23 others had created the State holiday in honor of the workers, and on June 28 of that year, Congress passed, without discussion, an act making the first Monday in September of each year a legal holiday in the District of Columbia and the Territories.

**A NATIONWIDE HOLIDAY** - The form that the observance and celebration of Labor Day should take were outlined in the first proposal of the holiday - a street parade to exhibit to the public "the strength and spirit of the trade and labor organizations" of the community, followed by a festival for the

recreation and amusement of the workers and their families. That became the pattern for the celebration of Labor Day. Addresses for prominent men were introduced later, as more emphasis was placed upon the economic and civic significance of the holiday. Still later, by a resolution of the American Federation of Labor convention of 1909, the Sunday preceding Labor Day was adopted as Labor Sunday and dedicated to the spiritual and educational aspects of the labor movement.

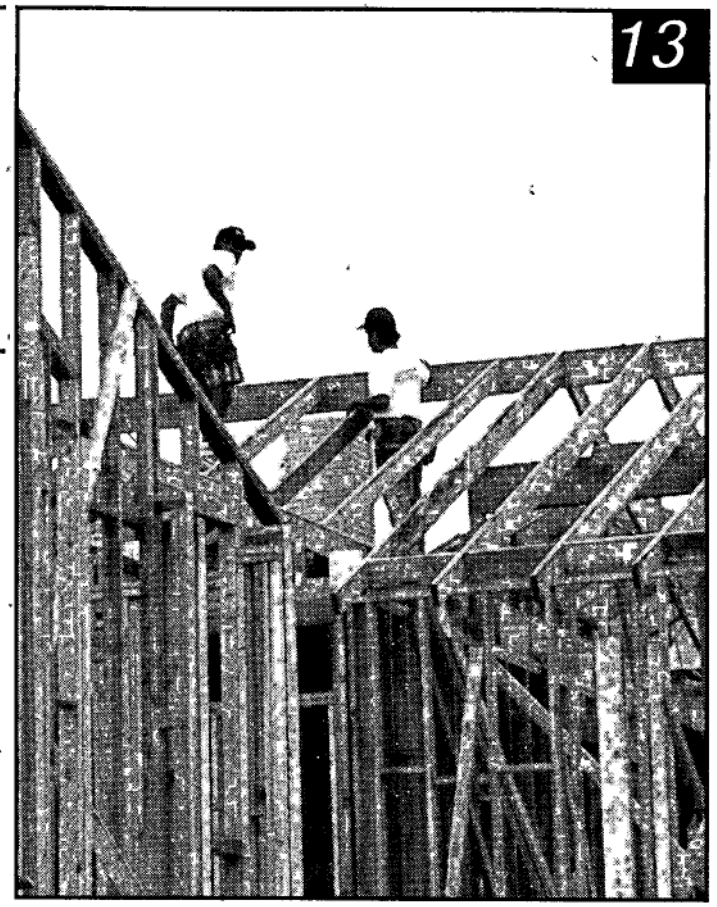
The vital force of labor added materially to the highest standard of living and the greatest production the world has ever known, and has brought us closer to the realization of our traditional ideals of economic and political democracy. It is appropriate, therefore, that the Nation pay tribute on this day to the creator of so much of the Nation's strength, freedom, and leadership - the American worker.

GET INVOLVED



*Carpenters working for BCI, William Lyon Communities Inc., in Orange County.*

*Carpinteros trabajando para BCI, William Lyon Communities Inc., del Condado de Orange.*



*(viene de la página 11)*

cinco muere. Los alcolicos y las personas que estan en unas condiciones fisicas malas son por lo general los mas suceptibles. El ataque de calor solamente ocurre despues de muchas horas expuestos a un calor muy grande. Como la temperatura aumenta, solamente la evaporacion del sudor de la piel puede efectivamente eliminar el exceso del cuerpo en el calor. Se calcula que lo normal sudando vaya decayendo gradualmente hora tras hora. La cantidad de sudor no sera suficiente para enfriar el cuerpo. Cuando esto pasa, la temperatura de adentro del cuerpo empieza a subir. El sudor envez de aumentar, disminuye y puede casi que no se sude mas. La temperatura del cuerpo puede que suba tan alto como 110 grados, lo cual es suficiente alto como para danar el cerebro y el sistema nervioso.

Los ataques de calor pueden tambien algunas veces ocasionar la perdida del conocimiento. Los sintomas incluyen, la piel seca, roja; un pulso muy rapido y fuerte, las pupilas dilatadas, contraccíones nerviosas que se pueden convertir en convulsiones. La respiracíon se puede convertir de muy profunda a muy superficial.

Lleva la victima lo mas rapido posible a que tenga atencion medica. Y como con el cansancio provocado por el calor, mueve la persona a un lugar frio y remuevele toda la mas ropa posible. Asegurese que la respiracion no esta interrumpida. Cubra la victima con paños de agua fria, pongale hielo en el cuello, tobillos, y las axilas. Proteja la victima de que no se lastime cuando le den las convulsiones.

### *Prevenir Es La Mejor Cura*

Los riesgos de el cansancio por el calor pueden ser reducidos tomando mucha agua temprano en la mañana y comiendo alimentos fuertes y con mucha sal. Tambien tome durante el dia liquidos que reemplaze los electrolitos. Coma una comida pequeña a la hora de el almuerzo y evite refrescos que tengan azúcar porque el proceso de la digestion usa liquidos del cuerpo y hace que la desidratacion sea peor. Por lo comun, cuando el dolor de cabeza empieza, la desidratacion ya ocurrió. Si usted usa tabletas de sal. Tome mucha agua un cuarto o mas de galon de agua con las tabletas, para evitar los problemas de la concentracion de sal.

## *¡Contratistas Sienten El Apreton Tambien!*

Las Asociación de Directores financieros de la construcción de 1990 encontraron que la industriá comercial enseña baja ganacias para contratistas de la construcción.

El promedio de las ganacias para los contratistas estudiados fue 1.4%. La tres areas principales de la industria fueron reportados como sigue: CARRETERAS - 2.2%; ESPECIALIDADES - 0.8%; E INDUSTRIALES - 1.1%.

El reporter indicó que las compañias sindicalicadas y sin sindicalizacion tuvieron ganancias baja. Esto no es una sopresa para los Carpinteros que estan trabajando en nuestra industriá, que no han tenido la oportunidad de mejorarse en años. ¿Porque estan todos soprendidos?

La Asociación de contratistas sin sindicalización siglas ABC y otras compañías han apoyado para sueldos y niveles bajo por años en el nombre de "competencia." Ahora están recibiendo los resultados de lo que ellos empezarón en esta industriá.

¡Bienvenidos a el desastre!

¿QUE LE PARECE?

# *El Diá De El Trabajo: ¿Como Se Formo, Y Que Significa?*

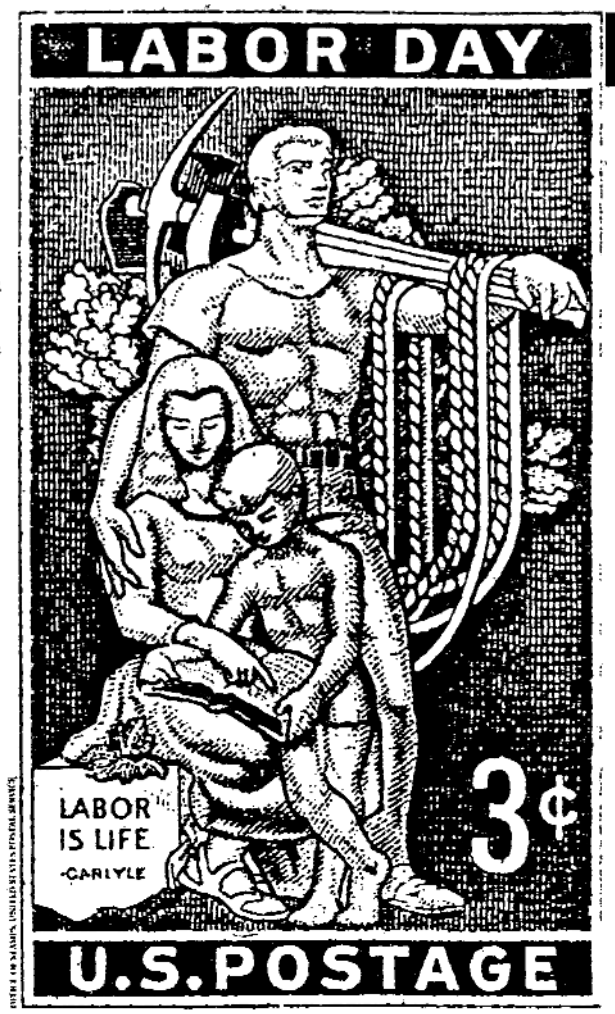
El diá del trabajo, el primer lunes de Septiembre, es una creación del movimento Laboral. Es un diá de fiesta dedicado a los trabajadores Americanos, y es un tributo al año a las contribuciones que ellos han hecho a la fuerza y prosperidad de nuestro país.

**EL FUNDADOR DEL DIA DEL TRABAJO** - Peter J. McGuire, secretario general de la Hermandad Unida de Carpinteros y parte fundador de la Federación Americana de Labor es acreditado por ser el fundador de el dia de el Trabajo. El Señor McGuire fue el primero en dar la idea de dèdicar un diá a esos "quienes por naturaleza tosca han cavado y conseguido con esfuerzos toda la grandeza que nosotros podemos contemplar. La Union Central Labor aceptó la proposición para el Dia de el Trabajo y nominó a un grupo a planear una demostración y un picnic.

**EL PRIMER DIA DE EL TRABAJO** - El Primer diá de el Trabajo fué un Martes, el dia 5 de Septiembre, de el año 1882, en la ciudad de Nueva York. La Unión Central Laboral tuvo su diá de fiesta del trabajo, justamente un año despues, el diá 5 de Septiembre del año 1883.

En el año 1884, fué seleccionado el primer lunes de Septiembre como diá de fiesta, fué propuesto a el principió, y la Oraganización Central movió a otras Organizaciónes en otras ciudades a seguir el ejemplo de la ciudad de Nueva York y celebrar la "fiesta para los trabajadores" en esa fecha. La idea se regó con el crecimiento de las Organizaciónes de laborales, y en el año 1885 EL DIA DEL TRABAJO fué celebrado en muchos de los Centros Industriales de el país.

**LA LEGISLACION DE EL DIA DE EL TRABAJO** - Através de los años la nación le dió más aumento a la idea de la celebración de EL DIA DE EL TRABAJO. El primer reconocimiento por parte de el bobierno vino através de leyes municipales que fueron pasadas en el año 1885 y el año 1886. De ahi se desarrolló el Movimiento pár asegurar la Legislación de el Estado. La primera ley de el estado fué introducida en la Legislatura de Nueva York, pero donde primero se convirtio en una Ley fué pasada en Oregón el dia 21 de Febrero, del año 1887. Durante ese año cuatro más estados crearon el Dia de el Trabajo: Colorado, Massachusetts, New Jersey, y Nueva York. Terminandose la decada, Connecticut, Nebraska, y Pensylvania los habian seguido. Para el año 1894, 23 estados más habian creado el diá de fiesta en honor de los trabajadores, y el diá 28 de Junio de ese año, el Congreso pasó, sin discusion, una ley, haciendo el primer lunes de Septiembre de cada año un diá de fiesta oficial, en el Distrito de Columbia y su territorios.




**UN DIA DE FIESTA PARA TODA LA NACIÓN** - La forma en que se celebrariá el diá de fiesta fue senalada en la primera proposición del diá de fiesta - una parada en la calle para dar una exhibción a el publico " de la fuerza, y el espirito de las organizaciónes de la Labor - "de la fuerza, y el espirito de las organizaciónes de la Labor - "de la Comunidad, seguido por una fiesta para los trabajadores y sus familias. Esto se convertiria en una forma tradicional de celebrar el dia de el Trabajador. Menciones por hombres prominentes fueron introducidos despues, como más fuerza se iba poniendo en la celebración de el diá de fiesta. Despues se dispuso, por una resolución de la Federación Americana de Labor en una Convención del año 1909, que el Domingo antes de el Diá De El Trabajo se declarara como dia de Domingo de Trabajo y que se dedicará a los aspectos espirituales y educacionales de el movimiento de Laboral.

La fuerza vital agregada a la materialista de los mas altos niveles de vida y la producción más grande que el mundo ha conocido, nos ha traido a nosotros más cerca a realizar nuestras ideas tradicionales, de economiá y politica democracia. Por eso es aporpiado que la Nación le pague tributo en estos diás a el creador de toda la fuerza, libertad, y directores de la Nación del trabajador Americano.

**REGISTER TO VOTE**



## GET ON IT!

**THE MAILING LIST, THAT IS.**

*If you've got a friend who's a Carpenter who would like to receive **THE HAMMER**, or if you didn't receive this copy of **THE HAMMER** through the mail, please fill out this form and return it to us. We will be happy to add the names to our mailing list.*

*Your Name* _____

*Address* _____

_____

*Phone Number* _____

*Please send to:*
**THE HAMMER**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

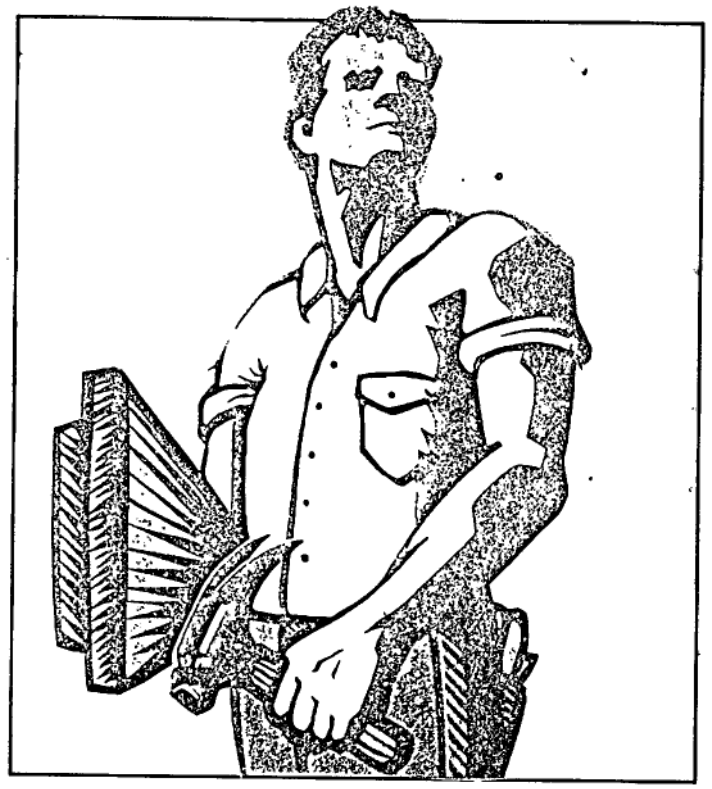
1. Which of the following best describes your occupation in the field of Carpentry?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Other
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. Is health insurance important to you? ☐ Yes ☐ No
3. Does the company you work for now pay for health insurance? ☐ Yes ☐ No
4. How many years of experience do you have in the trade?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ more than 10 years
5. What is your hourly rate of pay? _____ Or piece rate? _____
6. How many Carpenters work for your company? _____
7. What is the name of the company you work for now? _____

# THE HAMMER

FREE
GRATIS

Vol. 1, No. 7 FOR THE SOUTHERN CALIFORNIA CARPENTER December, 1991


## *Who's To Blame, And Are You Ready For Change?*



To change the system around we have to first want the change. Change is necessary whenever any system is unresponsive to basic human needs. However, all too often when we find fault with the system, we begin and end with the placing of blame.

For starters, who do you blame for the lousy conditions in the construction industry? If you want to a point finger, there are plenty of culprits to choose from: a sour economy, unscrupulous contractors and developers, corporate giants, the savings and loan fiasco, Reagan-nomics and the Bush Administration to name a few. Certainly all have earned at least part of the blame. But as you can see, its easy to blame others; for one thing, it gets us off the hook. So, take your pick, they screwed it up...they need to change it. Right? Well, not quite...because *change* begins with you.

*Each of us has a responsibility to reverse the present downward trend.*

If we continue to kid ourselves that economic change or natural forces will correct our situation...if we continue to hope that others will solve our problems for us...if we continue to endure our pain in silence...then we can expect no change for the better.

Progress will not be made until Carpenters understand that the first step begins with them, their outlook, their image of themselves and not the opinions of others: not the so called experts, economists, contractor associations even unions.

If we aren't willing to "get it together" in our daily lives, at home and at the workplace, then how can we expect that our foreman, superintendent, elected officials or bureaucrats to be any different.

*(continued on page 2)*

## *¿A Quién Se Culpa Y Está Usted Listo Para Un Cambio?*

Para cambiar el sistema, nosotros primero tenemos que querer el cambio. Un cambio es necesario, siempre y cuando el sistema no responda a las necesidades básicas del ser humano. Sin embargo, es también muy común que encontremos errores con el sistema y empecemos y terminemos con encontrar culpables.

Para empezar, a quién podemos culpar por las condiciones tan malas en la Industria de la Construcción? Si ustedes quieren apuntar su dedo, hay muchas delincuencias para seleccionar: una economía corrupra en mal estado, constratistas y desasrrolladores (de propiedades y proyectos) sin escrúpulos, corporaciones gigantes, el fracaso de los bancos de ahorros y préstamos, la administración de Reagan y Bush para nombrar unos cuantos.

*(continúa en página 3)*

PARA LOS CARPINTEROS DEL SUR DE CALIFORNIA

**Apúntese!**

**En la lista de correo.**

*Para poder recibir esta publicación mande su nombre y domicilio, y no deje de incluir el nombre de un amigo.*

***Su nombre*** _____

***Dirección*** _____

_____

***Número de teléfono*** _____

***Por favor mande la información a:***
**EL MARTILLO**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

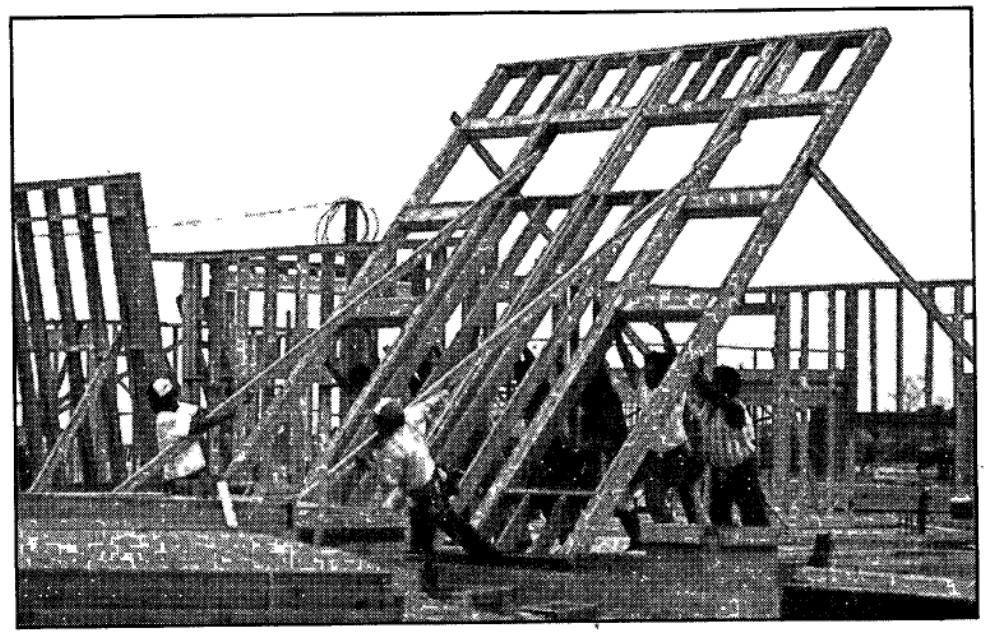
1. ¿Cuál de los siguientes identifica su ocupación en el ofcio de Carpinteros?
☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Otra
☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. ¿Es importante tener un seguro médico, por usted y su familia? ☐ Sí ☐ No
3. ¿La compañía donde usted trabaja ahora paga por su seguro médico? ☐ Sí ☐ No
4. ¿Cuántos años de experiencia tiene usted en el ofcio?
☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ más de 10 años
5. ¿Cuánto le pagan por hora? _____ ¿O cuánto le pagan por pieza? _____
6. ¿Cuántos Carpinteros trabajan en la compañía? _____
7. ¿Cómo se llama la compañía donde está usted empleado? _____


**THE HAMMER**
Para los Carpinteros del Sur de California
For the Southern California Carpenter

**ADDRESS CORRECTION REQUESTED**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990
-9


recycled paper


**U.S. Postage**
**PAID**
**Non-Profit Org.**
**Permit No. 2074**
**San Diego, CA.**



2

*Carpenters working in OrangeCounty.*

*Carpinteros trabajando en el Condado de Orange.*

# THE HAMMER

**A COMMUNICATION SERVICE PROVIDED BY THE UNITED BROTHERHOOD OF CARPENTERS**

**UN SERVICIO DE COMUNICACION PROVEIDO POR LA HERMANDAD UNIDA DE CARPINTEROS**

Para más información o asistencia legales llamé:
For more information or legal assistance call:


LOS ANGELES CARPENTERS
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, CA 90020-9990
(213) 385-1457

ORANGE COUNTY CARPENTERS
1918 W. Chapman Avenue, Suite 200
Orange, CA 92668
(714) 978-6232

SAN DIEGO CARPENTERS
4665 Mercury Street
San Diego, CA 92111-2409
(619) 495-1855

PALMDALE CARPENTERS
38279 Sixth Street East
Palmdale, CA 93550
(805) 947-4362


*THE HAMMER welcomes letters for publication. Address them to THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA 90020-9990, in care of the Editor. Please include your name, address, and telephone number. Letters may be edited for length and clarity.*

*THE HAMMER (El Martillo) acepta cartas para publicación. Mandelas a THE HAMMER, 520 South Virgil Avenue, Suite 300, Los Angeles, CA. 90020-9990, en carga del Director. Por favor incluye su nombre, dirección, y numero de telefonó. Cartas seran acortadas para claridad y espacio.*

*(continued from front page)*

Each of us has a responsibility to reverse the present downward trend. Each of us has the social, personal and spiritual choice to make that change.

The process must begin with individual Carpenters, and will only work from that level outward through contact with others. Real change will not come about until we have a clear understanding of ourselves and then of each other. In other words, we must first understand where the heck we are coming from, all of us--before we can decide where we are going. Carpenters who already have this kind of understanding and who are putting it to work are on the cutting edge of a renewed Carpenters movement!

In time, the process will catch on like a wildfire and spread. But a movement cannot be legislated aside from allowing everyone the opportunity to become part of it. If we continue to play games with ourselves and refuse to look at what is going on, then we are doomed to suffer *(even more)* both personally and collectively.

We must come together as Carpenters and with others who share the same desires and goals as we do. Carpenters must have a real coming together, so that we no longer feel separate from each other and so we can become secure in each other's understanding. Once this is done, then we can collectively decide what needs to be done to change.

Every Carpenter has a personal responsibility to himself and to his family to make a *committment to change* in the industry. The first step begins with each of us. Are you ready to make that committment? Call us at **1-800-647-6627**, and tell us how you feel about it! Get on The Hammer mailing list and encourage every Carpenter you know to do the same by mailing in the form on the inside back cover or register by phone. It is important that you talk about these issues with the Carpenters that you work with and your family, and then call The Hammer at **1-800-647-6627**. Take that first step and help make the change!

*(viene de la página 1)*

Ciertamente todos han ganado por lo menos una parte de la culpa. Pero como ustedes pueden ver es fácil culpar otros; nos quita a nosotros la culpa. Así que haga su selección, ellos lo echaron todo a perder...ellos necesitan un cambio. ¿Es cierto? Bueno, no de verdad...porque el cambio empieza con usted.

## *Cada uno de nosotros tiene una responsabilidad para invertir el curso presente hacia abajo.*

Si nosotros continuamos engañándonos y creyendo que cambios en la economía o fuersas naturales corregirán nuestra situación...si nosotros continuamos sufriendo en silencio... entonces no podremos esperar ningún cambio para mejorar.

No habrá progreso hasta que los Carpinteros entiendan que el primer paso tiene que empezar por ellos, sus perspectiva, sus imágenes y no la opiniones de otros: no de los que se creen muy expertos, economistas, asociaciones de contratistas ni siquiera de las Uniones..

Si nosotros no deseamos poner todo esto junto en nuestras vidas diarias, en nuestros hogares, en los lugares de trabajo, entonces como vamos a esperar que nuestros supervisores, superintendentes, oficiales electos, los burócratas van a ser diferentes.

Cada uno de nosotros tiene la responsabilidad de invertir el curso presente hacia abajo. Cada uno de nosotros tiene la preferencia social, espiritual y personal para hacer ese cambio.

El proceso debe empezar con Carpinteros individuales, y solamente debe trabajar de ese nivel hacia afuera a traves de contacto con otros. El cambio de verdad no vendra hasta que nosotros no tengamos un entendimiento claro primero de nosotros mismos y entonces de uno con otro. En otras palabras nosotros debemos entender primero de donde todos nosotros venimos para saber a donde vamos. ¡Los Carpinteros que ya tienen esta clase de entendimiento y que lo están poniendo a trabajar están al borde de conseguir un movimiento nuevo de Carpinteros!

Vendrá el tiempo en que el proceso arderá y se regará. Pero el movimiento no se puede legislar a un lado y no permitir a todos la oportunidad de ser parte del movimiento. Si nosotros continuamos jugando juegos con nosotros mismos y nos negamos a ver a lo que realmente esta pasando, nosotros estamos sentenciados a sufrir (aún más), personal y colectivamente.

3

Nosotros como Carpinteros, debemos unirnos con otros que comparten los mismos deseos y ambiciones que nosotros. Los Carpinteros deben mantenerse juntos, así no nos sentiremos separados uno de los otros y nos sentiremos más seguros con la comprensión de uno para el otro. Una vez que logremos esto, entonces todos colectivamente decidiremos que se necesita hacer para que haya un cambio.

Todo Carpintero tiene una responsabilidad para él y para su familia para hacer un compromiso para un cambio en la Industria. El primer paso empieza con cada uno de nosotros. ¿Están ustedes listos para este compromiso o para un cambio en la Industria? ¡Llámanos al telefono **1-800-647-6627**, y diganos cómo piensan acerca de esto! PONGA SU NOMBRE EN LA LISTA DE CORREO DE EL MARTILLO, y anime a todos los Carpinteros que usted conozca a hacer lo mismo, envíandonos la forma que aparece en la cubierta de la parte de atras de El Martillo, o registrandose por teléfono. Es importante que usted hable de estos asuntos con los Carpinteros que usted trabaja y con su familia, y llame a El Martillo al teléfono **1-800-647-6627**.
¡Tome el primer paso y ayude a hacer el cambio!

¿QUE LE PARECE?

# *If You Had Nothing To Lose, Would You Risk It?*

For the less than 1 percent of people who control more than half of the country's corporate assests, the organization of workers is a dangerous thing. For workers, joining together is the only way to win back for themselves a larger share of the value they create each day on the job.

Workers can win back some of the value they create when they organize a union, and bargain for better wages and benefits. Workers can also win back some more of their value when they carry their struggle to the city council, the state legislature and Congress.

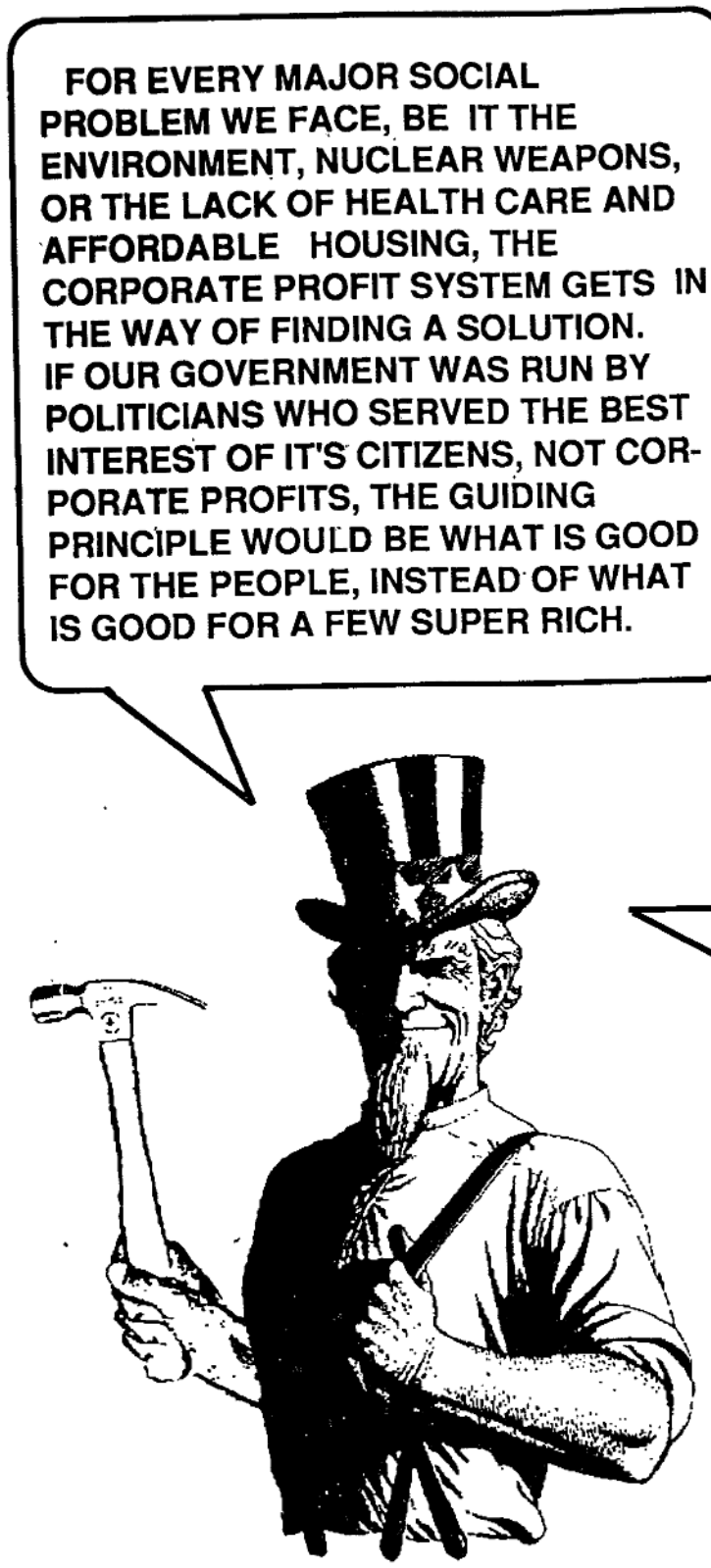
But the framework of the existing system protects corporate profits in the first place, so that workers can never enjoy the full value of what they produce. Today, as the gap between the rich and poor grows wider each day, never has it been more apparant, that workers have nothing to lose and everything to gain by leading the struggle for change.

Nobody said it would be easy, or that every problem would be solved overnight. It won't be easy; all the mechanics of the system is now stacked in favor of protecting corporate profits and stripping workers of as many rights as possible. There are the union busting laws, the threat of job loss, company scare tactics and intimidation. After all, just to win the basic right to union representation takes a huge amount of organization, commitment, courage, patience and unity.

But just as workers know that when they organized a union and went on strike because they had to, working people will come to see the need for change because conditions show that change is necessary.

For the 1 percent who control the wealth, education of workers is a dangerous thing. For workers, knowledge about the system, workers' rights and labor history is a powerful tool for change. Education leads to organization and organization leads to action!

**FOR EVERY MAJOR SOCIAL PROBLEM WE FACE, BE IT THE ENVIRONMENT, NUCLEAR WEAPONS, OR THE LACK OF HEALTH CARE AND AFFORDABLE HOUSING, THE CORPORATE PROFIT SYSTEM GETS IN THE WAY OF FINDING A SOLUTION. IF OUR GOVERNMENT WAS RUN BY POLITICIANS WHO SERVED THE BEST INTEREST OF IT'S CITIZENS, NOT CORPORATE PROFITS, THE GUIDING PRINCIPLE WOULD BE WHAT IS GOOD FOR THE PEOPLE, INSTEAD OF WHAT IS GOOD FOR A FEW SUPER RICH.**



**WITHOUT EFFORT THERE CAN BE NO PROGRESS**



# ¿Si Usted No Tenia Nada Que Perder Usted No Correrá El Riesgo?

Para el 1 por ciento de la gente que controla más de la mitad de los fondos de las corporaciones de este país, la organización de trabajadores es un peligro. Para los trabajadores, unirse es la única manera de recuperar una mayor parte del valor que ellos producen en el trabajo cada día.

Los trabajadores pueden recuperar algo del valor que ellos producen cuando ellos se organizan a un sindicato y también pueden negociar colectivamente para mejores sueldos y beneficios. Los trabajadores también pueden recuperar un poco mas de su valor cuando ellos presentan su lucha ante el Concilio de la ciudad, ante la legislatura estatal y ante el Congreso de los Estados Unidos.

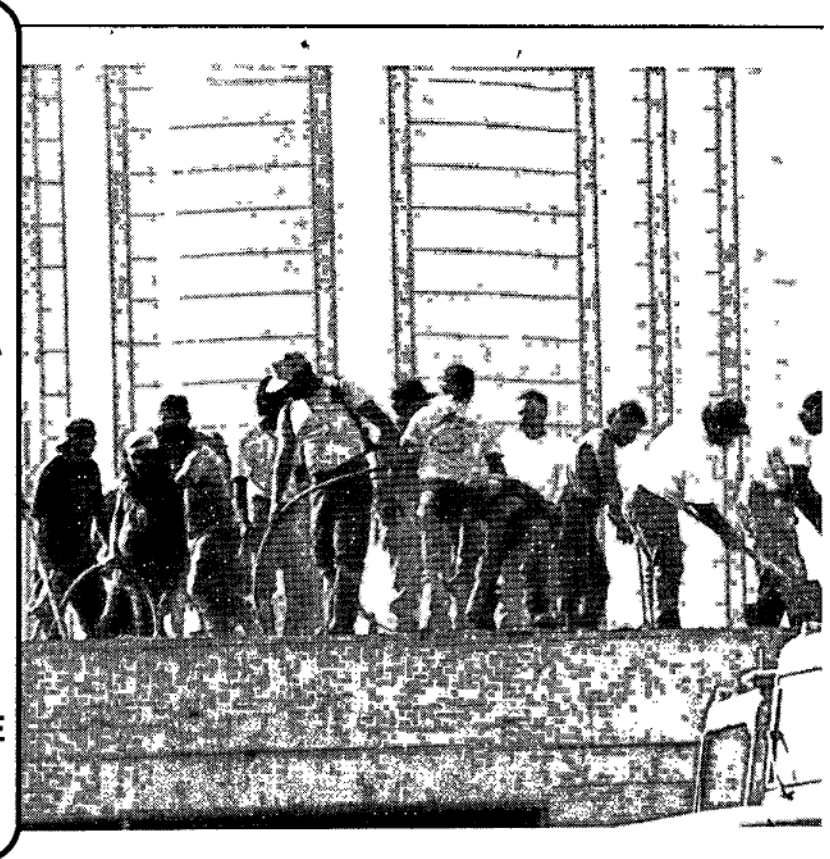
Pero la estructura del sistema que existe hoy protege los ingresos de las corporaciones primero, haciendo que los trabajadores nunca puedan disfrutar el valor completo que ellos producen. Hoy en día, la distancia entre el rico y el pobre sigue creciendo más cada día, nunca ha sido tan notable, que los trabajadores no tienen nada que perder y todo para ganar por dirigir la lucha para un cambio.

Nadie dijo que sería fácil o que todo los problemas serían resueltos de la noche a la mañana. No será facil, toda el mecanismo del sistema está en favor de protejer las ganacias de las corporaciones y restringir al trabajador sus derechos lo más posible. Hay, primero leyes para romper los sindicatos, la amenaza de perder su trabajo y tácticas de intimación contra los trabajadores por las compañías. Después de todo, para solamente ganar el derecho básico para tener representación se toma un gran esfuerzo de organización, compromiso, ánimo, paciencia y unidad.

Pero lòs trabajadores saben que cuando ellos organizan un sindicato y se tienen que ir a una huelga, es porque no hay otro remedio, los trabajadores ven que fue necesario para poder lograr cambio, porque las condiciones significaban que un cambio era necesario.

Para el 1 por ciento que controla la riqueza, la educación de los trabajadores es algo peligroso. Para los trabajadores el conocimiento del sistema, sus derechos de trabajadores y la historiá del moviñiento laboral es un instrumento poderoso para el cambio. La educación guía uno a organizarse y la organización lo guía a uno para la acción.

**POR CADA GRAN PROBLEMA SOCIAL QUE NOS ENFRENTA, YA SEA LA ECOLOGIA, ARMAS NUCLEARES, O LA FALTA DE SEGURO MEDICO Y VIVIENDAS ACCESIBLES, EL SISTEMA DE GANACIAS PARA CORPORACIONES SIEMPRE SE ENCUENTRA ESTORBANDO A UNA SOLUCION. SI ESTE GOBIERNO FUERA MANEJADO POR POLITICOS QUE SIRVIERAN EL MEJOR INTERES A SUS CUIDADANOS Y NO LAS GANACIAS DE CORPORACIONES, EL PRINCIPIO PARA GUIARSE SERIA LO QUE ES MEJOR PARA EL PUEBLO, EN LUGAR DE DARLE LO MEJOR A UNOS CUANTOS MILLONARIOS.**



**SIN LUCHAR NO PODRAN TENER PROGRESO**

# State Labor Commissioner

## Wage Claim Processing
## Division Of Labor Standards Enforcement

If your employer or former employer has not paid you for wages or other compensation you may file a claim with the Division of Labor Standards Enforcement (DLSE) which is under the direction of the State Labor Commissioner.* The Labor Commissioner has procedures for investigating wage complaints, which may include either a conference or a hearing, or both.

Claims that involve a large number of employees and records will usually be investigated by DLSE's Bureau of Field Enforcement and not through the procedures described here. If this occurs, you will be so informed by the Deputy handling the case. However, the majority of claims filed with DLSE are settled through conferences or hearings which are explained in this article.

### *Filing The Complaint*

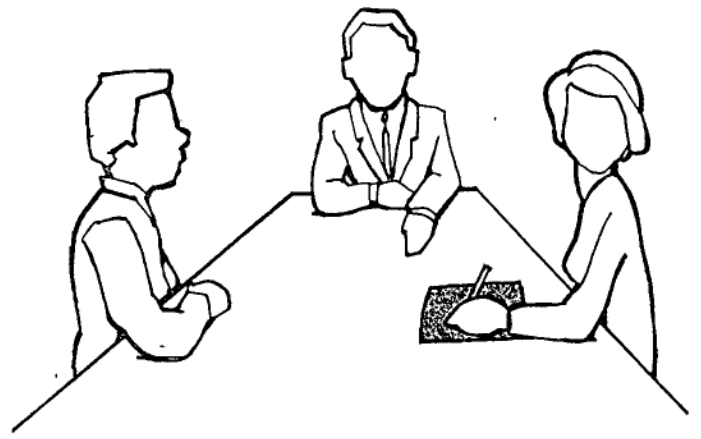
If you are not paid wages or other compensation by your employer (the defendant), you must file a claim with a local office of DLSE to begin an investigation by the Labor Commissioner. File a claim as soon as possible after not being paid.

When you file the claim, provide as much information as possible: include the legal business name of your employer, the office location, and the type of business - either sole owner, partnership or corporation.

After the claim is assigned to a Deputy Labor Commissioner, the Deputy will determine how best to proceed. Within thirty (30) days of the filing of the complaint, the Deputy will notify you as to the action which will be taken regarding the claim:

- **Referral to a conference**
- **Referral to a hearing**
- **Dismissal of the claim**

** The Labor Commissioner has no jurisdiction over persons determined to be independent contractors or over employees of public agencies (for example, federal, state, county, or municipal employees).*



### *The Conference (Section 98.3)*

Not all cases will go to a conference. Many cases will be settled informally before either a conference or a hearing is scheduled. If the decision has been made by the Deputy to hold a conference, a Notice of Claim Filed & Conference will be sent to you which will describe the claim, provide the date, time and place of the conference. *The purpose of the conference is to determine if the claim can be settled without a hearing.*

The conference will be conducted informally and the parties will not be under oath. Bring any evidence to support your position.

If your employer (the defendant) fails to appear at the conference, in most cases, your claim will be scheduled for a hearing. If you fail to appear, except for good cause, your claim will be dismissed.

If the case is not settled at the conference, the Deputy will make an evaluation and determine the appropriate action - usually this means the claim will be referred to a hearing or dismissal.

You must notify the Deputy if your employer makes payment of the claim, or any part of the claim, to you. If the claim is paid in full, the case will be closed.

You may withdraw the claim, by written request to the Deputy, at any time before the conference or hearing.

*(continued on next page)*



*Carpenterworking for BCI, William Lyon Communities Inc., in Orange County.*

*Carpintero trabajando para BCI, William Lyon Communities Inc., en el Condado de Orange*

*(continued from the previous page)*

### *The Hearing 98(a)*

If a hearing is scheduled, you will receive a Notice of Hearing which will set the date, time and place of the hearing. Although hearings are conducted in an informal setting, they are formal proceedings, as opposed to the conference. At the hearing, you, your employer and witnesses testify under oath, and the proceedings are recorded.

At the hearing you will have the following basic rights:

- To be represented by an attorney or anyone else of your choosing
- To testify in your own behalf and present evidence
- To have your own witnesses testify
- To cross-examine the opposing party and witnesses
- To explain evidence offered in support of your position and to rebut evidence offered in opposition
- To have a translator if necessary

The Hearing Officer conducts the hearing and may: explain the issues and the meaning of terms not understood, set the order in which persons will testify, cross-examine and give rebuttal, assist parties in the cross examination of the opposing party and witnesses, and question parties and witnesses to obtain necessary facts.

You must bring all documents or records which will support your position such as pay vouchers, employment contracts or correspondence. If someone else has a document that you need, you may apply to DLSE for a subpoena; however, you must submit in writing the reasons why you feel the document is necessary and the issuance of the subpoena is up to the Hearing Offices.

You are entitled to have witnesses at the hearing. You may arrange for witnesses to attend voluntarily or may apply to DLSE for the issuance of a personal subpoena compelling the witness to attend. The Hearing Officer may refuse to issue any subpoena for witnesses or documents that is felt to be unnecessary.

If you or your representative fails to attend the hearing, the case will be dismissed.

If your employer is served with a notice and fails to attend the hearing, the Hearing Officer will decide the case strictly on the evidence received from you. (The hearing will not be rescheduled unless an application for relief under Labor Code Section 98(f) is granted.) Keep in mind that, the Hearing Officer is not bound by the rules of evidence and has much leeway in accepting evidence. The Hearing Officer also decides if any penalties are appropriate in a case.

---

Within fifteen (15) days after the hearing, the Order, Decision or Award (ODA) of the Labor Commissioner will be filed in the DLSE office and you will be notified shortly thereafter. The ODA will give the decision and the amount awarded, if any, by the Hearing Officer.

*The purpose of this article is to provide a basic overview of wage claim process and to outline the basic procedures. Since this guide is not meant to be a definitive statement regarding the processing of wage claims, you are strongly urged to read all forms received by the DLSE throughout the process. Failure to comply with each requirement of the process may result in the loss of important rights.*

# *El Proceso De La Comisión Laboral ¿Ahora Qué Hago?*

Si Ud. Ha Sometido Una Queja En Contra De Su Patron Con La Comision Laboral Del Estado De California, Lea Bien Esta Hoja. Esto es para Ayudarle A Comprender El Proceso Entre Ud., Su Patrón Y la Comisión Laboral.

Estos No Son Gonsejos Legales, Sino Informacion Y Sugerencias Nada Más.

**1. ¿Ya sometí mi reclamo con la Comisión Laboral; ahora qué hago?**

La Comision Laboral empezará el proceso de investigar y resolver su reclamo. Después de aproximadamente 30 días, Ud. recibirá una noticia avisándole de su Conferencia (vease la hoja "A") que toma lugar en las oficinas de la Comisión Laboral. Este primer paso consta de una discusión informal entre Ud., su patrón, y la Comisión Laboral con el propósito de resolver el caso. La Comisión Laboral proveerá un intérprete para Ud.

**2. ¿En la Conferencia, que tal si mi patron ofrece menos de lo que estoy reclamando?**

A veces se tiene que negociar y aceptar una cantidad entremedio (menos de lo que uno reclama pero más de lo que ofrece el patrón). Esto se hace necesario sobretodo cuando uno no tiene ninguna documentacion o evidencia escrita apoyando su reclamo (talones, calculaciones personales, testigos, etc.) Tampoco es necesario regular todo. Sólo Ud. sabe lo que está dispuesto a aceptar de su patrón. Lleve cualquier evidencia que tenga a la Conferencia.

**3. ¿Qué tal si mi patrón no se presenta en la Conferencia o si no logramos llegar a un acuerdo en la Conferencia?**

En éste caso, la Comisión Laboral le mandara otra noticia avisándole de una Audiencia Formal entre Ud. y su patrón. En la audiencia los dos lados tienen su última oportunidad de ponerse de acuerdo en una cantidad de dinero. Ud. será responsable para llevar su propio intérprete. Como en la Conferencia, puede que sea necesario negociar para llegar a un acuerdo.

**4. ¿Qué tal si mi patrón no se presenta en la Audiencia?**

La Comisión Laboral seguirá adelante con la audiencia aunque no esté presente su patrón. La decisión será basada totalmente en la información que Ud. provee.

**5. ¿Qué pasa después de que la Comisión Laboral rinda su decisión?**

Después de unos 30 días Ud. recibirá una noticia final de la corte, que se llama un fallo. Este fallo es una orden oficial exigiendo que su patrón le pague.

**6. ¿Qué tal si mi patrón rehusa pagar lo que manda el fallo?**

Esto pasa a veces, sobretodo con los patrones "desaparecidos" que rehusan atender las conferencias y audiencias. Si tiene su juicio y necesita ayuda en colectar, llamé uno de los teléfonós que aparecen en la página 9. Este grupo de abogados posiblemente le puedan ayudar a colectar. Para más información o asistencia legales llamá El Martillo.

---

## Acuérdese De Estos Puntos Muy Importantes:

* No falte ninguna cita (conferencia, audiencia, etc.) que le ponga la Comisión Laboral. Llegue a tiempo. Si falta una cita o si llega tarde, se cancelará su caso y no habrá más remedio.

* Si Ud. cambia de dirección, avise a la Comisión Laboral inmediatamente de su nueva dirección y nuevo teléfono.

* Cuando vaya a la Comisión Laboral para hacer preguntas acerca de su caso, siempre lleve el nombre de su patrón y el número de su caso, si lo tiene.

* La Comisión Laboral tiene asistencia en español. Es mejor ir en persona que tratar de comunicar por teléfono.

* Este proceso puede durar tiempo, por ejemplo varios meses hasta un año para llegar a un fallo final.

* No hay garantías. Si su patrón desaparece y no se puede localizar, o si no tiene bienes o dinero, será muy difícil colectar sus sueldos. Sin embargo, es muy importante utilizar este proceso y no desmoralizarse mientras.

**¡Es su derecho y sirve como recuerdo a los patrones que no se puede explotar libremente a los trabajadores!**

LA UNION HACE LA FUERZA



## Lincoln On Labor

LABOR IS prior to, and independent of, capital. Capital is only the fruit of labor, and could never have existed if labor had not first existed.

Labor is superior of capital, and deserves much higher consideration.

**- AbrahamLincoln: Message to Congress, Dec. 3, 1861**

Abraham Lincoln
Born Feb. 12, 1809

## Lincoln Sobre El Trabajo

El trabajo es precedente e independiente al capital. El capital es solamente el fruto del trabajo y nunca podría haber existido, si el trabajo no hubiera existido primero.

El trabajo es superior al capital y merece una consideración más alta.

**- Abraham Lincoln Presidente de los Estado Unidos Mensaje al Congresó Dec. 3, 1861**

## *State Labor Commisioner's Office*

**Where to call for help:**
**Adonde llamar para pedir ayuda:**

**-District Offices-**

| | | |
|---|---|---|
| BAKERSFIELD | 5555 California Av | (805) 395-2710 |
| LONG BEACH | 245 West Broadway | (213) 590-5044 |
| LOS ANGELES | 107 South Broadway | (213) 897-1497 |
| PAMONA | 300 South Park Av | (714) 622-4236 |
| SAN BERNARDINO | 303 West Third St | (714) 383-4333 |
| SAN DIEGO | 8765 Aero Drive | (619) 237-7334 |
| SANTA ANA | 28 Civic Center Plaza, #625 | (714) 541-1010 |
| VAN NUYS | 6150 Van Nuys Blvd | (818) 901-5312 |
| VENTURA | 5720 Ralston | (805) 654-4538 |

**For additional services you may contact the following:**
**Información y referencias generales:**

| | | |
|---|---|---|
| SANTA ANA Legal Aid Society | 902 North Main St | (714) 835-8806 |
| LONG BEACH Legal Aid Fund | 110 Pine St, Room 420 | (213) 435-3501 |
| LOS ANGELES Legal Aid Fund | 150 West 8th St, 2nd Floor | (213) 487-3320 |
| SAN BERNARDINO Legal Aid Clinic | 354 West Sxth St | (714) 889-7328 |
| SAN DIEGO Legal Aid Society | 110 South Euclid Av | (619) 262-5557 |

# Organize The Unorganized

Wages were falling, jobs were scarce unscrupulous employers were using market conditions to their own advantage. Construction workers were pitted against each other in the bid for jobs, driving wages down even further. The economy was recovering from a massive slowdown. Piecework and new technology were flooding the market with unskilled workers.

These were the conditions that Carpenters in the U.S. and Canada faced in the early '80s - the early 1880s, that is.

The trade unionists among them soon realized that to make a decent living, Carpenters would have to establish a floor for wages.

And with "boss carpenters" rapidly being replaced by contractors, they would have to build a solidarity that gave Carpenters control over their labor.

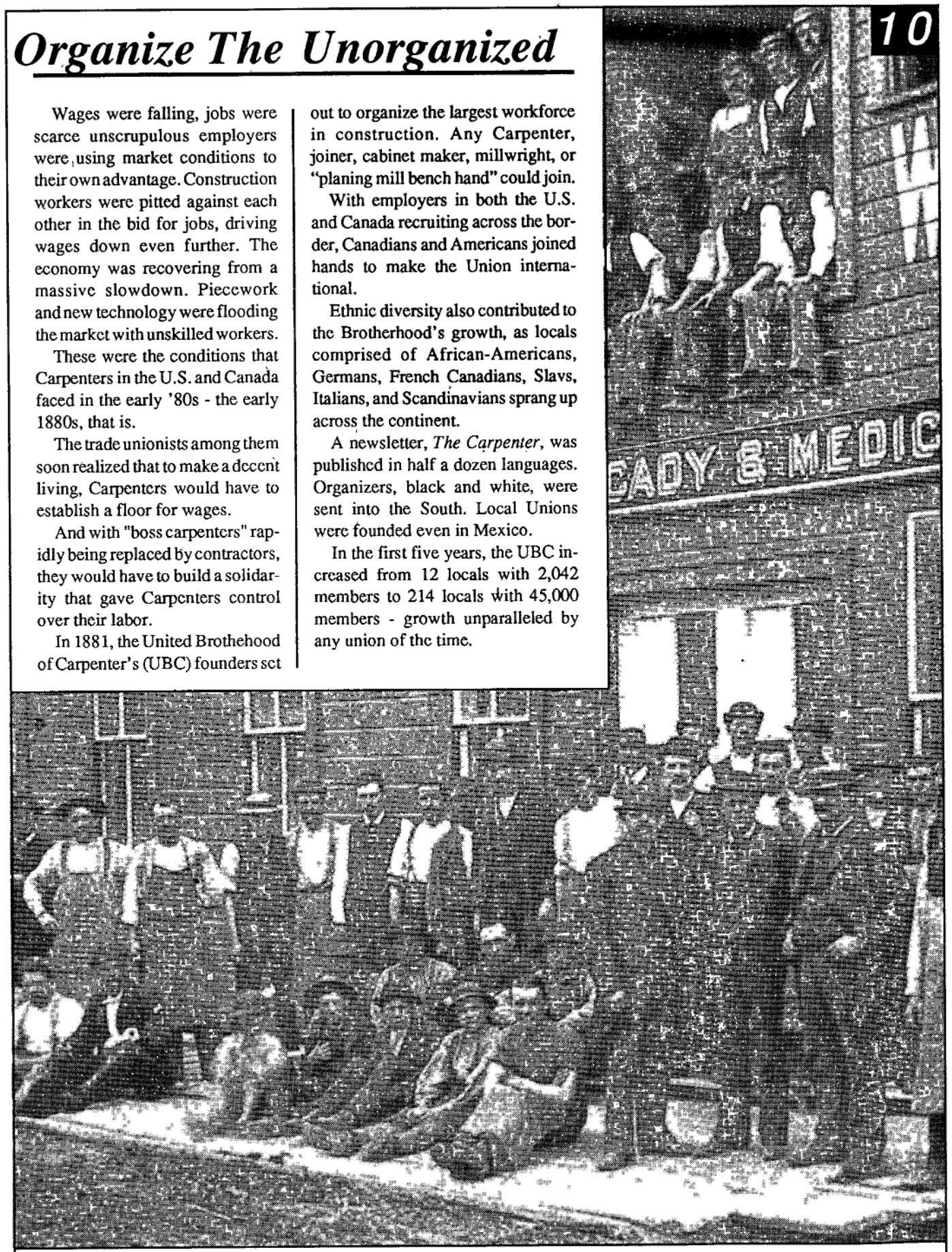
In 1881, the United Brotherhood of Carpenter's (UBC) founders set out to organize the largest workforce in construction. Any Carpenter, joiner, cabinet maker, millwright, or "planing mill bench hand" could join.

With employers in both the U.S. and Canada recruiting across the border, Canadians and Americans joined hands to make the Union international.

Ethnic diversity also contributed to the Brotherhood's growth, as locals comprised of African-Americans, Germans, French Canadians, Slavs, Italians, and Scandinavians sprang up across the continent.

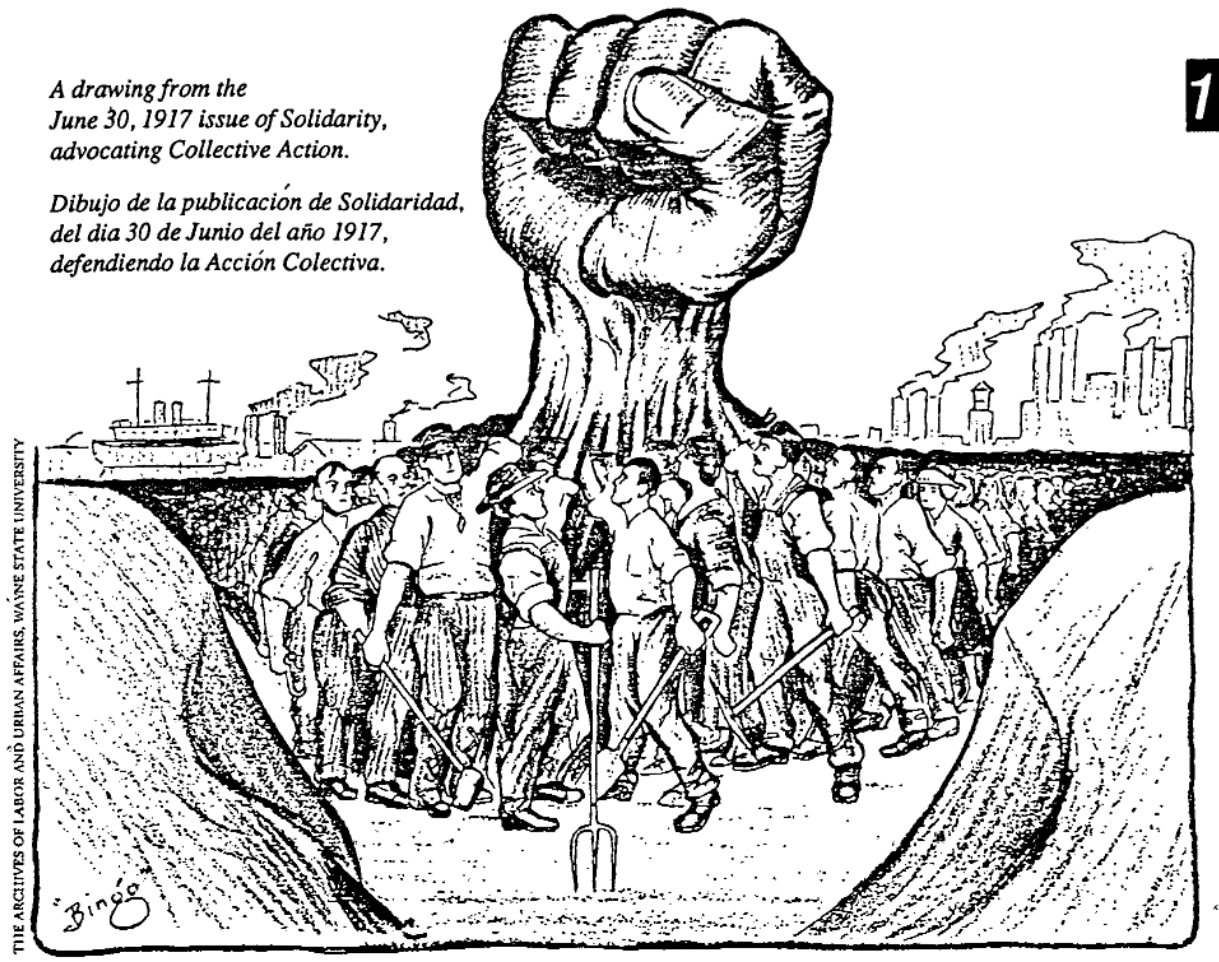
A newsletter, *The Carpenter*, was published in half a dozen languages. Organizers, black and white, were sent into the South. Local Unions were founded even in Mexico.

In the first five years, the UBC increased from 12 locals with 2,042 members to 214 locals with 45,000 members - growth unparalleled by any union of the time.



*Late nineteenth century millcabinet workers.*
*Changing conditions in the industry required wide spread organization of it's workers.*





*A drawing from the June 30, 1917 issue of Solidarity, advocating Collective Action.*

*Dibujo de la publicación de Solidaridad, del dia 30 de Junio del año 1917, defendiendo la Acción Colectiva.*

THE ARCHIVES OF LABOR AND URBAN AFFAIRS, WAYNE STATE UNIVERSITY

# Organizando Los Desorganizados

Los salarios eran muy malos, los trabajos estaban muy escasos. Los Empleadores sin escrúpulos usaban las condiciones tan malas del mercado para su beneficio propio en sus ofrecimientos de trabajo, llevando los sueldos todavía más abajo de lo que estaban. La economía estaba recuperándose de haber estado enormenmente despacio. Trabajos por piezas y nuevas técnicas estaban llenando el mercado con trabajadores sin adiestramiento.

Estas eran las condiciones que los Carpinteros en los Estados Unidos y Canadá estaban afrontando a prinicpios de los ochentas - a principios de los 1880's, es decir.

Los sindicalistas entre ellos, pronto se dieron cuenta que la única forma de tener un medio de vida decente era establecer un plan de salarios mínimos.

Y con los "Carpinteros Dominadores" rapidamente habiendo sido reemplazado por los Contratistas, ellos tenían que formar una solidaridad que les diera a los Carpinteros control sobre su labor.

En el año 1881, los fundadores de la Hermandad de Carpinteros Unidos se organizaron para formar la fuerza más poderosa de trabajadores en la industria.

Con Empleadores en los Estados Unidos y Canadá recrutando a través de la frontera, las Canadienses y los Americanos se dieron las manos para formar la Union Internacional.

Las diversidad étnica contribuyó a crecer la Hermandad de Carpinteros Unidos, viéndose como los distintos locales compredían a los Americanos-Africanos, Alemanes, Franceses Canadienses, Italianos, y Escandinavos y la noticia brotó a traves del Continente. El Carpintero fue publicado en media dozena de distintas lenguas. Organizadores, blancos y negros fueron enviados a el Sur. Se fundaron Locales hasta en México.

En los primeros cinco años aumentó de 12 locales con 2,042 miembros a 214 locales con 45,000 miembros - creciendo sin paralelo por ninguna otra Union en ese tiempo.

CALL / LLAME 1-800-647-6627

*Carpenter working for Sabra Const., Aliso Creek*

*Carpintero trabajando para Sabra Const., Aliso Creek*

## Our Goals Include:

- To work together to raise the standards of all Carpenters in Southern California.
- To set a fair and uniform minimum wage rate for hourly Carpenters and establish fair piece prices.
- To promote pride of workmanship and pride of craft identity through association and interaction.
- To promote safety on the jobsite.
- Legal assistance for job related purposes like collecting from unscrupulous employers.
- To make the newsletter **THE HAMMER** available to all Carpenters working in Southern California, whether they work as hourly employees, piece workers, or as independent Carpenters.

## Future Considerations Include:

- To provide basic training for new Carpenters and to provide specialized training to upgrade the skills of experienced Carpenters.
- Political education and lobbying for laws favorable to Carpenters.
- And to set such new goals as you, the Southern California Carpenter, decide are appropriate to advance our industry! Your participation will play a major role in these campaigns.

## Nuestra Metas Incluirán:

- Trabajar unidos y aumentar el nivel de todos los Carpinteros en el Sur de California.
- Establecer un sueldo justo y un sueldo mínimo para los trabajadores que trabajan por hora.
- Establecer un precio justo y mínimo por pie cuadrado cuando se trabaja por pieza.
- Promover el orgullo de la habilidad y el orgullo del oficio de Carpinteros por asociación y acción recíproca.
- Promover seguridad en el lugar de trabajo.
- Hacer el periódico, **THE HAMMER** (El Martillo) obtenible a todos los Carpinteros que trabajan en el Sur de California aunque trabajen como empleados por hora o por pieza o Carpinteros independientes.
- Servicio de asistencia legal para todos los problemas que ocurran en el trabajo.

*Por Ejemplo:*
1. ¿Qué se hace a mi patrón si no me paga?
2. ¿Qué puedo hacer, si me ofrecen un dinero pero no me quieren pagar completamente porque dicen que no estoy capacitado o no tengo aplicación?
3. ¿Qué puedo hacer si me lastimo en el trabajo?

## Consideraciónes Para El Futuro Incluirán:

- Ofrecer estudio básico para los Carpinteros nuevos y proveer estudio especial para los Carpinteros con experiencia para mejorarse.
- Educación política y proveer información de leyes que sean en favor de los Carpinteros.
- Establecer nuevas metas, que ustedes, los Carpinteros del Sur de California decidirán si serán apropiadas para abarcar nuestra industria! Su participación tendrá una parte muy importante en estas campañas.





# *Tu Derecho A Afiliarte A Un Sindicato Esta Protegido Por El Gobierno De Los Estados Unidos*

## *Tus Derechos*

La Sección 7 de la Ley Nacional de Relaciones Obrero-patronales garantiza a los trabajadores el derecho a organizarse y negociar colectivamente con el patrón. A continuación el texto de dicha Ley:

"Los trabajadores tienen el derecho a organizarse, a formar, a unirse o colaborar con las organizaciones sindicales, a negociar convenios colectivos por intermedio de los representantes elegidos por ellos mismos, a participar en otras actividades de común beneficio, con el propósito de lograr un convenio colectivo o cualquier otras medidas de ayuda y protección mutua."

## *Tu Protección*

Para hacer cumplir los derechos señalados en esta Sección 7, la Ley Federal señala ciertos actos de los patrones como ilegales;

**Interferir, restringir o forzar a los trabajadores de los derechos garantizados en dicha Sección 7:**

**formar o controlar una organización sindical como si se tratase de una "organización patronal":**

**discriminar contra el trabajador en el empleo, despido o condiciones de trabajo por razones de sus actividades en el sindicato; o aprobar o desaprobar la afiliación a la organización sindical:**

**discriminar contra el trabajador por establecer quejas contra el patrón por prácticas de trabajo injustas, o por dar testimonio ante un proceso de la Junta Nacional de Relaciones Obrero-patronales:**

**rehusar la negociación colectiva con el Comité que representa a la mayoría de los trabajadores.**

## *¿Qué Significa Esto Para Usted?*

Usted y sus compañeros de trabajo tienen la libre alternativa y el derecho legal de trabajar conjuntamente, ayudar a organizar, afiliar y apoyar al sindicato. Esto incluye el derecho legal de firmar una tarjeta sindical y de solicitar de los compañeros de trabajo que firmen dicha tarjeta: atender reuniones del sindicato, exhibir la insignia del sindicato: dictar charlas por el sindicato y distribuir literatura sindical.

El patrón quebranta la ley cuando interfiere con las actividades de organización, haciendo preguntas a los trabajaores sobre dichas actividades, o manteniendo vigilancia sobre las reuniones del sindicato o por cualesquier otro método. El patrón no deberá amenazar o castigar al trabajador de ninguna manera por respaldar a su sindicato, ni hacer promesas de promociones o aumentos de beneficios para influenciar el respaldo que el trabajador le debe a su sindicato.

Si un patrón ilegalmente despide, suspende o degrada a un trabajador de su trabajo por razones de sus actividades en el sindicato, el trabajador puede obtener su rehabilitación en su posición sin pérdida de antigüedad y le serán pagados todos los salarios caídos mas el 6% de interés sobre los mismos.

Un patrón tiene la obligación legal de negociar colectivamente con el Comité que representa exclusivamente a todos los trabajadores del grupo una vez que el sindicato haya seleccionado dicho Comité por la mayoría de los trabajadores.

Los trabajadores pueden confiar en la fuerza del grupo y en la acción del Comité en negociar con el patrón: el patrón no podrá negociar individualmente con ningún miembro del sindicato una vez que la mayoría haya establecido su posición. Es más, el patrón no podrá despojar unilateralmente a los trabajadores de ningún beneficio: deberá negociar con el Comité sobre todos los beneficios y condiciones de trabajo.

La Junta Nacional de Relaciones Obrero-Patronales, una agencia del Gobierno Federal existe para proteger los derechos de los trabajadores contra cualquier violación de la ley por parte de los patrones.

# WHAT ARE THE MOST IIMPORTANT CHANGES THAT CARPENTERS MUST MAKE?

# ¿CUALES SON LOS CAMBIOS MAS IMPORTANTES QUE LOS CARPINTEROS PUEDEN HACER?

? *Wages*

*Sueldos*

*Pension*

*Pensiones*

*Health Insurance*

*Seguro Médico*

*Seguridad*

*Safety on the Job*

*Abuses to Undocumented Workers*

*Out of State Workers*

*Job Training*

*Escuela Formal de Carpinteria*

**CALL / LLAME**

**1-800-647-6627**

**24 HOUR NO TOLL CALL**
**24 HORAS**
**PARA LLAMAR GRATIS**

Call in and speak your mind! Help decide what changes Carpenters must make to improve the lousy conditions that exist in our industry. Do other Carpenters feel the same way as you? The results will be published in the very next issue of **The Hammer**, along with some of <u>your</u> responses!

¡LLAMA Y DI LO QUE SIENTAS!
Ayúdanos a decidir cuales son los cambios que los Carpinteros deben hacer para mejorar las condiciónes tan malas: que existen en nuestra Indústria. ¿Los otros Carpinteros se sienten en la misma manera que usted? Los resultados serán publicados en la próxima edición del Martillo, junto con algunas de <u>sus opiniones</u>.



# *¿Cómo Puede <u>Usted</u> Ayudar?*

Algunos patrones que no tienen respeto por la ley, tratan de robar al trabajador de los derechos de tener un sindicato, interviniendo ilegalmente con las actividades de la organización sindical. Usted puede prevenir que esto pase en su organización de la siguiente manera:

Si cualquier oficial o supervisor de la compañía le habla a usted y le hace preguntas relativas al sindicato y:

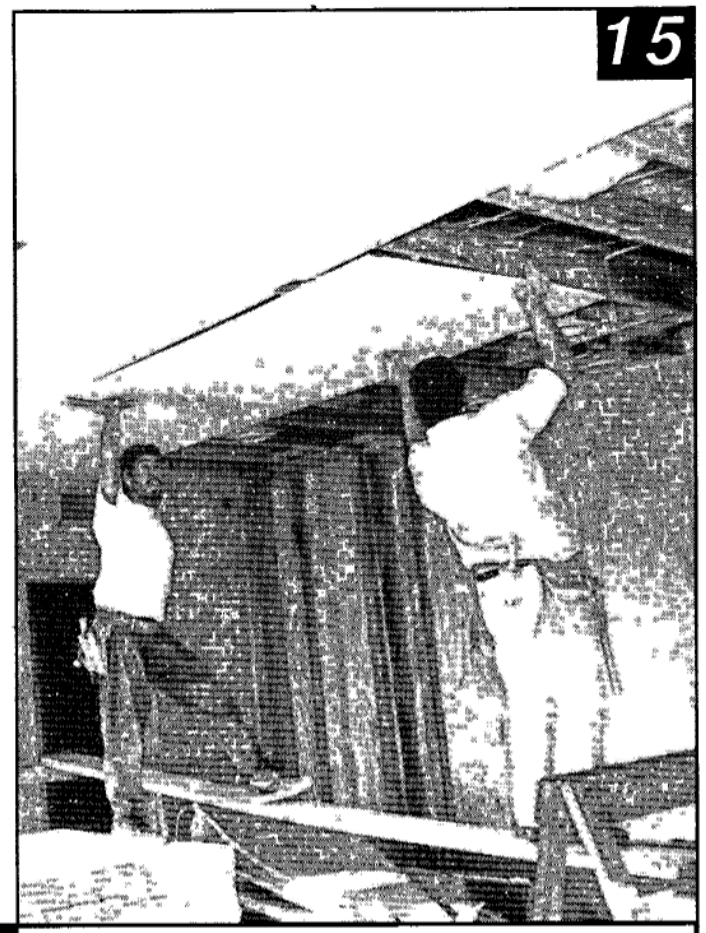
a) Hace cualquier pregunta,
b) Hace cualquier promesa,
c) Hace cualquier amenaza...

**Esto Es Lo Que Usted Deberá Hacer:**

1. Recordar exactamente lo que fué dicho, y en la primera oportunidad que tenga trate de anotarlo por escrito. No lo posponga para más tarde. Anótelo el mismo día que ha sucedido. Esto es muy importante.

2. Haga anotaciones de lo que se dijo, quien lo dijo y donde fué llevada a cabo la conversación y quienes estuvieron presentes. Asegúrese de anotar la fecha y hora en que sucedió. Escriba todo lo que pueda recordar.

3. Dé esta información a su representante sindical tan pronto sea posible.



## GET ON IT!

**THE MAILING LIST, THAT IS.**

*If you've got a friend who's a Carpenter who would like to receive **THE HAMMER**, or if you didn't receive this copy of **THE HAMMER** through the mail, please fill out this form and return it to us. We will be happy to add the names to our mailing list.*

*Your Name* _____

*Address* _____

_____

*Phone Number* _____

*Please send to:*
**THE HAMMER**
520 South Virgil Avenue, Suite 300
Los Angeles, California 90020-9990

1. Which of the following best describes your occupation in the field of Carpentry?
   ☐ Forms ☐ Drywall ☐ Insulation ☐ Lather ☐ Other
   ☐ Framing ☐ Finish ☐ Acoustic ☐ Ceramic Tile _____
2. Is health insurance important to you? ☐ Yes ☐ No
3. Does the company you work for now pay for health insurance? ☐ Yes ☐ No
4. How many years of experience do you have in the trade?
   ☐ 0 to 2 ☐ 3 to 4 ☐ 5 to 10 ☐ more than 10 years
5. What is your hourly rate of pay? _____ Or piece rate? _____
6. How many Carpenters work for your company?_____
7. What is the name of the company you work for now?_____

JULY 1992

THE NAILER

What the HELL is going on in SAN DIEGO and SOUTHERN CALIFORNIA. Our brother construction workers are doing something that's needed to be done for a long time.

Has everyone been reading the newspapers about drywall in So. California. The hangers are on strike and they aren't even in a union. It looks like there tried of Joe Sayatovich telling the news - that Mexicans can't add (well they put two and two together) YOU THINK THEY ONLY HANG BOARD... That's bullshit JOE !! Joe S. made his money when he was union and paid his employee's health insurance.

Alta Drywall has ads back east for hangers to work in San Diego county - to replace our brothers in the housing industry. WHATS NEXT AND WHO CAN DO THE JOBS BETTER THAN THE PEOPLE HERE NOW! Is Great Western behind this or what? Looks like residental work maybe turning around. It's about time... Remember Joe at 443-9900 you are not going to screw with hangers much longer, they want good pay and Health insurance 8 hours pay for 8 hours work not 60 hours work for $300.00 per week per the newspapers in San Diego the past couple of weeks. Hangers keep up the good work and keep it clean. In time you'll win!

MANTENGAN LA FE!!!

FIELD CIRCULATION: 500

FIRST ISSUE

The Nailer

Mid July 1992

Look what's happening to drywall in San Diego now. If you work for a drywall contractor he will drive you to work if you show-up at his office, ask anyone. Work cheap and we will give you a free ride to work with no lunch or benefits.

Hey brother hangers there's two more "NEW" drywall contractors coming to San Diego county soon that we can work for and they are union. J.C. Drywall out of San Jose and Five Star Drywall. M.B. is in town bidding work, along with Progressive Drywall. You Anglos better wake-up to Great Western's wages. It looks good now but it won't last forever... and not even getting health benefits.

On some jobs the developers are thinking of cutting out the sub-contractors so their work can get done. All they need is a good foreman. If the subcontractors don't need us, we don't need them so let's put them out of business, like they've done to us for many years. Turn around is fair play. Lets cut the fat out of Drywall and John Ghianni could lose some FAT.

One other thing is those Labor Brokers. they also get a piece of your wages. Work for $8.00 per hour and they charge the drywall sub-contractors $12.00. EVERYONE IS MAKING MONEY EXCEPT FOR THE HANGERS ONCE AGAIN!

The Drywall Strike Solidarity is growing all over southern California. In San Diego county drywallers need to picket with dignity and not be harassed by the law. We need the law on our side too! On July 17,1992 in El Cajon on Fury Lane 9 hangers went to jail for what they believe in. (Solidarity).

Trespassing is for the Criminals and we are not criminals we drywallers just want a better life for our brothers and families. We are here to stay! There is support from all over the United States of America, because there hasn't been anything like this in North America in over fifty years. United we stand, and we are here to stay contractors! WAKE-UP!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

So keep arresting us and we will be back even stronger. We have Unity, **Don't You Get It!!!** We have nothing to lose anymore but we have much to gain. We are together better than the drywall contractors can ever imagine.

MANTENGAN LA FE !!

FIELD CIRCULATION 1,000
SECOND ISSUE

# The Nailer

## Mid July 1992

Look what's happening to drywall in San Diego now. If you work for a drywall contractor he will drive you to work if you show-up at his office, ask anyone. Work cheap and we will give you a free ride to work with no lunch or benefits.

Hey brother hangers there's two more "NEW" drywall contractors coming to San Diego county soon that we can work for and they are union. J.C. Drywall out of San Jose and Five Star Drywall. M.B. is in town bidding work, along with Progressive Drywall. You Anglos better wake-up to Great Western's wages. It looks good now but it won't last forever... and not even getting health benefits.

On some jobs the developers are thinking of cutting out the sub-contractors so their work can get done. All they need is a good foreman. If the subcontractors don't need us, we don't need them so let's put them out of business, like they've done to us for many years. Turn around is fair play. Lets cut the fat out of Drywall and John Ghianni could lose some FAT.

One other thing is those Labor Brokers. they also get a piece of your wages. Work for $8.00 per hour and they charge the drywall sub-contractors $12.00. EVERYONE IS MAKING MONEY EXCEPT FOR THE HANGERS ONCE AGAIN!

The Drywall Strike Solidarity is growing all over southern California. In San Diego county drywallers need to picket with dignity and not be harassed by the law. We need the law on our side too! On July 17,1992 in El Cajon on Fury Lane 9 hangers went to jail for what they believe in. (Solidarity).

Trespassing is for the Criminals and we are not criminals we drywallers just want a better life for our brothers and families. We are here to stay! There is support from all over the United States of America, because there hasn't been anything like this in North America in over fifty years. United we stand, and we are here to stay contractors! WAKE-UP!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

So keep arresting us and we will be back even stronger. We have Unity, Don't You Get It!!! We have nothing to lose anymore but we have much to gain. We are together better than the drywall contractors can ever imagine.

MANTENGAN LA FE !!

FIELD CIRCULATION 1,000
SECOND ISSUE